5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 1

MGS 1200 B

meister CRAFT

D - Kapp- und Gehrungssäge 6

BG - Комбиниран трион с променлив ъгъл на рязане 16

CZ - Kapovací a úkosová pila 27

E - Sierra oscilante y para cortar ingletes 36

F - Scie oscillatoire et à onglet 47

GB - Compound mitre saw 58

GR - Φαλτσοπρίονο βάσης 67

H - Fejező és sarkaló fűrész 79

HR - Pila za prorezivanje i koso rezanje 90

I - Troncatrice e sega per tagli obliqui 99

NL - Kap- en verstekzaag 110

P - Serra de meia-esquadria 120

RO - Ferăstrău de retezat şi pentru tăieri oblice 131

RUS - Торцевая и усорезеная пила для резания под углом 141

SLO - Čelilna in zajeralna žaga 153

TR - Gönyeburun testeresi 163

Nr. 5454510

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 2

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity

ΕΚ-δήλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming

Declaração de conformidade CE
Declarație de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...
За долуописаното изделие ...

Kapp- und Gehrungssäge

Комбиниран трион с променлив ъгъл на рязане

Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...
Declaramos que el producto aquí citado ...

Kapovací a úkosová pila

Sierra oscilante y para cortar ingletes

Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...

Scie oscillatoire et à onglet

The following product ...
Για το ακόλουθο προϊόν...

Compound mitre saw
Φαλτσοπρίονο βάσης

Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...
Za pomenuti proizvod ...

Fejező és sarkaló fűrész
Pila za prorezivanje i koso rezanje

Per il prodotto sottostante ...

Troncatrice e sega per tagli obliqui

Voor het hieronder vermelde produkt ...
Para o produto abaixo ...
Pentru produsul de mai jos ...

Kap- en verstekzaag
Serra de meia-esquadria
Ferăstrău de retezat şi pentru tăieri oblice

для следующего изделия ...

Торцевая и усореженая пила для резания под углом

Za naslednja izdelka ...
Aşağıda belirtilen ürünün ...

Čelilna in zajeralna žaga
Gönyeburun testeresi

MGS 1200 B **Nr. 5454510** **Bj. 2009 · SN03001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:
... es conforme con las siguientes directivas:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
... megfelel a következő EK-irányelveknek:
... deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
... si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:
... se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

98/37 EEC
2006/95 EC
89/336 EEC

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани норми:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primjenjene usuglašane norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:
Primjenjene usuglašane norme:
Применённые нормы:
Uporabljene harmonizirane norme:
Uygulanan normlar:

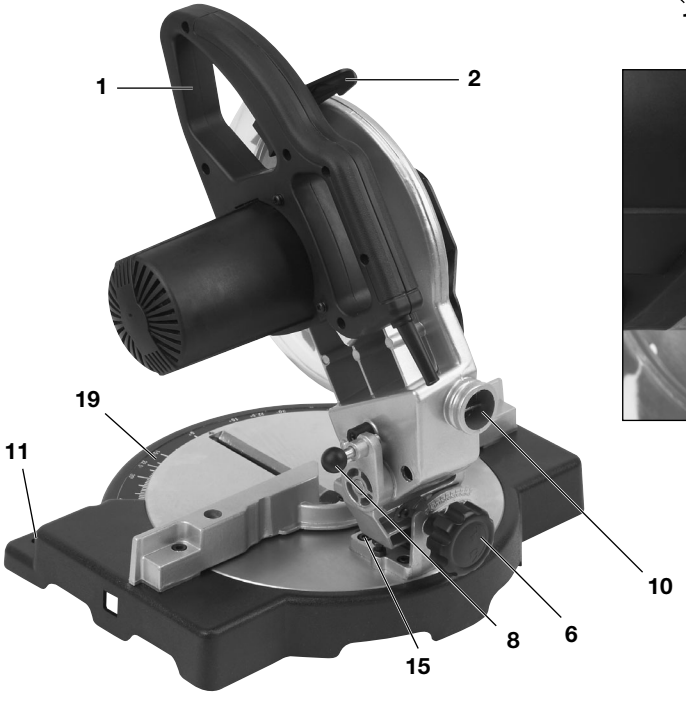
EN 61029-1:2000+A12:2003
EN 61029-2-9:2002
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1
EN 61000-3-2:2000

Wuppertal, **18.02.2009**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

17
18
14
12
1
7
16
4
5
11
3
20
9
11
b
a
c
a = 210 mm
b = 1,6–2,5 mm
c = 30 mm

Abb. 1


1
2
19
11
10
8
6
15

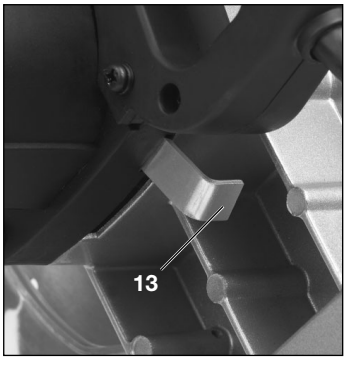

13

Abb. 2

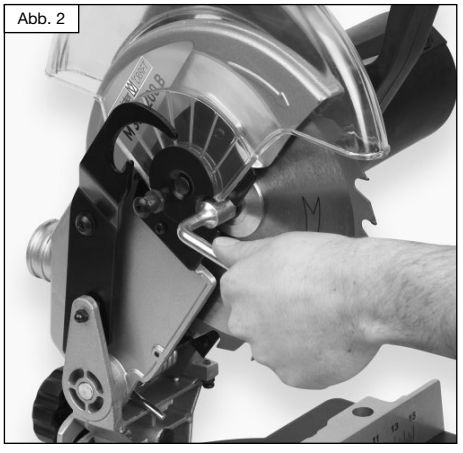


Abb. 3

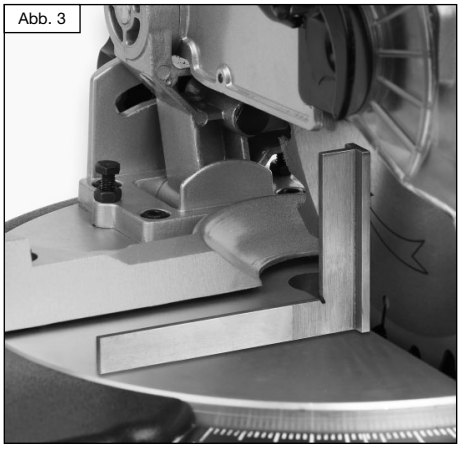


Abb. 4

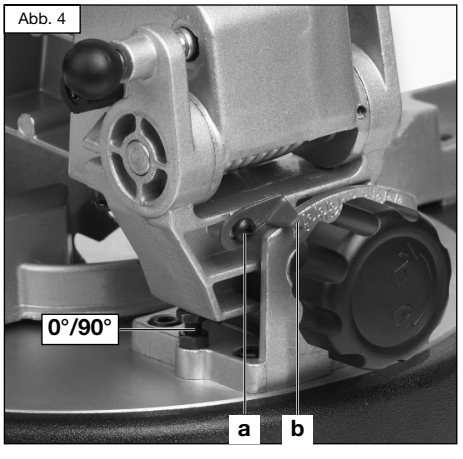


Abb. 5

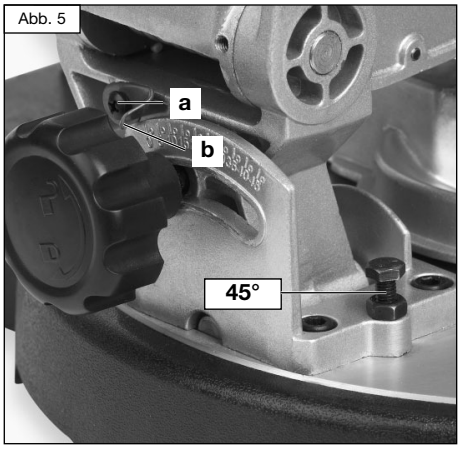
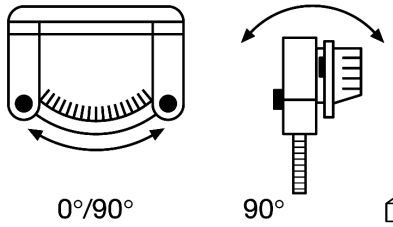


Abb. 6



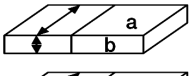
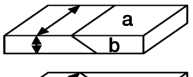
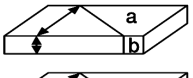
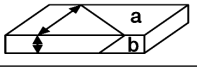
			a x b
0°/90°	90°		120 x 60 mm
0°/90°	45°		120 x 35 mm
45°	90°		80 x 60 mm
45°	45°		80 x 35 mm

Abb. 7a

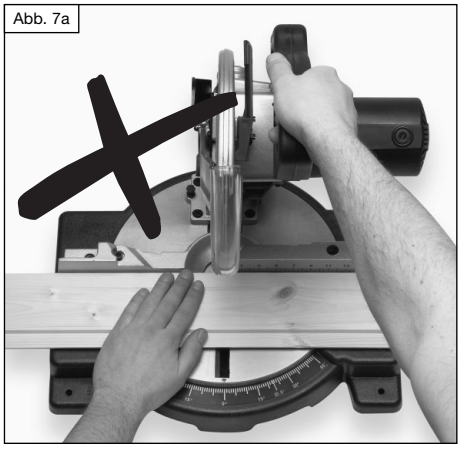


Abb. 7b

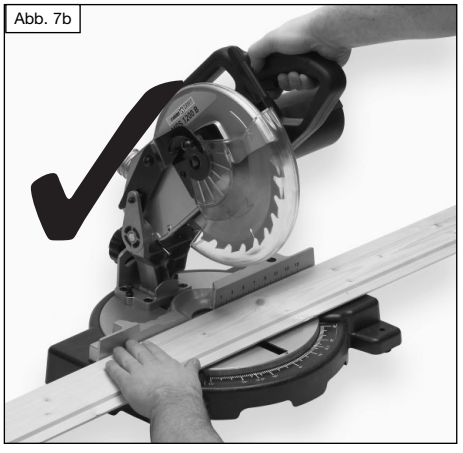


Abb. 8a

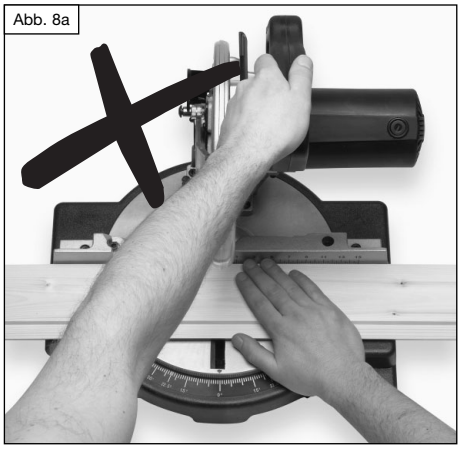


Abb. 8b

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	6
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
7 – Montage und Einstellarbeiten	11
8 – Betrieb	12
9 – Arbeitsweise	12
10 – Wartung und Umweltschutz	14
11 – Service-Hinweise	15

1 – Lieferumfang

- Kapp- und Gehrungssäge
- 1 Staubfangbeutel
- 1 Sägeblatt
- 1 Steckschlüssel
- 1 Stiftschlüssel
- 2 Ersatzkohlebürsten
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	1200 W
Schutzklasse	IP20
Schrägschnitte	2 x 45°– 90°/0°
Drehzahl	n_0 = 5000 min^{-1}
Schnitt-Tiefe bei 90°	max. 60 mm
Schnitt-Breite bei 90°	max. 120 mm
Sägeblatt	ø 210 x ø 30 mm
Sägeblatt-Dicke	1,6 – 2,5 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2

3 – Bauteile

1 Handgriff mit Ein-/Ausschalter
2 Arretierhebel
3 Sägetisch
4 Werkstückanschlag
5 Halteschraube
6 Horizontale Schnittwinkeleinstellung
7 Schutzhaube
8 Sicherungsbolzen
9 Steckschlüssel
10 Spanauswurf
11 Schraublöcher zur Befestigung auf Unterlage
12 Sägekopf
13 Sägespindelarretierung
14 Staubfangbeutel
15 Justierschraube 90°
16 Justierschraube 45°
17 Sägeblatthalteschraube

18 Flanschscheibe
19 Winkelskala
20 Stiftschlüssel

4 – Einsatzbereich

Stationäres Sägen von Leisten und Profilen aus Holz und Holzwerkstoffen. Benutzen Sie die Maschine und das Zubehör (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt für das Längs- und Querschneiden von Holz. Runde Werkstücke dürfen nur mit geeigneter Haltevorrichtung quer zur Längsachse gesägt werden, da sie durch das rotierende Sägeblatt verdreht werden können. Jede andere Anwendung ist bestimmungswirdig.

Unverhersehbare Schäden können entstehen durch:

- bestimmungswidrige Verwendung
- Veränderungen am Gerät
- den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt als Standgerät Längs- und Querschnitte mit geradem Schnittverlauf und Gehrungswinkel bis 45° in Holz im häuslichen Bereich auszuführen.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich

in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparie-**

ren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Maschine muss an einer 230 V Steckdose mit Schutzkontakt (Schuko) und mit einer Mindestabsicherung von 10 A angeschlossen werden.
- Maschine weder Regen noch feuchter Umgebung aussetzen.
- Einwandfreien Zustand der Maschine vor jedem Start kontrollieren.
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellschnitt-Stahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile des Sägeblattschutzes ohne Klemmen funktionieren.
- Nur scharfe, unversehrte Sägeblätter und geeignetes Zubehör verwenden.
- Werkstücke vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Für große Werkstücke die mitgelieferten Werkstückauflagen verwenden.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Keine beschädigten oder deformierten Sägeblätter verwenden.
- Beim Sägen ist stets darauf zu achten, dass nicht in Nägel, Schrauben usw. gesägt wird.
- Zur Vermeidung zusätzlicher Lärmentwicklung geräuschreduzierte Sägeblätter verwenden, Werkstücke vibrationsfrei sichern, auf festen Sitz der Maschinenteile und Schrauben achten. Einwandfreie und saubere Sägeblätter verwenden.
- Säge nur verwenden, wenn Schutzeinrichtungen an Ort und Stelle sind.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufzahl des Elektrowerkzeuges.
- Das Sägeblatt wird beim Arbeiten sehr heiß, fassen Sie es nicht an bevor es abgekühlt ist.
- Tischeinlage bei Verschleiß ersetzen.
- Beim Senkrechtschneiden Vorsicht walten lassen.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand gebremst werden.
- Maschine vor Gebrauch auf einer stabilen Unterlage befestigen.
- Darauf achten, dass die Maschine wenn möglich immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt wird.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln sein.
- Die Bedienperson muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung der Maschine geschult sein.

- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.

- Der Sägekopf muss sich frei bewegen lassen und nach dem Loslassen in seine obere Ausgangsposition zurückkehren.

- Ein-/Ausschalter nicht festklemmen.

- Nach Loslassen des Schalters muss die Maschine innerhalb von 10 Sekunden zum Stillstand kommen.

- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, solange die Maschine läuft.

Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen, nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.

- Immer mit angeschlossener Staubfangeinrichtung arbeiten.

Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen.

Tragen Sie Schutzhandschuhe um beim Wechseln des Sägeblatts Verletzungen durch die scharfen Schneidkanten des Sägeblattes zu vermeiden.

Gehörschutz tragen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

7 – Montage und Einstellarbeiten

⚠ ACHTUNG! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker.

Sägeblattwechsel

⚠ ACHTUNG! Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen! Nur Sägeblätter der angegebenen Größe verwenden!

Sägekopf (12) in seine Ausgangsposition bringen. Arretierhebel (2) drücken und Schutzhaube (7) nach oben schieben. Die Sägeblatt-Halteschraube (17) liegt dann frei. Sägespindelarretierung (13) drücken und halten.

⚠ ACHTUNG! Um ein vibrationsbedingtes Lösen der Sägeblatt-Halteschraube zu verhindern, ist diese mit einem Linksgewinde ausgestattet. Das heißt: Die Halteschraube wird – anders als gewohnt – durch Rechtsdrehen im Uhrzeigersinn gelöst und durch Linksdrehen gegen den Uhrzeigersinn angezogen.

Sägeblatt-Halteschraube mit dem Steckschlüssel (9) lösen, Flanschscheibe (18) abnehmen und das Sägeblatt auswechseln (Abb. 2). Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Neigungsanschlag justieren

Damit die Säge in den beiden Anschlagstellungen exakt rechtwinklig beziehungsweise exakt im 45°-Winkel steht, muss der Neigungsschlag justiert werden:

1. Säge herunterklappen und mit dem Sicherungsbolzen (8) feststellen.

2. Drehknopf der horizontalen Schnittwinkeleinstellung (6) für Neigungseinstellung auf der Rückseite der Säge lösen.

3. Sägeblatt mit einem 90°-Winkel exakt rechtwinklig zum Drehteller ausrichten (Abb. 3). Einstellungen auf der Winkelskala (19) kontrollieren. Schraube (a) lösen und die Pfeilmarkierung auf den 0°/90°-Punkt der Winkelskala einstellen. Schraube (a) wieder fest anziehen (Abb. 4).

4. Gegebenenfalls Kontermutter der 90°-Justierschraube (15) lösen und Anschlagschraube so verstellen, dass die Säge exakt in 90°-Stellung an die Anschlagschraube stößt. Kontermutter wieder festziehen.

5. Schritte drei und vier an der 45°-Justierschraube (18) entsprechend mit einem 45°-Winkel durchführen (Abb. 5).

Schnittwinkel einstellen

⚠ **ACHTUNG! Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen.**

Die maximalen Werkstoffabmessungen je Winkeleinstellung können aus Abb. 6 entnommen werden.

Vertikale Gehrungsschnitte 45°–90°/0°

Schnittwinkel durch schwenken des Sägetisches (3) mit dem Handgriff (1) einstellen. Die Schnittwinkel sind in 15°-Schritten gerastet, Zwischenwerte sind anhand der Winkelskala einstellbar und mit der Halteschraube (5) arretierbar.

Horizontale Gehrungsschnitte 45°–90°/0°

Drehknopf (6) auf der Geräterückseite lösen. Sägekopf um die Horizontalachse auf den gewünschten Schnittwinkel (Gradeinteilung) schwenken. Drehknopf wieder fest anziehen.

8 – Betrieb

⚠ **ACHTUNG! Die Maschine darf nur in trockener gut beleuchteter Umgebung betrieben werden.**

Zum sicheren Arbeiten die Maschine über die Schraublöcher (11) auf einer stabilen Unterlage, Werkbank oder Tisch verschrauben. Sicherungsbolzen (8) ziehen und den Sägekopf (12) nach oben in seine Ausgangsposition gleiten lassen. Werkstück fest an den Werkstückanschlag (4) andrücken. Große und kleine Werkstücke fixieren, z.B. mit einer Zwinge. Werkstück erst nach Stillstand der Maschine vom Sägetisch (3) entfernen.

Einschalten

Ein-/Ausschalter (1) drücken und festhalten. Maschine bis auf die maximale Drehzahl hochlaufen lassen. Arretierhebel (2) drücken und den Sägekopf (12) langsam an das Werkstück heranführen. Mit leichtem Druck sägen.

Ausschalten

Ein-/Ausschalter loslassen und den Sägekopf in seine Ausgangsposition bewegen lassen.

9 – Arbeitsweise

Allgemeine Sägehinweise

⚠ **ACHTUNG! Bei allen Schnitten müssen Sie zuerst sicherstellen, dass das Sägeblatt zu keiner Zeit die Anschlagschiene, Schraubzwingen oder sonstige Geräteteile berühren kann.**

Entfernen Sie eventuell montierte Hilfsanschläge oder passen Sie sie entsprechend an. Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt. Zu starker Vorschub senkt erheblich das Leistungsvermögen des Elektrowerkzeugs und verringert die Lebensdauer des Sägeblatts. Verwenden Sie nur scharfe und für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignete Sägeblätter.

Holzbearbeitung

Das im Lieferumfang enthaltene Sägeblatt ist nur zur Holzbearbeitung geeignet. Die richtige Wahl des Sägeblattes richtet sich nach Holzart, Holzqualität und danach ob Längs- oder Querschnitte gefordert sind.

⚠ ACHTUNG! Buchen- und Eichenstäube sind besonders gesundheitsgefährdend, deshalb nur mit Staubabsaugung arbeiten.

Handhaltung

Halten Sie Hände, Finger und Arme vom rotierenden Sägeblatt fern (Abb. 7a+b). Überkreuzen Sie Ihre Arme nicht vor dem Werkzeug (Abb. 8a+b).

Kappen

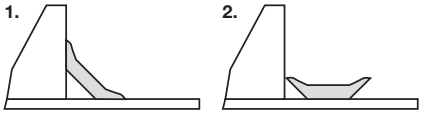
Spannen Sie das Werkstück entsprechend den Abmessungen, z.B. mit einer Schraubzwinge (nicht im Lieferumfang), fest ein. Stellen Sie den gewünschten Gehrungswinkel ein. Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein. Drücken Sie den Arretierhebel (2) und führen Sie den Sägekopf am Handgriff (1) langsam nach unten. Sägen Sie das Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub durch. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie bis das Sägeblatt komplett zum Stillstand gekommen ist. Führen Sie den Sägekopf langsam nach oben.

Sonderwerkstücke

Beim Sägen von gebogenen oder runden Werkstücken müssen Sie diese besonders gegen Verrutschen sichern. An der Schnittlinie darf kein Spalt zwischen Werkstück, Werkstückanschlag (4) und Sägetisch (3) entstehen. Falls erforderlich müssen Sie spezielle Halterungen anfertigen.

Profilleisten (Boden- oder Deckenleisten) bearbeiten

Profilleisten können Sie auf zwei verschiedene Arten bearbeiten:



1. gegen den Werkstückanschlag angestellt,

2. flach liegend auf dem Sägetisch.

Probieren Sie den eingestellten Gehrungswinkel immer zuerst an einem Abfallholz aus.

Staub-/Spanabsaugung

Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich. Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Spanabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.

Staubfangbeutel (14) mit der Federklemme am Spanauswurf (10) befestigen.

⚠ ACHTUNG! Holzstäube sind gesundheitsschädlich. Daher grund-

sätzlich mit angeklemmtem Staubfangbeutel bzw. Spanabsaugung/ Staubsauger arbeiten.

⚠ TIPP! Häufiges Entleeren des Staubfangbeutels erhöht die Staubfangleistung. Nach der Arbeit den entleerten Staubfangbeutel mit milder Seifenlauge auswaschen und an der Luft trocknen lassen.

Fremdabsaugung

Das Gerät kann über einen handelsüblichen Saugschlauch mit einem Haushalts- oder Industriestaubsauger verbunden werden. Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein. Beim Aufsaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserregenden, trockenen Stäuben ist ein Spezialsauger zu verwenden. Zur Fremdabsaugung mittels Staubsauger muss ggf. ein geeigneter Staubsaugadapter im Handel beschafft werden.

⚠ ACHTUNG! Es muss eine vibrationsfreie Verbindung zur Fremdabsaugung sichergestellt sein.

⚠ ACHTUNG! Erkundigen Sie sich über evtl. bestehende örtliche Emissionsschutz-Auflagen.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen!

Staub und Sägespäne regelmäßig, auch unter der Schutzhaube (7) entfernen. Lüftungsschlitze und Spanauswurf (10) freihalten. Mit feuchtem Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden. Anschließend gut abtrocknen.

Transport und Lagerung

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Für Transport und Lagerung den Sägekopf (12) nach unten drücken und in dieser Position durch Einstecken des Sicherungsbolzens (8) in die Gehäusebohrung fixieren.

Auswechseln der Kohlebürsten

Abgenutze Kohlebürsten schalten das Gerät automatisch aus. Kohlebürsten unter der Motorabdeckung immer paarweise von einem Fachmann wechseln lassen. Dabei gleichzeitig Staub auf den Kontakten mit Pinsel oder Druckluft entfernen lassen.

Sägeblätter

Nicht beschichtete Sägeblätter können durch eine dünne Schicht säurefreien Öls vor Korrosionsansatz geschützt werden. Vor dem Einsatz das Öl wieder entfernen, weil Holz sonst fleckig wird.

Harz- und Leimreste auf dem Sägeblatt führen zu schlechten Schnitten. Deshalb Sägeblatt gleich nach dem Gebrauch reinigen.

Verringerung von Geräuschentwicklung

Folgende Faktoren können zu zusätzlicher Geräuschentwicklung führen und sind durch entsprechende Wartung zu beseitigen.

- Verunreinigte, deformierte und stumpfe Sägeblätter
- Verstopfte Lüftungsschlitze am Gerät
- Nicht ausreichend befestigte Maschinenteile

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2001/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Elektromaschinen nie in Wasser tauchen. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 16

BG

Ръководство за обслужване & указания за безопасност

Умоляваме, преди първоначална употреба да се прочете внимателно и да се съхранява заедно с машината!

Съдържание

	Страница
1 – Обем на доставка	16
2 – Техническа информация	16
3 – Детайли	16
4 – Предписана употреба	17
5 – Общи указания за безопасност	17
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	20
7 – Монтаж и настройки	21
8 – Експлоатация	23
9 – Начин на работа	23
10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	25
11 – Указания за сервиза	26

1 – Обем на доставка

- комбиниран трион с променлив ъгъл на рязане
- 1 торбичка за събиране на прах
- 1 трион
- 1 глух ключ
- 1 шестограмен ключ
- 2 въглеродни четки за смяна
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Захранващо напрежение	230 V~/50 Hz
Номинална мощност	1200 W
Степен на защита	IP20
Наклон на разреза	2 x 45°– 90°/0°
Обороти	n_0 = 5000 min^{-1}
Дълбочина на разреза при 90°	max. 60 mm
Ширина на разреза при 90°	max. 120 mm
Трион ьь	ø 210 x ø 30 mm
Дебелина на триона	1,6 – 2,5 mm

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Детайли

1 Ключ за включване/изключване
2 Спирателен лост
3 Маса за рязане
4 Ударна опорна преграда
5 Държащ винт
6 Хоризонтално установяване на ъгъла на разреза
7 Защитен капак
8 Осигурителен болт
9 Глух ключ
10 Отвор за изхвърляне на стърготините

11 Винтови отверстия за закрепване към основа
12 Глава на триона /машината/
13 Преустановяване въртенето на триона
14 Торбичка за събиране на прах
15 Регулиращ винт 90°
16 Регулиращ винт 45°
17 Държащ винт на триона
18 Свързваща шайба
19 Скала за измерване на ъгъла
20 Шестограм

4 – Предписана употреба

Стационарен трион за летви и профили от дърво и дървени материали. Използвайте машината и принадлежностите (винаги спазвайте данните на производителя) и само в описаните за Вас области на употреба. Всяка друга употреба и приложение е напълно изключена.

Предназначение

Уредът е предназначен за надлъжно и напречно рязане на дърво. Кръгли детайли могат да бъдат разрязвани само посредством приложими поддържащи механизми, тъй като те могат да бъдат завъртани чрез ротиращата режеща лента. Всяко друга употреба е неприемлива.

Непредвидими повреди могат да възникнат от:

- неправилна употреба
- промени в уреда
- използването на части, които не са проверени и одобрени от производителя

Употреба

Електроуредът е конструиран като стационарен уред за надлъжни и напречни разрези в домашни условия с точен ход на разреза и ъгъл на завъртане до 45 градуса на дървото.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

- **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

Електрическа безопасност

- **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземения електрически инструмент.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

- **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

- **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

- **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

- **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.** Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

Безопасност на хората

- **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

- **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи

се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.

- **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

- **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

- **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

- **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

- **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

- **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте**

повредените части. Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

- **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

Сервиз

- **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- Машината трябва да бъде включена в контакт с напрежение 230 V посредством защитен контакт (тип Шуко) и минимална осигурена сила на тока от 10 A.

- Машината не трябва да се използва или следва да се изключва при дъжд и влажни помещения.

- Проверявайте изправността на машината преди всяко пускане в експлоатация.

- Не използвайте триони от бързо режеща стомана (HSS-стомана).

- Триони, които не съответстват на посочените данни в това упътване не трябва да бъдат използвани.

- Убедете се, че всички подвижни части работят без допълнително притягане.

- Използвайте само остри, ненаранени триони и подходящи принадлежности.

- Опъвайте здраво детайлите преди обработка. Никога не ги придържайте с ръка.

- За големи детайли използвайте допълнително доставените Ви подложки.

- Не използвайте свързващи части или свързващи гайки, чиито отвори са по-големи или по-малки от тези на режеща лента /триона/.

- Не използвайте увредени или деформирани режещи ленти/триони/.

- При рязане внимавайте да не бъдат отрязани пирони или болтове.

- За недопускане на допълнително вдигане на шум използвайте обезшумителни режещи ленти/ триони/. Осигурете липса на вибрации за детайлите; внимавайте за здравото закрепване на машинните части и болтовете. Използвайте изправни и чисти триони.

- Използвайте триона само тогава, когато са налице необходимите предпазни средства.
- Използвайте само такива триони, чийто допустим оборот на въртене е най-малко с такава стойност, какъвто е оборотът на въртене на електроуреда на празен ход.
- При работа трионът се нагрява изключително много. Не го хващайте преди да е изстинал.
- Сменете подложката на масата при изхабяване.
- При вертикално отвесно рязане управлявайте машината внимателно.
- Трионът не бива да бъде спиран с ръка.
- Преди употреба закрепете машината на стабилна основа.
- Внимавайте за това, винаги когато е възможно машината да бъде закрепена здраво за работен плот или маса.
- Подът в близост до машината трябва да бъде чист и освободен от ненужни предмети.
- Работещото лице трябва да бъде обучено достатъчно добре в използването, разполагането и обслужването на машината.
- Не обработвайте материал, съдържащ азбест.
- Главата на триона трябва да бъде оставена да се движи свободно и след пускане да се върне в нейната горна изходна позиция.
- Не притискайте силно бутона за включване и изключване.
- След изключване на шалтера, машината трябва да спре за около 10 секунди.
- Не премахвайте отрязани парчета или други детайли от режещата област дотогава, докато машината работи.

При запрашена среда носете защитна дихателна маска и защитни очила. Не пушете и не допускайте наличието на открит огън

- Работете винаги с включено прахосмучещо устройство.

При манипулиране с триона и материалите носете ръкавици.

Носете защитни ръкавици и при смяна на триона за избягване на наранявания от острите му режещи ръбове.

Носете наушници.

- Ако токозахранващият кабел се повреди, тогава трябва да се замени с нов от фирмата-производител или от авторизирания от нея сервиз, за да се избегнат опасности.

7 – Монтаж и настройки

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди всяка работа по електроинструмента издърпвайте щепсела от мрежата.

Подмяна на триона

⚠ ВНИМАНИЕ! Изключете машината, Издърпайте щепсела! Използвайте трион само с указаната големина!

Поставете главата на триона (12) в нейната изходна позиция. Натиснете спирателния лост (2) и бутнете нагоре защитния капак (7). Държащият винт на триона (17) остава свободен. Натиснете и задръжте спирателната ръчка (13).

⚠ ВНИМАНИЕ! За да се възпрепятства вибрационното разхлабване на държащия винт на триона, той е изработен с лява резба. Това означава: държащият винт се разхлабва по различен от обичайния начин, като се завърта надясно по посока на часовниковата стрелка и чрез завъртане наляво обратно на часовниковата стрелка се издърпва.

Държащият винт на триона се разхлабва с глух ключ (9), сваля се свързващата шайба (18) и се сменя трион (фиг. 2). Монтажът се извършва по обратния ред.

Регулиране наклона на рязане

За да се установи трионът в двете работни положения под правилен ъгъл, съответно да стои точно под ъгъл 45 градуса, трябва да бъде регулиран наклонът на рязане:

1. Нагласете трионът надолу и го затегнете с осигурителния болт (8).

2. Разхлабете въртящия се бутон на хоризонтално установения ъгъл на рязане (6) на задната страна на триона за установяване на наклона но рязане.

3. Насочете трионът в точно правилен ъгъл от 90 градуса към въртящия се диск (фиг. 3). Контролирайте положението върху ъгловата скала (19). Разхлабете винт (a) и поставете стрелката в положение 0°/90°-на ъгловата скала. Затегнете отново винт (a) (фиг. 4).

4. Разхлабете в дадения случай фиксиращата гайка на 90°-регулиращия винт (15) и нагласете винта така, че трионът да е в точно положение на 90° към удрящия винт. Затегнете отново фиксиращата гайка.

5. Стъпки три и четири съответстват на 45°-регулиращ винт (18) с установяването на ъгъл от 45 градуса (фиг. 5).

Установяване на ъгъла на рязане

⚠ ВНИМАНИЕ! Изключете машината и издърпайте щепсела от мрежата.

Максималните размери на детайлите според ъгловото положение могат да бъдат взети от фиг. 6

Вертикални разрези 45°–90°/0°

Установете ъгъла на рязане чрез обръщане на плот (3) с ръчка (1) . Ъглите на рязане са маркирани на степени от 15°, междинните стойности се установяват в съответствие с ъгловата скала и се застопоряват с държащия винт (5).

Хоризонтален разрез 45°–90°/0°

Разхлабете въртящия се бутон (6) на обратната страна на уреда. Поставете главата на триона по хоризонталната ос на желания ъгъл на рязане (Разпределение на градуси). Отново затегнете въртящия се бутон.

8 – Експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ! Машината може да работи само в сухи и добре осветени помещения.

За по-сигурна работа закрепете машината посредством отвори (11) върху стабилна основа, работен плот или маса. Издърпайте осигурителния болт (8) и плъзнете главата на триона (12) нагоре към нейната изходна позиция. Притиснете здраво детайла към ударната пластина (4). Фиксирайте малките и големите детайли, например с метална халка за скрепяване. Сваляйте детайла от плота (3) само след пълното спиране на машината.

Включване

Натиснете и задръжте ключа за включване/изключване (1). Оставете машината да достигне максималните си обороти. Натиснете спирателния лост (2) и поставете бавно детайла към главата на триона (12). Режете с лек натиск.

Изключване

Изключете ключа за включване/изключване и оставете главата на триона да се придвижи в изходната си позиция.

9 – Начин на работа

Общи указания

⚠ ВНИМАНИЕ! При всяко рязане най-напред трябва да се убедите, че трионът в никой момент не може да се допре до биещата шина, въртящата се преса или други части на уреда.

Отстранете евентуално монтирани помощни принадлежности или ги регулирайте по съответния начин. Не натоварвайте уреда толкова силно, че да го доведете до спиране. Прекалено големият натиск намалява значително мощността на електроуреда и съкращава дълготрайността на триона. Използвайте само остри и подходящи за обработваните материали триони.

Обработка на дърво

Включеният в доставката трион може да се използва само за обработка на дърво. Правилният избор на триона зависи от вида на дървото, от неговото качество и от това, дали ще се правят надлъжни или напречни разрези.

⚠ ВНИМАНИЕ! Буковият и дъбовият прах са особено опасни за здравето, затова работете само със изсмукване на праха.

Положение на ръцете

Дръжте ръцете, пръстите и китките си далеч от триона (фиг. 7a+b). Не кръстосвайте ръцете си пред инструмента (фиг. 8a+b).

Рязане

Напрягайте уреда в съответствие с измерванията, като например го

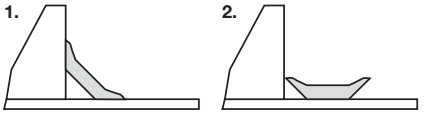
закрепите със стягащ винт. Установете желания ъгъл на рязане. Включете електроуреда. Натиснете спирателния лост (2) и насочете главата на триона с ръчката (1) бавно надолу. Режете детайла с равномерен натиск. Изключете електроуреда и изчакайте, докато трионът спре напълно. Повдигнете главата на триона бавно нагоре.

Специфични детайли

При рязане на огъващи се или кръгли детайли, те трябва да бъдат осигурени срещу изплъзване. По линията на рязане не трябва да има цепнатина между детайла, ударната преграда (4) и плота (3). При необходимост могат де се подготвят и специални държачи.

Обработка на профилни летви (летви за подове и тавани)

Профилни летви могат да бъдат обработвани по два различни начина:



1. чрез поставяне срещу ударната пластина,

2. чрез поставяне хоризонтално на плота на триона. Изпробвайте установения ъгъл на рязане винаги най-напред върху някакво отпадъчно дърво.

Изсмукване на прах/стърготини

Образуващият се при робота прах може да бъде опасен за здравето, пожароопасен или взривоопасен. Желателно е да се вземат подходящи защитни мерки. Например: някои видове прах се считат за канцерогенни. Използвайте устройството за прахосмучене на праха и стърготините и носете защитна маска против прах.

Закрепете торбичката за събиране на прах (14) с пружинната скоба към отвора за изхвърляне на стърготините (10).

⚠ ВНИМАНИЕ! Дървесният прах е опасен за здравето. Затова по принцип работете с торбичката за събиране на прах чрез прахосмучене/прахосмукачка.

⚠ СЪВЕТ! Честото изпразване на торбичката за събиране на прах повишава нейните възможности да засмуква праха. След работа свалете торбичката за събиране на прах, изперете я с мек сапунен разтвор и оставете да изсъхне на въздух.

Изсмукване на вредни вещества

Уредът може да бъде свързан посредством смукателен маркуч с домашен или индустриален тип прахосмукачка. Прахосмукачката трябва да е подходяща за вида на обработвания материал. При изсмукването на особено опасни за здравето, канцерогенни, сухи видове прах използвайте специални смукатели. За изсмукването на вредни вещества посредством прахосмукачка е необходимо от търговската мрежа да бъде доставен подходящ адаптер за прахосмукачката.

⚠ ВНИМАНИЕ! Трябва да бъде осигурена свободна вибрираща връзка за изсмукване на вредните вещества.

⚠ ВНИМАНИЕ! Информирайте се на място за евентуално съществуващите други принадлежности за защита от емисии.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди ремонтни работи издърпайте щепсела от мрежата!

Редовно почиствайте праха и стърготините, включително и под защитния капак (7). Оставете свободни въздушните отвори и отвора за стърготините (10). Почиствайте с влажна кърпа. Не използвайте разтворители. Накрая оставете добре да изсъхне.

Транспорт и съхранение

⚠ ВНИМАНИЕ! Издърпайте щепсела!

За транспорт и съхранение натиснете надолу главата на триона (12) и в тази позиция чрез поставяне на фиксиращия болт (8) фиксирате триона в кутията.

Смяна на въглеродните четки

Изхабените въглеродни четки изключват уреда автоматично. Въглеродните четки под покритието на двигателя се сменят винаги по двойки от специалист. Едновременно с това се почиства прахът върху контактите с помощта на четка или издухване.

Триони

Трионът може да бъде защитен срещу корозия посредством намазването му с тънък пласт машинно масло. Преди употреба маслото трябва да бъде премахнато, защото в противен случай ще се получат петна върху дървото.

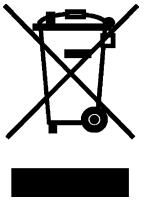
Остатъци от смола и туткал водят до лошо рязане. Затова веднага след употреба трионът трябва да бъде почистен.

Намаляване на шума

Следните фактори могат да доведат до повишаване на шума и да бъдат отстранени чрез съответния ремонт.

- непочистен, деформиран и изхабен трион
- задръстени въздушни отвори на уреда
- недостатъчно добре укрепени машинни части.

⚠ ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2001/96/EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда



Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление.

Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.

- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.

- MeisterCRAFTелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.

- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 27

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	27
2 – Technické informace	27
3 – Součásti	27
4 – Použití k danému účelu	28
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	28
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	30
7 – Montáž a nastavení	31
8 – Provoz	32
9 – Způsob práce	33
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	34
11 – Pokyny pro servis	35

1 – Rozsah dodávky

- Kapovací a úkosová pila
- 1 sáček na zachycování prachu
- 1 pilový kotouč
- 1 nástrčný klíč
- 1 klíč s čepy
- 2 náhradní uhlíkové kartáče
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230 V~/50 Hz
Příkon 1200 W	
Třída ochrany	IP20
Šikmé řezy	2 x 45°– 90°/0°
Otáčky	n_0 = 5000 min^{-1}
Hloubka řezu při 90°	max. 60 mm
Šířka řezu při 90°	max. 120 mm
Pilový kotouč	ø 210 x ø 30 mm
Tloušťka pilového kotouče 1,6 – 2,5 mm	

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Součásti

1 Rukojeť se zapínačem/vypínačem
2 Aretační páka
3 Stůl pily
4 Zarážka obrobku
5 Přídržný šroub
6 Horizontální nastavení úhlu řezu
7 Ochranný kryt
8 Pojistný čep
9 Nástrčný klíč
10 Výstup třísek
11 Díry pro šrouby pro upevnění na podložce
12 Hlava pily
13 Aretace vřetena pily
14 Sáček na zachytávání prachu
15 Stavěcí šroub 90°
16 Stavěcí šroub 45°
17 Přídržný šroub pilového kotouče
18 Přírubový kroužek

19 Úhlová stupnice
20 klíč s čepy

4 – Oblast použití

Stacionární řezání lišt a profilů ze dřeva a z dřevěných materiálů. Používejte stroj a jeho příslušenství jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny (dbejte na údaje výrobce). Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Použití k danému účelu

Přístroj je určen k podélnému a příčnému řezání dřeva. Kulaté obrobky se smějí řezat jen s použitím vhodného přidržovacího přípravku napříč k podélné ose, protože by se mohly rotujícím pilovým kotoučem přetočit. Jakékoli jiné použití neodpovídá stanovené účelu.

Nepředvídatelné škody mohou vzniknout:

- použitím, které neodpovídá stanovenému účelu
- prováděním změn na přístroji
- použitím dílů, které nebyl přezkoušeny a schváleny výrobcem

PouÏití k danému úãelu

Elektrické nářadí je určeno jako stacionární zařízení pro provádění podélných a příčných řezů s rovným průběhem řezu a s pokosovým úhlem do 45° do dřeva při domácím použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí„ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

⚠ POZOR! TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte,**

vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Stroj musí být zapojen do zásuvky 230 V s ochranným kontaktem a s pojistkou minimálně 10 A.

- Nevystavujte stroj dešti ani vlhku.

- Před každým spuštěním zkontrolujte bezchybný stav stroje.

- Pilové kotouče z vysoce legované řezné oceli (ocel HSS) se nesmějí používat.

- Pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k obsluze, se nesmějí používat.

- Je třeba zajistit, aby všechny pohyblivé části ochrany pilového kotouče fungovaly bez zadrhávání.

- Používejte jen ostré, nepoškozené pilové kotouče a vhodné příslušenství.

- Obrobky před zpracováním pevně upněte. Nikdy je nepřidržujte rukou.

- Pro velké obrobky používejte přiložené podložky pod obrobek.

- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matice, jejichž otvor je větší nebo menší než otvor pilového kotouče.

- Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované pilové kotouče.

- Při řezání dbejte na to, abyste neřezali do hřebíků, šroubů atd.

- K zamezení vzniku dalšího hluku používejte pilové kotouče se sníženou hlučností, zajistěte obrobky proti vibracím a dbejte na pevné utažení částí stroje a šroubů. Používejte čisté pilové kotouče bez závad.

- Používejte pilu jen tehdy, když jsou ochranná zařízení na svém místě.
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž povolené otáčky jsou nejméně tak vysoké jako otáčky elektrického nářadí naprázdno.
- Pilový kotouč se při práci silně ohřívá, nedotýkejte se ho, dokud se neochladí.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměňte.
- Při svislém řezání postupujte opatrně.
- Pilový kotouč se nesmí brzdit rukou.
- Stroj před použitím upevněte na stabilní podložce.
- Dbejte, aby byl stroj – pokud to je možné – vždy upevněn na pracovním lavici nebo na stole.
- Podlaha okolo stroje musí být rovná, čistá a bez volných částic.
- Obsluha musí být dostatečně vyškolená na používání, seřízení a obsluhu stroje.
- Neobrábějte materiál obsahující azbest.
- Hlavou pily se musí dát volně pohybovat, a po uvolnění se musí vrátit do své horní výchozí polohy.
- Zapínač/vypínač nesvírejte napevno.
- Po uvolnění spínače se stroj musí do 10 sekund zastavit.
- Neodstraňujte z řezu žádné zbytky ani části obrobku, dokud je stroj v chodu.

Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.

- Pracujte vždy s připojeným zařízením na zachycování prachu.

Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými materiály noste rukavice.

Noste ochranné rukavice, abyste při výměně pilového kotouče zabránili poranění ostrými řeznými hranami pilového kotouče.

Noste ochranu sluchu.

- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

7 – Montáž a nastavení

⚠ POZOR! Před všemi pracemi na elektrickém nářadí nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Výměna pilového kotouče

⚠ POZOR! Vypněte stroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky! Používejte jen pilové kotouče uvedené velikosti!

Vraťte hlavu pily (12) do její výchozí pozice. Aretační páku (2) stiskněte a ochranný kryt (7) posuňte nahoru. Přídržný šroub pilového kotouče (17) je potom odkrytý. Stiskněte a držte aretaci vřetena pily(13).

⚠ POZOR! Aby se zabránilo uvolněni přídržného šroubu pilového kotouče, je opatřen levotočivým závitem. To znamená: Přídržný šroub se

– jinak než je obvyklé – uvolní otáčením doprava ve směru hodinových ručiček a otáčením doleva proti směru hodinových ručiček se utáhne.

Přídržný šroub pilového kotouče uvolněte nástrčným klíčem (9), přírubovou desku (18) sejměte a vyměňte pilový kotouč (Obr. 2). Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Seřízení dorazu sklonu

Aby pila stála v obou dorazových polohách přesně v pravém úhlu popř. přesně pod úhlem 45°, musí se doraz sklonu seřídit:

1. Sklopte pilu dolů a pojistným čepem (8) zajistěte.

2. Uvolněte otočný knoflík horizontálního nastavení úhlu řezu (6) pro nastavení sklonu na zadní straně pily.

3. Vyrovnejte pilový kotouč pod úhlem 90° přesně v pravém úhlu k otočnému talíři (Obr. 3). Zkontrolujte nastavení na úhlové stupnici. Uvolněte šroub (a) a nastavte značku šipky (b) na bod 0°/90° úhlové stupnice. Následně šroub (a) opět utáhněte (Obr. 4).

4. Případně uvolněte pojistnou matici seřizovacího šroubu 90° (15) a dorazový šroub přestavte tak, aby pila narazila přesně v 90°poloze na dorazový šroub. Opět utáhněte kontramatku.

5. Proveďte kroky tři a čtyři na seřizovacím šroubu 45° (18) pod úhlem 45° (Obr. 5).

Nastavení úhlu řezu

⚠ POZOR! Vypněte stroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Maximální rozměry materiálu, podle nastavení úhlu, lze zjistit na obr. 6.

Vertikální řezání na pokos 45°-90°/0°

Úhly řezu se nastavují vykývnutím stolu pily (3) pomocí držadla (1). Úhly řezu se aretují v 15°-krocích, mezihodnoty lze nastavit pomocí úhlové stupnice a aretovat přídržným šroubem (5).

Horizontální řezy na pokos 45°-90°/0°

Uvolněte otočný knoflík (6) na zadní straně pily. Natočte hlavu pily kolem horizontální osy na požadovaný úhel řezu (nastavení stupně). Otočný knoflík opět pevně utáhněte.

8 – Provoz

⚠ POZOR! Stroj se smí používat jen v suchém, dobře osvětleném prostředí.

Pro bezpečnou práci přišroubujte stroj přes otvory pro šrouby (11) ke stabilní podložce, pracovnímu stolu nebo stolu. Vytáhněte zajišťovací čepy (8) a nechte hlavu pily (12) posunout nahoru do její výchozí pozice. Obrobek pevně přitlačte k zarážce obrobku (4). Velké a malé obrobky zajistěte, např. šroubovou svorkou Obrobek odstraňte z pilového stolu (3) až po zastavení stroje.

Zapnutí

Stiskněte a držte stisknutý zapínač/vypínač (1). Nechte stroj rozběhnout až na maximální otáčky. Stiskněte aretační páku (2) a přibližujte hlavu pily (12) pomalu k obrobku. Řežte s lehkým tlakem.

Vypnutí

Uvolněte stisk zapínače/vypínače a nechte hlavu pily, aby se pohybovala se do své výchozí pozice.

9 – Způsob práce

0becné pokyny k řezání

⚠ POZOR! Při jakémkoliv řezání musíte nejdříve zajistit, aby se pilový kotouč nikdy nemohl dotknout dorazové lišty, svorek nebo jiných částí přístroje.

Případně odmontujte umístěné pomocné dorazy nebo je příslušně upravte. Nezatěžujte elektrický nástroj až do jeho úplného zastavení. Příliš velký posuv snižuje značně výkonnost elektrického nástroje a zkracuje životnost pilového kotouče. Používejte pouze ostré a pro obráběný materiál vhodné pilové kotouče.

Zpracování dřeva

Pilový kotouč obsažený v dodávce je vhodný pouze k práci se dřevem. Správná volba pilového kotouče se řídí podle druhu dřeva, jeho kvality a podle toho zda jsou požadované příčné nebo podélné řezy.

⚠ POZOR! Bukové a dubové prachy jsou zvláště zdraví nebezpečné, proto pracujte pouze s odsáváním prachu.

Držení rukou

Nepřibližujte se rukama, prsty ani pažema k rotujícím pilovým kotoučům (obr. 7a+b).

Nekřižte vaše paže před obrobkem (obr. 8a+b).

Kapování

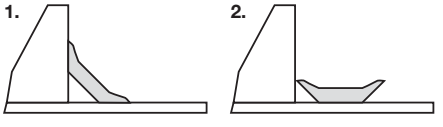
Obrobek pevně upněte podle rozměrů, např. utahovákem (není obsažen v dodávce). Nastavte požadovaný pokosový úhel. Zapněte elektrický nástroj. Stiskněte aretační páčku (2) a veďte hlavu pily s rukojetí (1) pomalu dolu. Prořízněte obrobek rovnoměrným posuvem. Vypněte elektrický nástroj a vyčkejte až se pilový kotouč úplně zastaví. Pak veďte hlavu pily pomalu nahoru.

Speciální nástroje

Při řezání prohnutých nebo kulatých obrobků je musíte speciálně zajistit proti sklouznutí. V řezné čáře nesmí vzniknout žádná spára mezi obrobkem, dorazy obrobku (4) a stolem pily (3). Pokud je to nutné musí se zhotovit speciální držáky.

Obrábění profilových lišt (podlahové nebo stropní lišty)

Profilové lišty můžete obrábět dvěma způsoby:



1. postavené proti dorazu obrobku,

2. ležící naplocho na stole pily.

Nastavený pokosový úhel vždy nejdříve vyzkoušejte na kousku odpadního dřeva.

Odsávání prachu/třísek

Prach vznikající při práci může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Proto jsou nutná vhodná ochranná opatření. Například: Některé prachy mohou být karcinogenní.

Používejte vhodné odsávání prachu/třísek a noste ochrannou masku proti prachu.

Sáček na zachycování prachu (14) upevněte svorkou s pružinou na výstupu třísek (10).

⚠ POZOR! Dřevěný prach je zdraví škodlivý. Proto vždy pracujte s připevněným sáčkem na zachycování prachu popř. s odsávání třísek/prachu.

⚠ TIP! Časté vyprazdňování sáčku na zachycování prachu zvyšuje výkon zachycování. Po skončení práce vyperte vyprázdněný sáček na zachycování prachu ve slabém mýdlovém roztoku a nechte uschnout na vzduchu.

Externí odsávání

Přístroj se může pomocí normální sací hadice spojit s domácím nebo průmyslovým vysavačem. Vysavač musí být vhodný pro zpracovávaný materiál. Zvláště při odsávání zdraví škodlivých, rakovinotvorných, suchých prachů se musí používat speciální vysavač. K externímu odsávání pomocí vysavače se musí popř. obstarat vhodný adaptér pro vysavač v obchodě.

⚠ POZOR! Spojení s externím odsáváním musí být zajištěno bez vibrací.

⚠ POZOR! Informujte se o příp. platných místních předpisech o emisích.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

⚠ POZOR! Před údržbou vytáhněte zástrčku kabelu ze síťové zásuvky!

Odstraňujte pravidelně prach a třísky, a to i pod ochranným krytem (7). Větrací otvory a výstup třísek (10) udržujte volné. Čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla. Nakonec jej dobře osušte.

Doprava a skladování

⚠ POZOR! Vytáhněte síťovou zástrčku!

Pro dopravu a skladování stlačte hlavu pily (12) dolů a zajistěte v této pozici zasunutím pojistného čepu (8) do otvoru v krytu.

Výměna uhlíkových kartáčků

Při opotřebovaných uhlíkových kartáčcích se přístroj automaticky vypne. Uhlíkové kartáčky pod krytem motoru smí vyměnit jen odborník a sice vždy dvojici uhlíků. Zároveň vždy musí vyčistit kontakty od prachu štětečkem nebo stlačeným vzduchem.

Pilové kotouče

Pilové kotouče bez povlaku se mohou chránit tenkou vrstvou oleje bez kyselin před korozí. Před používáním olej zase odstraňte, protože jinak budou na dřevu skvrny.

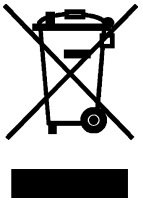
Zbytky pryskyřice a klihu na pilovém kotouči vedou ke špatným řezům. Proto pilový kotouč hned po použití vyčistěte.

Snížení vzniku hluku

Níže uvedené faktory mohou vést ke vzniku dalšího hluku a je třeba je odstranit náležitou údržbou:

- Znečištěné, zdeformované a tupé pilové kotouče
- Ucpané větrací otvory přístroje.
- Nedostatečně upevněné části stroje.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2001/96/ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

E Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

	Página
1 – Volumen del suministro	36
2 – Informaciones técnicas	36
3 – Componentes	36
4 – Uso conforme a lo prescrito	37
5 – Indicaciones de seguridad generales	37
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	40
7 – Montaje y trabajos de ajuste	41
8 – Funcionamiento	42
9 – Forma de trabajar	43
10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	44
11 – Indicaciones de Servicio	45

1 – Volumen del suministro

- Sierra oscilante y para cortar ingletes
- 1 bolsa colectora de polvo
- 1 hoja de sierra
- 1 llave de vaso
- 1 llave Allen
- 2 escobillas de carbón de repuesto
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Alimentación eléctrica	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	1200 W
Clase de protección	IP20
Corte angular	2 x 45°– 90°/0°
Número de revoluciones	n_0 = 5000 min^{-1}
Profundidad de corte con 90°	max. 60 mm
Ancho de corte con 90°	max. 120 mm
Hoja de sierra	ø 210 x ø 30 mm
Grosor de la hoja de sierra	1,6 – 2,5 mm

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Componentes

1 Asa con interruptor CON/DES
2 Palanca de bloqueo
3 Mesa de sierra
4 Tope de la pieza de trabajo
5 Tornillo de retención
6 Ajuste horizontal del ángulo de corte
7 Cubierta de protección
8 Perno de seguridad
9 Llave de vaso
10 Orificio de expulsión de virutas
11 Agujeros roscados para la fijación en la base

12 Cabezal de sierra
13 Bloqueo del husillo de sierra
14 Bolsa colectora de polvo
15 Tornillo de ajuste 90°
16 Tornillo de ajuste 45°
17 Tornillo de fijación de la hoja de la sierra
18 Brida de disco
19 Escala angular
20 llave Allen

4 – Campo de aplicación

Aserrar listones y perfiles de madera y materiales derivados de la madera en un lugar fijo. Utilice la máquina y los accesorios (observar las indicaciones del fabricante) únicamente para el campo de aplicación específico previsto. Todas las demás aplicaciones quedan excluidas expresamente.

Uso específico previsto

El aparato está previsto para el corte longitudinal y transversal de madera. Las piezas de trabajo redondas sólo se deben serrar con un dispositivo de fijación adecuado transversal al eje longitudinal, ya que se pueden girar a causa de la hoja de sierra en rotación. Cualquier otro uso se considerará uso no previsto.

Se pueden producir daños imprevisibles por:

- uso no previsto
- modificaciones del aparato
- utilización de piezas que no están verificadas y autorizadas por el fabricante

Uso conforme a lo prescrito

La herramienta eléctrica está prevista como aparato de pie para realizar cortes longitudinales y transversales de curso recto y ángulos de inglete de hasta 45° en madera en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para la utilización de herramientas eléctricas

⚠ **¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas

eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

- **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

- **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la**

herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- La máquina ha de conectarse a una caja de enchufe de 230 V con contacto de protección (con puesta a tierra) y con un fusible mínimo de 10 A.
- La máquina no deberá exponerse a la lluvia ni a un entorno húmedo.
- Antes de efectuar la puesta en marcha, deberá controlarse el estado perfecto de la máquina.
- No deberán utilizarse hojas de sierra de acero rápido altamente aleado (acero de alto rendimiento).
- No deberán utilizarse hojas de sierra que no correspondan a los datos característicos indicados en las instrucciones para el uso.
- Deberá asegurarse de que funcionen sin agarrotamiento todas las piezas móviles de la protección de la hoja de sierra.
- Sólo deberán utilizarse hojas de sierra afiladas y perfectas y accesorios adecuados.
- Las piezas de trabajo deberán sujetarse firmemente antes de trabajarlas. Nunca deberán sujetarse con las manos.
- Para piezas de trabajo grandes deberán utilizarse las bases que también entregamos.
- No utilice bridas o tuercas de bridas cuyo taladro sea más grande o más pequeño que el taladro de la hoja de sierra.
- No deberán utilizarse hojas de sierra dañadas ni deformadas.
- Prestar atención al serrar para que no se sierre en clavos, tornillos, etc.
- Emplear hojas de sierra de ruido reducido, y asegurar las piezas exentas de vibración para evitar el desarrollo de ruidos adicionales, y prestar atención a un asiento fijo de las partes de la máquina y de los tornillos. Emplear hojas de sierra perfectas y limpias.
- La sierra sólo deberá utilizarse cuando los dispositivos de protección estén disponibles in situ.
- Utilice sólo hojas de sierra cuya velocidad autorizada sea por lo menos igual de elevada que el número de revoluciones de la marcha en vacío de la herramienta eléctrica.
- La hoja de la sierra se calienta mucho durante el trabajo, no la toque hasta que no se haya enfriado.
- En caso de desgaste deberá utilizarse el suplemento de mesa.
- Al efectuarse un corte vertical deberá prestarse atención.
- La hoja de sierra no deberá frenarse con las manos.

- La máquina deberá fijarse sobre una base sólida antes de su uso.
- Prestar atención a que la máquina, a ser posible, se fije siempre a un banco de trabajo o a una mesa.
- El suelo alrededor de la máquina debe ser plano y estar limpio y libre de partículas sueltas.
- El personal de manejo debe estar suficientemente instruido en la aplicación, ajuste y manejo de la máquina.
- No trabajar ningún material que contenga asbesto.
- El cabezal de sierra deberá moverse libremente y retornar a su posición inicial una vez soltado el mismo.
- No inmovilizar el conectador/ desconectador.
- Una vez suelto el conmutador, la máquina deberá pararse en 10 segundos.
- No retirar de la zona de corte ningún recorte u otras partes de la pieza de trabajo, mientras está en marcha la máquina.

En caso de realizar trabajos que producen polvo deberá llevarse una máscara de respiración y unas gafas de protección; no fumar y evitar el fuego abierto.

- Siempre ha de trabajarse con el dispositivo colector de polvo conectado.

Cuando se manejen hojas de sierra y materiales ásperos, llevar puestos guantes de protección.

Al cambiar la hoja de la sierra póngase guantes protectores, para evitar producirse lesiones con los cantos cortantes de la hoja.

Llevar puesta protección auditiva.

- Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

7 – Montaje y trabajos de ajuste

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, desconecte el enchufe de la red.

Cambio de la hoja de sierra

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Desconectar la máquina y retirar el conector de la red! ¡Utilizar únicamente hojas de sierra del tamaño indicado!

Colocar el cabezal de sierra (12) en su posición inicial. Presionar la palanca de bloqueo (2) y deslizar hacia arriba la cubierta protectora (7). El tornillo de fijación de la hoja de sierra (17) quedará entonces al descubierto. Pulsar el bloqueo del husillo de la sierra (13) y mantenerlo pulsado.

⚠ ¡ATENCIÓN! El tornillo de fijación de la hoja de la sierra está provisto de rosca izquierda, para impedir que se afloje por las vibraciones. Esto significa que: el tornillo de fijación se afloja – al contrario de lo habitual – girándolo hacia la derecha en sentido horario y se aprieta girándolo hacia la izquierda en sentido antihorario.

Aflojar el tornillo de fijación de la hoja de sierra con la llave de vaso (9), quitar la brida de disco (18) y cambiar la hoja de sierra (Fig. 2). Montaje en el orden inverso.

Ajustar el tope de inclinación

El tope de inclinación se debe ajustar para que la sierra esté exactamente en ángulo recto o exactamente en un ángulo de 45° en las dos posiciones de tope:

1. Abatir la sierra y fijarla con el perno de seguridad (8).

2. Aflojar el botón giratorio del ajuste del ángulo de corte horizontal (6) para ajustar la inclinación en la parte trasera de la sierra.

3. Alinear la hoja de la sierra con un ángulo de 90° exactamente en ángulo recto con respecto al plato giratorio (Fig. 3). Controlar los ajustes en la escala angular (19). Aflojar el tornillo (a) y ajustar la flecha (b) en el punto 0°/90° de la escala angular. Volver a apretar firmemente el tornillo (a) (Fig. 4).

4. En caso necesario aflojar la contratuerca del tornillo de ajuste de 90° (15) y desplazar el tornillo de tope de manera que la sierra choque contra el tornillo de tope exactamente en la posición de 90°. Volver a apretar la contratuerca.

5. Realizar los pasos tres y cuatro en el tornillo de ajuste de 45° (18) de acuerdo con un ángulo de 45° (Fig. 5).

Ajuste del ángulo de corte

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconectar la máquina y retirar el conector de la red.

De la figura 6 se pueden deducir las medidas máximas del material, según sea el ángulo ajustado.

Ingletes verticales 45°-90°/0°

Ajustar el ángulo de corte girando el tablero de la sierra (3) con la empuñadura (1). Los ángulos de corte están tramados en pasos de 15°. Valores intermedios pueden ser ajustados con la ayuda de la escala de ángulos y bloqueados con el tornillo de retención (5).I

Ingletes horizontales 45°-90°/0°

Soltar el botón giratorio (6) en la parte posterior del aparato. Girar el cabezal de sierra alrededor del eje horizontal al ángulo de corte (escala angular) deseado. Volver a apretar el botón giratorio.

8 – Funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN! La máquina sólo se debe utilizar en un entorno seco y bien iluminado.

Para trabajar seguro, atornillar la máquina a través de los agujeros para tornillos (11) a una base estable, un banco de trabajo o una mesa. Retirar el perno de seguridad (8) y dejar que el cabezal de sierra (12) se deslice hacia arriba, a su posición inicial. Apretar la pieza firmemente contra el tope de pieza (4). Fijar piezas grandes y pequeñas, p. ej. mediante un sargento. La pieza sólo se debe retirar de la mesa de sierra (3) una vez que la máquina esté totalmente parada.

Conexión

Pulsar el interruptor CON/DES (1) y mantenerlo pulsado. Acelerar la máquina hasta el máximo número de revoluciones.

Presionar la palanca de bloqueo (2) y acercar el cabezal de sierra (12) lentamente a la pieza de trabajo. Aserrar con una ligera presión.

Desconexión

Soltar el interruptor CON/DES y dejar que el cabezal de sierra se mueva hasta su posición inicial.

9 – Forma de trabajar

Indicaciones generales para serrar

⚠ ¡ATENCIÓN! En todos los cortes debe asegurarse primero de que la hoja de la sierra no podrá entrar en contacto en ningún momento con el carril de tope, los prensatornillos u otras partes del aparato.

Retire los topes auxiliares eventualmente montados o adáptelos adecuadamente. No cargue la herramienta eléctrica tanto que se llegue a detener. Un avance demasiado fuerte disminuye considerablemente la capacidad productiva de la herramienta eléctrica y reduce la vida útil de la hoja de sierra. Utilice sólo hojas de sierra afiladas y adecuadas para el material a trabajar.

Tratamiento de la madera

La hoja de sierra contenida en el volumen del suministro, sólo está apropiada para el tratamiento de la madera. La elección de la hoja de sierra correcta depende del tipo de madera, de la calidad de la madera y de si se precisan cortes longitudinales o cortes transversales.

⚠ ¡ATENCIÓN! El polvo de las maderas de haya y roble es particularmente nocivo para la salud, por tanto, trabajar sólo con aspiración del polvo.

Posición de la mano

Mantenga las manos, dedos y brazos alejados de la hoja de sierra en rotación (Fig. 7a+b).

No cruce los brazos delante de la herramienta (Fig. 8a+b)

Cortar

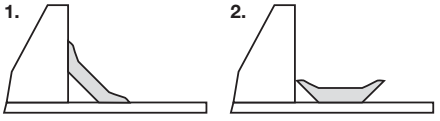
Fije la pieza según las dimensiones y sujétela firmemente, p. ej., con un sargento (no incluido en el volumen de suministro). Ajuste el ángulo de inglete deseado. Conecte la herramienta eléctrica. Presione sobre la palanca de bloqueo (2) y conduzca lentamente hacia abajo el cabezal de la sierra con la empuñadura (1). Sierre la pieza de trabajo con un avance uniforme. Desconecte la herramienta eléctrica y espere hasta que se haya detenido por completo la hoja de la sierra. Conduzca lentamente hacia arriba el cabezal de la sierra.

Piezas de trabajo especiales

En caso de serrar piezas de trabajo curvadas o redondas, las deberá asegurar especialmente contra el deslizamiento. En la línea de corte no se debe producir ninguna ranura entre la pieza de trabajo, el tope de la pieza de trabajo (4) y la mesa de la sierra (3). En caso necesario, deberá confeccionar sujeciones especiales.

Trabajar listones perfilados (listones para suelo o para techo)

Los listones perfilados los puede trabajar de dos maneras diferentes:



1. apoyados contra el tope de la pieza de trabajo,

2. descansando planos sobre la mesa de la sierra.

Pruebe siempre primero el ángulo de inglete ajustado, utilizando un retal de madera.

Aspiración de polvo/virutas

El polvo que se origina en los trabajos, puede ser nocivo para la salud, combustible o explosivo. Son necesarias medidas de protección apropiadas. Ejemplo: Algunos tipos de polvo se consideran que producen cáncer. Emplear aspiración apropiada de polvo/de virutas y llevar puesta mascarilla de protección contra el polvo.

Fijar la bolsa colectora de polvo (14) con la pinza elástica en el orificio de expulsión de virutas (10).

⚠ ¡ATENCIÓN! El polvo de madera es perjudicial para la salud. Por ello se deberá trabajar por lo general siempre con la bolsa colectora de polvo encajada o con la aspiración de virutas o el aspirador de polvo.

⚠ ¡SUGERENCIA! el vaciado frecuente de la bolsa colectora de polvo aumenta el rendimiento de retención de polvo. Después del trabajo, lavar la bolsa colectora de polvo vaciada con solución jabonosa suave y dejarla secar al aire.

Aspiración de objetos extraños

El aparato se puede unir por medio de una manguera de aspiración comercial con un aspirador de polvo doméstico o industrial. El aspirador de polvo debe ser apropiado para el material que se vaya a trabajar. En la aspiración de polvo particularmente nocivo para la salud, cancerígeno o polvo seco, hay que emplear un aspirador especial. Para la aspiración de objetos extraños por medio del aspirador de polvo, en caso dado, se debe adquirir en el comercio un adaptador apropiado para el aspirador de polvo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Debe garantizarse una unión sin vibraciones para la aspiración de objetos extraños.

⚠ ¡ATENCIÓN! Infórmese sobre condiciones locales de protección contra las emisiones posiblemente existentes.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento, retire la clavija de la red!

Eliminar regularmente el polvo y las virutas, también debajo de la cubierta de protección (7). Mantener siempre libres las ranuras de ventilación y la expulsión de la viruta (10). Limpiar con un paño húmedo. No utilizar disolventes. A continuación secar bien.

Transporte y almacenamiento

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Extraer la clavija de la red!

Para el transporte y almacenamiento, apretar el cabezal de sierra (12) hacia abajo y fijarlo en esta posición,

introduciendo el perno de seguridad (8) en el taladro de la carcasa.

Cambio de las escobillas de carbón

Las escobillas de carbón desgastadas desconectan automáticamente el aparato. Hacer que un técnico cambie las escobillas de carbón (siempre por parejas) que hay debajo de la cubierta del motor. Al mismo tiempo, eliminar con un pincel o con aire comprimido el polvo acumulado sobre los contactos.

Hojas de sierra

Las hojas de sierra no recubiertas, se pueden proteger contra la corrosión mediante una capa delgada de aceite exenta de ácido. Antes del empleo, retirar el aceite, porque de lo contrario se manchará la madera.

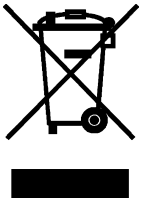
Los restos de resina y de cola sobre la hoja de sierra provocan cortes defectuosos. Por tanto, limpiar la hoja de sierra inmediatamente después del uso.

Disminución del desarrollo de ruido

Los siguientes factores pueden conducir al desarrollo de ruidos adicionales y hay que eliminarlos mediante el correspondiente mantenimiento:

- hojas de sierra sucias, deformadas y embotadas,
- ranuras de ventilación en el aparato obstruidas,
- partes de la máquina no sujetas suficientemente.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2001/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.



Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.
- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.
- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.
- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 47

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	47
2 – Informations techniques	47
3 – Composants	47
4 – Usage conforme aux fins prévues	48
5 – Consignes générales de sécurité	48
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	51
7 – Montage et ajustages	52
8 – Fonctionnement	53
9 – Mode de travail	54
10 – Maintenance et protection de l'environnement	55
11 – Conseils de service	56

1 – Étendue des fournitures

- Scie oscillatoire et à onglet
- 1 sac de collecte de la poussière
- 1 lame de scie
- 1 clé à douille
- 1 clés hexagonales mâles
- 2 balais de charbon de rechange
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	1200 W
Classe de protection	IP20
Coupes en biais	2 x 45°– 90°/0°
Vitesse	n_0 = 5000 min^{-1}
Profondeur de coupe à 90°	max. 60 mm
Largeur de coupe à 90°	max. 120 mm
Lame de scie	ø 210 x ø 30 mm
Épaisseur de la lame de scie	1,6–2,5 mm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Composants

1 Poignée avec interrupteur Marche/ Arrêt
2 Levier de retenue
3 Table de sciage
4 Butée de pièce
5 Vis de maintien
6 Dispositif horizontal de réglage l'angle de coupe
7 Capot de protection
8 Goujon d'arrêt
9 Clé à douille

10 Ejection des copeaux
11 Trous à vis servant à fixer l'appareil sur un support
12 Tête de sciage
13 Dispositif de blocage de la broche de sciage
14 Sac de collecte de la poussière
15 Vis d'ajustage 90°
16 Vis d'ajustage 45°
17 Vis de maintien de lame de scie
18 Disque à bord
19 Échelle angulaire
20 clés hexagonales mâles

4 – Domaine d'application

Sciage, en poste fixe, de bois baguettes et profilés en bois et dérivés du bois. Veuillez n'utiliser la machine et ses accessoires (en respectant les instructions fournies par leurs fabricants) que conformément à leurs domaines d'application respectifs. Toutes autres applications sont expressément exclues.

Utilisation conforme aux fins prévues

L'outil est prévu pour la coupe longitudinale et transversale de bois. Les pièces rondes ne peuvent être sciées que perpendiculairement à leur axe longitudinal et en présence d'un dispositif de maintien adéquat, faute de quoi elles risquent de se retourner sous l'effet de la lame de scie en rotation. Toute autre utilisation sera réputée non conforme aux fins prévues.

Des dommages imprévisibles peuvent être provoqués par:

- une utilisation non conforme aux fins prévues
- des modifications apportées à l'outil
- l'utilisation de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni validées par le constructeur

Usage conforme aux fins prévues

L'outil électrique est conçu comme outil stationnaire dans le domaine domestique pour la réalisation dans du bois de coupes longitudinales et transversales avec tracé de coupe droit et angle d'onglet maximal de 45°.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou**

poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil**

en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des**

conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Veuillez raccorder la machine à une prise en 230 V équipée de contacts de terre et protégée par un fusible/ disjoncteur supportant un ampérage de 10 A minimum.
- N'exposez la machine ni à la pluie ni à un environnement humide.
- Avant chaque démarrage, vérifiez que la machine se trouve dans un état impeccable.
- L'emploi de lames de scie en acier hautement allié (HSS) pour coupes rapides est proscrit.
- L'emploi de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques techniques spécifiées dans cette notice est proscrit.
- Assurez-vous que toutes les pièces mobiles composant le dispositif de protection de la lame de scie fonctionnent sans se coincer.
- Veuillez n'utiliser que des lames de scie bien aiguisées et intactes, ainsi que des accessoires appropriés.
- Avant de scier les pièces, serrez-les fermement. Ne les maintenir jamais avec la main.
- Pour scier les grandes pièces, utilisez les appui-pièces compris dans les fournitures.
- N'utilisez pas de brides ni d'écrous à brides dont l'alésage est plus grand ou plus petit que celui de la lame de scie.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.
- Avant de scier une pièce, veillez toujours à ce qu'elle ne contienne pas de clous, vis, etc..
- Pour éviter une génération de bruit supplémentaire, utiliser des lames de scie silencieuses, sécuriser les pièces pour qu'elles ne puissent pas vibrer, veillez à ce que les pièces machine et les vis soient bien en assise. N'utilisez que des lames de scie propres et dans un état impeccable.
- N'utilisez la scie que si ses dispositifs de protection se trouvent en place.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse de rotation autorisée est au moins égale à la vitesse de rotation de l'outil électrique en marche à vide.
- La lame de scie devient brûlante en cours de fonctionnement, ne la touchez pas avant qu'elle n'ait refroidi.
- Remplacer la garniture de table une fois qu'elle est usée.
- Prudence lors des sciages verticaux.
- Ne tentez jamais de freiner la lame de scie à la main.

- Avant d'utiliser la machine, fixez-la sur un support robuste.
- Veillez à ce que la machine soit toujours fixée si possible à un établi ou à une table.
- Le sol aux abords de la machine doit être plan, propre et exempt de particules libres.
- L'opérateur doit être suffisamment initié à l'utilisation, au réglage et au maniement de l'outil.
- Ne pas travailler de matériau contenant de l'amiante.
- La tête de scie doit se laisser déplacer librement puis, une fois relâchée, elle doit revenir en position de départ.
- Ne tentez pas de bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt en position.
- Lorsque vous relâchez l'interrupteur, la machine doit s'immobiliser dans les 10 secondes.
- Ne débarrassez pas la zone de coupe de résidus de coupe ou d'autres éléments de la pièce travaillée tant que la machine est en marche.

Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes ; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.

- Travaillez toujours avec le dispositif intercepteur de poussière.

Portez des gants pour la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux.

Portez des gants de protection lors du remplacement de la lame de scie pour éviter des blessures provoquées par les arêtes de coupe tranchantes de la lame de scie.

Portez une protection acoustique.

- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

7 – Montage et ajustages

⚠ ATTENTION! Retirez la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur l'outil électrique.

Changement de la lame de scie

⚠ ATTENTION! Eteignez la machine puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant! N'utilisez que des lames de scie ayant la taille indiquée!

Ramenez la tête de sciage (12) en position de départ. Appuyez sur le levier de retenue (2) et repoussez le capot de protection (7) vers le haut. La vis de maintien de lame de scie (17) est alors dégagée. Appuyez sur le dispositif (13) de verrouillage de la broche de la scie, puis maintenez-le dans cette position.

⚠ ATTENTION! Pour empêcher que la vis de fixation de la lame de scie ne se détache sous l'effet des vibrations, elle est dotée d'un filet à gauche. Autrement dit: contrairement à ce qui est habituel, la vis de fixation est desserrée par rotation à droite dans le sens des aiguilles d'une montre, et serrée par rotation à gauche dans

le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Desserrez la vis de maintien de lame de scie avec la clé à douille (9), retirez le disque à bord (18) et remplacez la lame de scie (Fig. 2). Le remontage a lieu dans l'ordre chronologique inverse.

Ajustage de la butée d'inclinaison

Pour que la scie soit placée dans les deux positions de butée exactement à angle droit ou à un angle de 45°, la butée d'inclinaison doit être ajustée:

1. Repliez la scie vers le bas et bloquez-la avec la cheville de sûreté (8).

2. Desserrez au dos de la scie le bouton rotatif du réglage horizontal de l'angle de coupe (6) pour le réglage de l'inclinaison.

3. Orientez la lame de scie selon un angle de 90° de manière à ce qu'elle soit exactement à angle droit par rapport au plateau tournant (Fig. 3). Contrôlez les réglages sur l'échelle des angles (19). Desserrez la vis (a) et réglez le repère fléché (b) sur le point 0°/90° de l'échelle angulaire. Resserrer fermement la vis (a) (Fig. 4).

4. Si nécessaire, desserrez le contre-écrou de la vis d'ajustage 90° (15) et déplacez la vis de butée de manière à ce que la scie bute très exactement à 90° contre la vis de butée. Resserrez à fond le contre-écrou.

5. Répétez les étapes trois et quatre sur la vis d'ajustage 45° avec un angle de 45° (Fig. 5).

Réglage de l'angle de coupe

⚠ ATTENTION! Eteignez la machine, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Les dimensions maximales du matériau en fonction du réglage angulaire peuvent être consultées à la Fig. 6.

Coupes à onglet verticales, à 45°-90°/0°

Régler l'angle de coupe en pivotant la table de sciage (3) avec la poignée (1). Les angles de coupe sont automaintenus en pas de 15°, des valeurs intermédiaires sont verrouillables à l'appui de l'échelle d'angle et avec la vis de maintien (5).

Coupes à onglet horizontales, à 45°-90°/0°

Desserrez le bouton rotatif (6) situé au dos de l'appareil. Faites tourner la tête de sciage autour de son axe horizontal pour l'amener sur l'angle de coupe (graduation) voulu. Resserrez à fond le bouton rotatif.

8 – Fonctionnement

⚠ ATTENTION! La machine ne doit fonctionner que dans un environnement sec et bien éclairé.

Pour travailler en toute sécurité, vissez l'outil sur un support stable, un établi ou une table, au moyen des percements pour vis (11). Défaites le goujon d'arrêt (8) puis faites glisser la tête de sciage (12) dans sa position de départ. Appliquez fermement la pièce contre la butée de pièce (4). Immobilisez les grandes et les petites pièces, p. ex. avec un serre-joints. N'éloignez la pièce de la table de sciage (3) qu'après que la machine se soit immobilisée.

Mise en marche

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) puis maintenez-le appuyé. Laissez la machine accélérer jusqu'à sa vitesse maximale. Appuyez sur le cran d'arrêt (2), puis approchez lentement la tête de sciage (12) de la pièce à travailler. Sciez en exerçant une légère pression.

Arrêt

Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt puis laissez la tête de sciage revenir lentement en position de départ.

9 – Mode de travail

Consignes générales de sciage

⚠ ATTENTION! Pour toutes les coupes, il est impératif de s'assurer tout d'abord que la lame de scie ne peut entrer en contact avec le rail de butée, les serre-joints vissés ou toute autre pièce du dispositif.

Retirez les butées auxiliaires ayant été éventuellement montées ou révisez leur position. N'exercez pas sur l'outil électrique de contrainte telle qu'il en vienne à s'immobiliser. Une avance trop rapide réduit considérablement la performance de l'outil électrique et raccourcit la durée de vie de la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie acérées et convenant au matériau à traiter.

Travail du bois

La lame de scie livrée avec l'appareil n'est conçue que pour le travail du bois. Pour bien choisir une lame de scie, il faut considérer la nature, la qualité du bois à scier et ensuite le type de coupe envisagé: coupe transversale ou longitudinale.

⚠ ATTENTION! La sciure de chêne et de hêtre étant particulièrement nuisible à la santé, il est impératif de travailler dans ce cas avec une unité d'aspiration des poussières.

Position des mains

Tenez les mains, les doigts et les bras à distance de la lame de scie en rotation (Fig. 7a+b).

Ne croisez pas les bras devant l'outil (Fig. 8a+b)

Écourtage

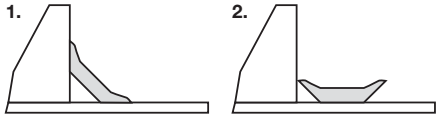
Serrez fermement la pièce conformément à ses dimensions, p. ex. avec un serre-joint vissé (non compris dans la livraison). Réglez l'angle d'onglet souhaité. Mettez l'outil électrique en marche. Appuyez sur le levier d'arrêtage (2) et amenez lentement avec la poignée (1) la tête de scie vers le bas. Sciez la pièce de part en part avec une avance régulière. Éteignez l'outil électrique et attendez que la lame de scie se soit complètement immobilisée. Faites lentement remonter la tête de scie.

Pièces spéciales

En cas de sciage de pièces courbes ou rondes, celles-ci doivent être spécialement protégées contre le risque de glissement. Aucune fente ne doit apparaître sur la ligne de coupe entre la pièce, la butée de pièce (4) et la table de sciage (3). Si nécessaire, il vous faut fabriquer des fixations spéciales.

Traitement de baguettes profilées (plinthes ou corniches)

Vous pouvez travailler les baguettes profilées de deux manières différentes:



1. placées contre la butée de pièce,

2. posées à plat sur la table de sciage.

Commencez toujours par tester l'angle d'onglet sur un bois de rebut.

Aspiration des poussières/des copeaux

Les poussières engendrées pendant le travail peuvent nuire à la santé, être inflammables ou explosives. Il faut prendre des mesures de protection appropriées. Par exemple: Maintes variétés de poussières sont réputées cancérigènes. Il est fortement conseillé d'utiliser des dispositifs spécifiquement conçus pour l'aspiration des poussières et des copeaux et de porter des masques antipoussière.

Fixez le sac à poussière (14) au moyen de la bride à ressort contre l'orifice d'éjection des copeaux (10).

⚠ ATTENTION! Les poussières de bois peuvent nuire à la santé! Par conséquent, il est impératif de toujours travailler avec un outil équipé d'un sac de collecte de poussières ou le cas échéant d'un système d'aspiration de copeaux/aspirateur.

⚠ Conseil: Le vidage fréquent du sac à poussière accroît la puissance d'aspiration. Après le travail, lavez le sac vidé avec de l'eau additionnée d'un savon doux puis faites-le sécher à l'air.

Unités d'aspiration secondaires

L'appareil peut être relié à un aspirateur domestique ou industriel à l'aide d'un tuyau flexible d'aspiration courant. L'aspirateur doit être adapté au matériau que l'on veut travailler. L'aspiration de poussières particulièrement nuisibles pour la santé, cancérigènes et sèches, nécessite obligatoirement l'utilisation d'un modèle spécifique. Il se peut que l'aspiration secondaire via un aspirateur requiert l'achat d'un adaptateur adéquat.

⚠ ATTENTION! Il est impératif que la liaison raccordant l'appareil à l'unité d'aspiration secondaire n'ait pas de vibrations.

⚠ ATTENTION! Renseignez-vous sur les éventuelles conditions de protection réglementaires en vigueur contre les émissions polluantes.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Retirez la prise avant tous travaux de maintenance!

Enlevez régulièrement la poussière et les copeaux, y compris sous le capot de protection (7). Maintenez dégagés les fentes d'aération et l'orifice d'éjection de la sciure (10). Nettoyez avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvants. Bien sécher ensuite.

Transport et stockage

⚠ ATTENTION! Débrancher la fiche mâle de la prise de courant!

En vue du transport et du stockage, poussez la tête de sciage (12) vers le bas puis immobilisez-la dans cette position en enfichant le boulon de verrouillage (8) dans l'alésage à cet effet ménagé dans le carter.

Remplacement des balais de charbon

Des balais de charbon usés entraînent la coupure automatique de l'appareil. Faites toujours remplacer par un spécialiste les balais de charbon par paire sous le capot du moteur. À la même occasion, faire éliminer au pinceau ou à l'air comprimé la poussière se trouvant sur les contacts.

Lames de scie

Il est possible de rendre les lames de scie, non traitées anti-corrosion, résistantes aux attaques extérieures, en les enduisant d'une mince couche d'huile exempte d'acide. Il faut prendre soin d'essuyer l'huile avant d'utiliser l'outil afin de ne pas tacher le bois.

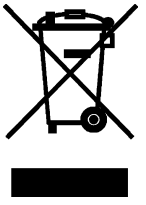
Tout reste de résine ou de colle sur la lame de la scie est préjudiciable à bonne qualité du sciage. C'est pourquoi il faut impérativement nettoyer la lame de la scie après chaque utilisation.

Réduire la génération de bruit

Les facteurs suivants peuvent engendrer un bruit supplémentaire et devront être supprimés par le biais d'un maintenance appropriée.

- Lames souillés, déformés et émoussés
- Fentes d'aération de l'appareil bouchées
- Pièces machine insuffisamment fixées.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2001/96/CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ **IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!**

⚠ **IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.**

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 58

GB Operating instructions & safety hints

To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	58
2 – Technical information	58
3 – Components	58
4 – Application	59
5 – General safety instructions	59
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	61
7 – Installation and setting	62
8 – Operation	63
9 – Mode of operation	64
10 – Maintenance and environmental protection	65
11 – Service instructions	66

1 – Scope of delivery

- Compound mitre saw
- 1 dust collecting bag
- 1 saw blade
- 1 socket spanner
- 1 Allen key
- 2 spare carbon brushes
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Current supply	230 V~/50 Hz
Rated power requirement	1200 W
Protection class	IP20
Angle cuts	2 x 45°– 90°/0°
Speed	n_0 = 5000 min^{-1}
Cut depth at 90°	max. 60 mm
Cut width at 90°	max. 120 mm
Saw blade	ø 210 x ø 30 mm
Saw-blade thickness	1,6 – 2,5 mm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Components

1 Handle with ON/OFF button
2 Locking lever
3 Saw bench
4 Workpiece fence
5 Locking screw
6 Horizontal cut angle setting
7 Guard
8 Locking pin
9 Socket spanner
10 Chip ejection hole
11 Screw holes for fastening to base
12 Saw head
13 Saw spindle lock
14 Dust collecting bag
15 Adjustment screw 90°
16 Adjustment screw 45°
17 Saw blade retaining screw
18 Flange disk
19 Mitre scale
20 Allen key

4 – Application

Stationary sawing of strips and shapes from wood and derived-wood materials. Use the appliance and the attachments (observe manufacturer's instructions) only for their intended applications. Any other applications are expressly excluded.

Correct use

The machine is intended for sawing wood in lengthwise or crosswise directions. Round workpieces must be sawn across the longitudinal axis only with the help of a suitable fixture, as they may be turned by the rotating saw blade. The machine must not be used for any other purpose.

Unforeseen damages may occur by:

- incorrect use
- alterations to the machine
- the use of parts not tested and approved by the manufacturer

Intended purpose

The power tool is intended for stationary straightline rip- and cross-cutting of wood and the mitre cutting of wood at angles of up to 45° in the domestic sector.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep**

cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to**

operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- The appliance must be plugged into a 230 V socket fitted with an earthing contact and a 10 A minimum fuse.

- Do not expose appliance to rain or a damp environment.

- Always check the appliance for faults before starting up.

- Do not use saw blades of high-alloy high-speed steel (HSS).

- Do not use saw blades which do not comply with the characteristic data specified in these operating instructions.

- Ensure that all moving parts of the saw blade guard operate without binding.

- Use only sharp, intact saw blades and suitable accessories.

- Clamp workpieces firmly before working. Never hold them with the hand.

- For large workpieces, use the workpiece supports supplied with the appliance.

- Do not use flanges or flange nuts with a hole larger or smaller than that of the saw blade.

- Do not use damaged or misshapen saw blades.

- When sawing, ensure that you do not contact nails, screws or metallic parts.

- To keep noise to a minimum, use noise-reduced saw blades, secure the workpiece firmly so that it does not vibrate and ensure that all parts of the machine are in place and screwed tight. Always use saw blades which are clean and undamaged.

- Before using saw, always ensure that guards are correctly fitted.

- Use only saw blades whose permitted speed is at least as high as the idle speed of the power tool.

- The saw blade heats up during work, do not touch it before it has cooled down.
- Replace bench insert, if worn.
- Exercise especial care when cutting vertically.
- Do not try to stop the saw blade with the hand.
- Fasten appliance to a stable base before use.
- Make sure that, where possible, the machine is always fastened to a work bench or a table.
- The floor around the machine must be flat, clean and free of loose particles.
- The person using the machine must be sufficiently trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not attempt to work material containing asbestos.
- The saw head must be able to move freely and return to its upper starting position when released.
- Do not wedge ON/OFF switch in position.
- When the button is released, the appliance must come to a stop within 10 seconds.
- Do not remove cut-off pieces or other workpiece parts from the cutting zone while the machine is running.

When doing work which generates dust, wear a breathing mask and protective goggles, do not smoke and avoid naked flame.

- Always work with the dust collecting equipment connected.

Always wear gloves when handling saw blades and rough materials.

When replacing the saw blade, always wear gloves to avoid injury by the sharp edges of the saw blade.

Wear ear protectors.

- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

7 – Installation and setting

⚠ ATTENTION! Before working on the power tool, always pull out the mains plug.

Changing saw blade

⚠ ATTENTION! Switch off appliance and pull out mains plug! Use only saw blades of the specified size!

Move saw head (12) into its starting position. Press locking lever (2) and push safety hood (7) up. The saw blade retaining screw (17) will then be exposed. Press and hold down the saw spindle lock (13).

⚠ ATTENTION! To prevent the saw blade retaining screw from vibrating loose, the screw is provided with a left-hand thread. That means: Differently from usual, the retaining screw is loosened by turning it

clockwise and tightened by turning it anticlockwise.

Using the socket spanner (9), undo saw blade retaining screw, remove flange disk (18) and change the saw blade (Fig. 2). Reassemble in reverse order.

Adjusting the tilt stop

To enable the saw to be set precisely at right angle or at an angle of 45° in both fence positions, the tilt stop must be adjusted:

1. Fold down saw and fasten with the locking pin (8).

2. Loosen twist-knob of the horizontal mitre setting (6) for tilt setting on the back of the saw.

3. Align saw blade at a 90° angle precisely at right angles to the turntable (Fig. 3). Check settings on the mitre scale (19). Loosen screw (a) and set the arrow mark (b) to the 0°/90° point on the mitre scale. Retighten the screw (a) firmly (Fig. 4).

4. If necessary, loosen locknut of the 90° adjusting screw (15) and adjust the fence screw so that the saw is up against the fence screw at an angle of exactly 90°. Re-tighten the counter nut.

5. Carry out steps three and four on the 45° adjusting screw correspondingly for an angle of 45° (Fig. 5).

Setting the cut angle

⚠ **ATTENTION! Switch off appliance and pull out mains plug.**

For maximum material dimensions for each angle setting, see Fig. 6.

Vertical mitre cuts 45°-90°/0°

Release cutting angle lock (5) by turning it anticlockwise and set the desired cutting angle by using the handle (1) to swivel the machine. Cutting angles are locked in 5° steps. Intermediate values can be set with the aid of the mitre scale. To lock, turn cutting angle lock clockwise.

Horizontal mitre cuts 45°-90°/0°

Release twist knob (6) on rear of the appliance. Swing saw head about its horizontal axis to the required cut angle (graduation). Retighten the twist knob firmly.

8 – Operation

⚠ **ATTENTION! The appliance may be operated only in a dry, well-lit environment.**

For safe work, bolt the machine onto a stable base, work bench or table through the bolt holes (11). Pull out locking pin (8) and allow the saw head (12) to slide up into its starting position. Press workpiece firmly against the workpiece fence (4). Clamp large and small workpieces, e.g. with a screw clamp. Wait for the appliance to come to a standstill before removing workpiece from the saw bench (3).

Switching on

Press and hold down On/Off button (1). Allow appliance to reach maximum speed. Press locking lever (2) and feed the saw head (12) slowly onto the workpiece. Press lightly when sawing.

Stopping

Release On/Off switch and allow the saw head to move into its starting position.

9 – Mode of operation

General information on sawing

⚠ ATTENTION! When cutting, first make sure that the saw blade cannot come into contact with the fence rail, screw clamps or other parts of the appliance at any time.

Remove any auxiliary fences fitted or adjust them accordingly. Do not put so much load on the power tool that it is forced to a stop. Too hard a feed will considerably impair the performance of the power tool and shorten the service life of the saw blade. Use only sharp saw blades which are suitable for the material to be worked.

Wood machining

The saw blade included in the delivery is suitable only for working wood. The choice of the correct saw blade depends on the kind of wood, wood quality and whether rip- or cross-cutting is required.

⚠ ATTENTION! Beech and oak dust are particularly harmful to the health. So work only with the dust extractor running.

Hand position

Keep your hands, fingers and arms away from the rotating saw blade (Fig. 7a+b).

Do not cross your arms in front of the tool (Fig. 8a+b).

Trimming

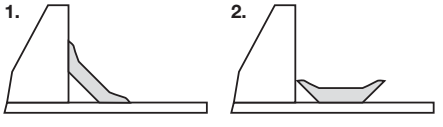
Clamp the workpiece firmly in e.g. a screw clamp (not included in the delivery) to fit the dimensions. Set the desired mitre angle. Start the power tool. Press the locking lever (2) and use the handle (1) to guide the saw head downwards. Saw the workpiece at an even feed. Switch off the power tool and wait for the saw blade to come to a dead stop. Guide the saw head slowly upwards.

Special workpieces

When sawing bent or round workpieces, make sure particularly that the workpieces cannot slip. No gap must form between the workpiece, workpiece fence (4) and the saw bench (3). If necessary, make special fixtures.

Working on shaped strips (floor or cover strips)

You can work shaped strips in two ways:



1. by holding them against the workpiece fence,

2. by laying them flat on the saw bench.

Always test the set mitre angle on a piece of waste wood first.

Dust/chip extractor

Dust created during work may be inflammable, explosive or harmful to health. Appropriate safety measures are required. Example: Some types of dust are carcinogenic. Use a suitable dust/chip extractor and wear a dust protection mask.

Using the spring clip, attach dust collecting bag (14) to the chip ejection hole (10).

⚠ ATTENTION! Wood dust is hazardous to health. Therefore always work with dust collecting bag attached or the chip/dust extractor running.

⚠ TIP! For more effective dust collection, empty the dust collecting bag frequently. After working wash out the empty dust collecting bag with mild soapy water and allow to dry naturally.

External extraction systems

The appliance can be connected to a household or industrial vacuum cleaner via a commercially available suction hose. The dust extractor must be suitable for the material to be worked. When extracting particularly harmful, carcinogenic, dry dust a special extractor must be used. For dust extraction by means of a vacuum cleaner, if necessary, a suitable vacuum extractor adapter must be obtained commercially.

⚠ ATTENTION! Always ensure vibrationfree connection to the external extraction system.

⚠ ATTENTION! Find out about any existing local emission prevention regulations.

10 – Maintenance and environmental protection

⚠ ATTENTION! Before carrying out any maintenance work, unplug from power supply!

Remove dust and chips, including those under the safety hood (7), regularly. Keep ventilation slits and chip ejector (10) free from obstructions. Clean with a damp cloth. Do not use solvents. Then dry thoroughly.

Transport and storage

⚠ ATTENTION! Pull out the power plug!

For transport and storage, press the saw head (12) down and lock it in this position by inserting the locking pin (8) into the hole in the housing.

Replacing the carbon brushes

Worn carbon brushes cause the machine to switch off automatically. Carbon brushes under the motor guard must always be replaced in pairs by a specialist. Remove dust on the contacts with a brush or compressed air.

Saw blades

Uncoated saw blades can be protected from corrosion by a thin coat of acidfree oil. Before use, remove the oil, as otherwise wood may get stained.

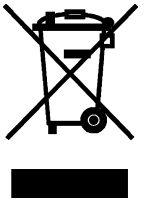
Resin and glue residues on the saw blade impair cutting quality. So clean saw blade immediately after use.

Noise reduction

The following factors may cause excessive noise and can be corrected by appropriate maintenance.

- Dirty, bent or blunt saw blades
- Blocked air vents in the machine
- Insecurely fastened machine parts.

⚠ CAUTION! Unusable power tools do not belong with domestic waste! They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

GR Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	**67**
2 – Τεχνικές πληροφορίες	**67**
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	**67**
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	**68**
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	**68**
6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	**71**
7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης	**73**
8 – Λειτουργία	**74**
9 – Τρόπος λειτουργίας	**74**
10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	**76**
11 – Υποδείξεις σέρβις	**77**

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Φαλτσοπρίονο βάσης
- 1 σακούλα περισυλλογής σκόνης
- 1 πριονοδίσκος
- 1 καστάνια
- 1 κλειδί Άλεν
- 2 ανταλλακτικές ψήκτρες
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1200 W
Κατηγορία προστασίας	IP20
Λοξές κοπές	2 x 45°– 90°/0°
Αριθμός στροφών	n_0 = 5000 min^{-1}
Βάθος κοπής στις 90°	max. 60 mm
Πλάτος κοπής στις 90°	max. 120 mm
Πριονοδίσκος	ø 210 x ø 30 mm
Πάχος πριονοδίσκου	1,6 – 2,5 mm

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Χειρολαβή με διακόπτη ON/OFF
2 Μοχλός ασφάλισης
3 Πάγκος πριονιού
4 Οδηγός τεμαχίου επεξεργασίας
5 Βίδα στερέωσης
6 Οριζόντια ρύθμιση γωνίας κοπής
7 Προφυλακτήρας
8 Περόνη ασφάλισης
9 Καστάνια
10 Στόμιο εξόδου ροκανιδιών
11 Οπές βιδώματος για στερέωση επάνω σε μια επιφάνεια
12 Κεφαλή πριονιού
13 Ασφάλιση ατράκτου πριονιού
14 Σακούλα περισυλλογής σκόνης
15 Βίδα ρύθμισης 90°

16 Βίδα ρύθμισης 45°
17 Βίδα συγκράτησης πριονοδίσκου
18 Δίσκος φλάντζας
19 Κλίμακα γωνίας
20 Κλειδί Άλεν

4 – Τομέας εφαρμογής

Κοπή σε σταθερή εγκατάσταση πριονιού σε πηχάκια και προφίλ ξύλου και άλλα υλικά από ξύλο. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή και τα πρόσθετα εξαρτήματα (τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή) μόνο για τους τομείς εφαρμογής για τους οποίους προορίζονται. Όλες οι άλλες χρήσεις αποκλείονται κατηγορηματικά.

Κανονική χρησιμοποίηση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για κοπή ξύλων κατά μήκος και εγκάρσια. Στρόγγυλα τεμάχια επεξεργασίας επιτρέπεται να κοπούν εγκάρσια προς το διαμήκη άξονα μόνο με κατάλληλη διάταξη συγκράτησης, διότι αυτά θα μπορούσαν να μετακινηθούν από τον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι αντίθετη προς το σκοπό χρήσης.

Μπορούν να προκληθούν απρόβλεπτες ζημιές από:

- αντίθετη με τον προορισμό χρήση
- μεταβολές στη συσκευή
- τη χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν έχουν ελεγχθεί και δεν έχει δοθεί η έγκριση για τη χρήση τους από τον κατασκευαστή

Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται ως συσκευή σταθερής εγκατάστασης για την εκτέλεση κατά μήκος και εγκάρσιων κοπών με ευθεία πορεία της κοπής και φαλτσογωνιών μέχρι 45° σε ξύλα και σε οικιακή χρήση.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Χώρος εργασίας

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα

ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Η μηχανή πρέπει να συνδεθεί σε μια 230 V πρίζα με προστασία επαφής (σούκο) και με μια ελάχιστη ασφάλεια των 10 A.

- Η μηχανή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή αλλά ούτε και σε υγρό περιβάλλον.

- Ελέγχετε την άψογη κατάσταση της μηχανής πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.

- Δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίηση πριονοδίσκων από υψηλού κράματος χάλυβα ταχείας τομής (HSS-χάλυβας).

- Δεν επιτρέπεται η χρήση πριονοδίσκων, οι οποίοι δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

- Θα πρέπει να είναι εξασφαλισμένο, ότι όλα τα κινητά τμήματα της προστασίας πριονοδίσκου λειτουργούν χωρίς να μπλοκάρουν.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερούς, σε άριστη κατάσταση πριονοδίσκους και κατάλληλα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Σταθεροποιείτε καλά τα τεμάχια επεξεργασίας πριν από την επεξεργασία. Ποτέ μην σταθεροποιείτε με το χέρι.

- Για μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας χρησιμοποιείτε τις προμηθευόμενες βάσεις τεμαχίων επεξεργασίας.

- Μη χρησιμοποιείτε φλάντζες/ παξιμάδια φλάντζας, των οποίων η

οπή είναι μικρότερη ή μεγαλύτερη από αυτήν του πριονοδίσκου.

- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή παραμορφωμένους πριονοδίσκους.
- Σε εργασίες πριονίσματος πρέπει να προσέχετε, ώστε το εργαλείο να μην κόβει επάνω σε καρφιά, βίδες κτλ..
- Για την αποφυγή πρόσθετης δημιουργίας θορύβου χρησιμοποιείτε πριονοδίσκους μειωμένου θορύβου, ασφαλίζετε τα τεμάχια επεξεργασίας, ώστε αυτά να μην δονούνται, προσέχετε για τη σταθερή εφαρμογή των εξαρτημάτων της μηχανής και των βιδών. Χρησιμοποιείτε καθαρούς και σε άψογη κατάσταση πριονοδίσκους.
- Χρησιμοποιείτε το πριόνι, μόνο όταν όλες οι προστατευτικές διατάξεις βρίσκονται στη θέση τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονοδίσκους, των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον στο ίδιο ύψος όπως ο αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ο πριονοδίσκος θερμαίνεται πολύ κατά την εργασία, μην τον πιάνετε πριν αυτός να έχει κρυώσει.
- Σε περίπτωση φθοράς αντικαθιστάτε το ένθεμα τραπεζιού.
- Σε κάθετο κόψιμο τηρείτε ιδιαίτερη προσοχή.
- Δεν επιτρέπεται να φρενάρετε με το χέρι τον πριονοδίσκο.
- Πριν από τη χρήση στερεώνετε τη μηχανή επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Προσέχετε, ώστε η μηχανή να είναι κατά το δυνατόν πάντα στερεωμένη επάνω σ' έναν πάγκο εργασίας ή σ' ένα τραπέζι.
- Το δάπεδο στον περιβάλλοντα χώρο της μηχανής πρέπει να είναι επίπεδο, καθαρό και χωρίς σκόρπια σωματίδια.
- Το άτομο χειρισμού πρέπει να είναι επαρκώς εκπαιδευμένο στη χρήση, στη ρύθμιση και στο χειρισμό της μηχανής.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά, τα οποία περιέχουν αμίαντο.
- Η κεφαλή πριονιού πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα και όταν την αφήνετε να επιστρέφει στην αρχική της θέση.
- Μην μπλοκάρετε το διακόπτη ON/OFF σε μια ορισμένη θέση.
- Αφού αφήσετε το διακόπτη πρέπει η μηχανή να έχει ακινητοποιηθεί μέσα σε 10 δευτερόλεπτα.
- Δεν απομακρύνετε υπολείμματα κοπής ή άλλα κομμάτια τεμαχίων επεξεργασίας από την περιοχή κοπής, για όσο διάστημα η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Σε εργασίες που δημιουργούν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά, μην καπνίζετε, αποφεύγετε ανοικτή φωτιά.

- Εργάζεστε πάντα με συνδεδεμένη τη διάταξη περισυλλογής σκόνης.

Κατά την επαφή σας με πριονοδίσκους και υλικά επεξεργασίας με άγρια υφή φοράτε γάντια.

Φοράτε προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά την αλλαγή του πριονοδίσκου από τις κοφτερές ακμές κοπής του πριονοδίσκου.

Φοράτε ωτοασπίδες.

- Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε εργασία επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρείτε το φις από την πρίζα.

Αλλαγή πριονοδίσκου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διακόπτετε τη λειτουργία της μηχανής, βγάζετε το φις από την πρίζα! Χρησιμοποιείτε μόνο πριονοδίσκους του αναφερόμενου μεγέθους!

Φέρνετε την κεφαλή πριονιού (12) στη θέση αφετηρίας. Πιέζετε το μοχλό ασφάλισης (2) και σπρώχνετε τον προφυλακτήρα (7) προς τα επάνω.

Η βίδα συγκράτησης του πριονοδίσκου (17) βρίσκεται τώρα ελεύθερη. Πιέζετε και κρατάτε την ασφάλιση ατράκτου πριονιού (13).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποτρέπεται το ξεβίδωμα της βίδας συγκράτησης πριονοδίσκου από τις δονήσεις, αυτή διαθέτει αριστερό σπείρωμα. Αυτό σημαίνει: Η βίδα συγκράτησης – διαφορετικά από ότι συνήθως – ξεβιδώνει με περιστροφή προς τα δεξιά και σφίγγει με περιστροφή προς τα αριστερά.

Ξεβιδώνετε τη βίδα συγκράτησης πριονοδίσκου με την καστάνια (9), αφαιρείτε το δίσκο φλάντζας (18) και αντικαθιστάτε τον πριονοδίσκο (Εικ. 2). Συναρμολόγηση σε αντίστροφη σειρά.

Ρυθμίζετε οδηγό κλίσης

Για να μπορεί το πριόνι στις δύο τερματικές θέσεις να βρίσκεται ακριβώς ορθογώνια ή ακριβώς στη γωνία των 45°, πρέπει να ρυθμιστεί ο οδηγός κλίσης:

1. Κατεβάζετε το πριόνι προς τα κάτω και ασφαλίζετε με την ασφαλιστική περόνη (8).

2. Ξεβιδώνετε την περιστροφική κεφαλή της οριζόντιας ρύθμισης γωνίας κοπής (6) για τη ρύθμιση κλίσης στην πίσω πλευρά του πριονιού.

3. Ευθυγραμμίζετε τον πριονοδίσκο με μια γωνία των 90° ακριβώς ορθογώνια προς τον περιστρεφόμενο δίσκο (Εικ. 3). Ελέγχετε τις ρυθμίσεις επάνω στην κλίμακα γωνίας (19). Ξεβιδώνετε τη βίδα (a) και ρυθμίζετε τη σήμανση βέλους (b) στο σημείο 0°/90° της κλίμακας

γωνίας. Στη συνέχεια σφίγγετε πάλι τη βίδα (a) (Εικ. 4).

4. Κατά περίπτωση ξεβιδώνετε το κόντρα παξιμάδι της βίδας ρύθμισης 90° (15) και αλλάζετε τη θέση του τερματικού κοχλία κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το πριόνι να κτυπά ακριβώς στη θέση 90° στον τερματικό κοχλία. Σφίγγετε πάλι το κόντρα παξιμάδι.

5. Εκτελείτε τα βήματα τρία και τέσσερα στη βίδα ρύθμισης 45° (18) σύμφωνα με μια γωνία 45° (Εικ. 5).

Ρυθμίζετε γωνίας κοπής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διακόπτετε τη λειτουργία της μηχανής, βγάζετε το φις από την πρίζα.

Οι μέγιστες διαστάσεις του υλικού, ανάλογα με τη ρύθμιση γωνίας αναφέρονται στην Εικ. 6.

Κάθετες πλάγιες κοπές 45°-90°/0°

Ρυθμίστε τη γωνία κοπής, περιστρέφοντας τον πάγκο κοπής (3) με τη χειρολαβή (1). Οι γωνίες κοπής διαθέτουν στερεώσεις σε βήματα των 15° και ενδιάμεσες τιμές μπορούν να ρυθμιστούν με τη βοήθεια της κλίμακας γωνιών και να ασφαλιστούν με τη βίδα στερέωσης (5).

Οριζόντιες πλάγιες κοπές 45°-90°/0°

Ξεβιδώνετε την περιστροφική κεφαλή (6) στην πίσω πλευρά της συσκευής. Στρέφετε την κεφαλή πριονιού γύρω από τον οριζόντιο άξονα στην επιθυμητή γωνία κοπής (υποδιαίρεση μοιρών). Σφίγγετε πάλι σταθερά την περιστροφική κεφαλή.

8 – Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μηχανή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο σε στεγνό και καλά φωτισμένο περιβάλλον.

Για ασφαλή εργασία βιδώνετε τη μηχανή μέσω των οπών βιδώματος (11) επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια, πάγκο εργασίας ή τραπέζι. Τραβάτε την περόνη ασφάλισης (8) και αφήνετε να ολισθήσει την κεφαλή πριονιού (12) προς τα επάνω στη θέση αφετηρίας. Πιέζετε το τεμάχιο επεξεργασίας σταθερά στον οδηγό τεμαχίου επεξεργασίας (4). Σταθεροποιείτε μεγάλα και μικρά τεμάχια επεξεργασίας, π. χ. με μια μέγγενη. Απομακρύνετε το τεμάχιο επεξεργασίας μόνο μετά την ακινητοποίηση της μηχανής από τον πάγκο πριονιού (3).

Ενεργοποίηση

Πιέζετε το διακόπτη ON/OFF (1) και τον κρατάτε. Αφήνετε τη μηχανή να αναπτύξει το μέγιστο αριθμό στροφών. Πατάτε το μοχλό ασφάλισης (2) και οδηγείτε αργά την κεφαλή πριονιού (12) στο τεμάχιο επεξεργασίας. Κόβετε με ελαφρά πίεση.

Απενεργοποίηση

Αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη ON-OFF και αφήνετε την κεφαλή πριονιού να επιστρέψει πίσω στη θέση αφετηρίας.

9 – Τρόπος λειτουργίας

Γενικές υποδείξεις για την κοπή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε όλες τις κοπές πρέπει πρώτα να εξασφαλίσετε, ώστε ο πριονοδίσκος ποτέ δεν θα μπορεί να έρχεται σ' επαφή με τη

ράβδο οδήγησης, τους σφιγκτήρες ή άλλα εξαρτήματα της συσκευής.

Απομακρύνετε τους πιθανά συναρμολογημένους βοηθητικούς οδηγούς ή τους προσαρμόζετε αντίστοιχα. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο πολύ, ώστε αυτό να ακινητοποιείται. Η πολύ δυνατή ώθηση μειώνει σημαντικά την ικανότητα ισχύος του ηλεκτρικού εργαλείου και μειώνει τη διάρκεια ζωής του πριονοδίσκου. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρούς και κατάλληλους για το υλικό επεξεργασίας πριονοδίσκους.

Επεξεργασία ξύλου

Ο εμπεριεχόμενος στον προμηθευόμενο εξοπλισμό πριονοδίσκος είναι κατάλληλος μόνο για επεξεργασία ξύλου. Η σωστή επιλογή του πριονοδίσκου εξαρτάται από το είδος του ξύλου, την ποιότητα του ξύλου και στη συνέχεια εάν απαιτούνται διαμήκεις ή εγκάρσιες κοπές.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η σκόνη από οξιά και βελανιδιά είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη για την υγεία, για το λόγο αυτό εργάζεστε μόνο με απορροφητήρα σκόνης.

Θέση χεριών

Κρατάτε παλάμες, δάκτυλα και χέρια μακριά από τον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο (Εικ. 7a+b).

Μην σταυρώνετε τα χέρια σας μπροστά από το εργαλείο (Εικ. 8a+b).

Κοπή

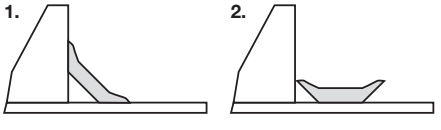
Στερεώνετε καλά το τεμάχιο επεξεργασίας σύμφωνα με τις διαστάσεις, π. χ. μ' ένα σφιγκτήρα (δεν εμπεριέχεται στον προμηθευόμενο εξοπλισμό). Ρυθμίζετε την επιθυμητή φαλτσογωνία. Ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πατάτε το μοχλό ασφάλισης (2) και οδηγείτε την κεφαλή πριονιού από τη χειρολαβή (1) αργά προς τα κάτω. Κόβετε το τεμάχιο επεξεργασίας με ομοιόμορφη ώθηση. Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και περιμένετε μέχρι ο πριονοδίσκος να έχει ακινητοποιηθεί πλήρως. Οδηγείτε την κεφαλή πριονιού αργά προς τα επάνω.

Ειδικά τεμάχια επεξεργασίας

Κατά την κοπή καμπυλωτών ή στρόγγυλων τεμαχίων επεξεργασίας πρέπει αυτά να ασφαλιστούν ιδιαίτερα έναντι ολίσθησης. Επάνω στη γραμμή κοπής δεν επιτρέπεται να δημιουργηθεί διάκενο μεταξύ τεμαχίου επεξεργασίας, οδηγού τεμαχίου επεξεργασίας (4) και πάγκου πριονιού (3). Σε περίπτωση που απαιτείται πρέπει να κατασκευάσετε ειδικά στηρίγματα.

Επεξεργάζεστε πήχεις προφίλ (πήχεις δαπέδου ή οροφής)

Πήχεις προφίλ μπορείτε να τους επεξεργαστείτε με δύο διαφορετικούς τρόπους:



1. Τοποθετημένους προς τον οδηγό τεμαχίου επεξεργασίας,

2. επίπεδα ξαπλωμένους επάνω στον πάγκο εργασίας.

Δοκιμάζετε τη ρυθμισμένη φαλτσογωνία πάντα πρώτα σ' ένα κομμάτι άχρηστο ξύλο.

Απορροφητήρας σκόνης/ροκανιδιών

Οι σκόνες που δημιουργούνται κατά την εργασία μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία, εύφλεκτες ή εκρηκτικές. Απαιτούνται κατάλληλα προστατευτικά μέτρα. Για παράδειγμα: Μερικές σκόνες ισχύουν ως καρκινογόνες. Χρησιμοποιείτε κατάλληλο απορροφητήρα σκόνης/ροκανιδιών και φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.

Στερεώνετε το σάκο περισυλλογής (14) με τον ελαστικό σφιγκτήρα στην έξοδο ροκανιδιών (10).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Σκόνες από ξύλο είναι βλαβερές για την υγεία. Για το λόγο αυτό εργάζεστε κατά κανόνα με συνδεδεμένο το σάκο περισυλλογής σκόνης ή τον απορροφητήρα ροκανιδιών/την ηλεκτρική σκούπα.

⚠ ΣΥΜΒΟΥΛΗ! Το συχνό άδειασμα του σάκου περισυλλογής σκόνης αυξάνει την ισχύ περισυλλογής σκόνης. Μετά την εργασία πλένετε τον άδειο σάκο περισυλλογής σκόνης σε ελαφρύ σαπουνόνερο και τον αφήνετε να στεγνώσει στον αέρα.

Ξένη αναρρόφηση

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μέσω ενός συνήθη σωλήνα αναρρόφησης με μια ηλεκτρική σκούπα οικιακής ή επαγγελματικής χρήσης. Η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι κατάλληλη για το υλικό επεξεργασίας. Για την αναρρόφηση ιδιαίτερα επικίνδυνων για την υγεία, καρκινογόνων, στεγνών σκονών πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας ειδικός απορροφητήρας. Για την ξένη αναρρόφηση μέσω ηλεκτρικής σκούπας πρέπει κατά περίπτωση να εφοδιαστείτε μ' έναν κατάλληλο προσαρμογέα ηλεκτρικής σκούπας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να εξασφαλιστεί μια σύνδεση χωρίς κραδασμούς προς την ξένη αναρρόφηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενημερωθείτε για τους πιθανά τοπικά ισχύοντες όρους προστασίας από εκπομπές.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από εργασίες συντήρησης βγάζετε το φις από την πρίζα!

Απομακρύνετε συχνά σκόνη και ροκανίδια επίσης και κάτω από τον προφυλακτήρα (7). Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού και το στόμιο αναρρόφησης σκόνης (10). Καθαρίζετε μ' ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα. Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά.

Μεταφορά και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρείτε το φις από την πρίζα!

Για την μεταφορά και αποθήκευση πιέζετε την κεφαλή πριονιού (12) προς τα κάτω και στη θέση αυτή σταθεροποιείτε με την εισαγωγή της περόνης ασφάλισης (8) στην οπή περιβλήματος.

Αλλαγή στις ψήκτρες

Φθαρμένες ψήκτρες διακόπτουν αυτόματα τη λειτουργία της μηχανής.

Οι ψήκτρες κάτω από το κάλυμμα κινητήρα αντικαθιστώνται από έναν ειδικό τεχνικό πάντα κατά ζεύγος. Ταυτόχρονα απομακρύνετε τη σκόνη από τις επαφές μ' ένα πινέλο η πεπιεσμένο αέρα.

Πριονοδίσκοι

Μη επιστρωμένοι πριονοδίσκοι μπορούν να προστατευτούν έναντι διάβρωσης με μια λεπτή στρώση καθαρού από οξέα λαδιού. Πριν από τη χρήση απομακρύνετε πάλι το λάδι, διότι διαφορετικά το ξύλο μπορεί να αποκτήσει λεκέδες.

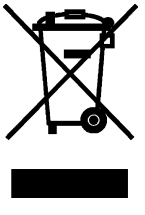
Υπολείμματα ρητίνης και κόλλας επάνω στον πριονοδίσκο οδηγούν σε κακής ποιότητας κοπές. Για το λόγο αυτό καθαρίζετε τον πριονοδίσκο άμεσα μετά τη χρήση.

Μείωση της δημιουργίας θορύβου

Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορούν να οδηγήσουν σε πρόσθετη ανάπτυξη θορύβου και πρέπει να αποκατασταθούν με την κατάλληλη συντήρηση.

- Βρόμικοι, παραμορφωμένοι και μη κοφτεροί πριονοδίσκοι
- Βουλωμένα ανοίγματα αερισμού στη συσκευή
- Μη επαρκώς στερεωμένα εξαρτήματα της μηχανής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2001/96/ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.



Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.
- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.
- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások

A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

	oldal
1 – Szállítmány tartalma	79.
2 – Műszaki információk	79.
3 – Alkatrészek	79.
4 – Rendeltetésszerű használat	80.
5 – Általános biztonsági előírások	80.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	83.
7 – Szerelési és beállítási munkák	84.
8 – Üzemeltetés	85.
9 – Működési mód	86.
10 – Karbantartás és környezetvédelem	87.
11 – Szervizelési tájékoztató	88.

1 – Szállítmány tartalma

- Fejező és sarkaló fűrész
- 1 porzsák
- 1 fűrészlap
- 1 dugóskulcs
- 1 hatlapos kulcs
- 2 tartalék szénkefe
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Tápfeszültség	230 V~/50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	1200 W
Érintésvédelmi osztály	IP20
Ferdevágás	2 x 45°– 90°/0°
Fordulatszám	n_0 = 5000 min^{-1}
Vágási mélység 90° mellett	max. 60 mm
Vágási szélesség 90° mellett	max. 120 mm
Fűrészlap	ø 210 x ø 30 mm
Fűrészlap vastagsága	1,6 – 2,5 mm

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Alkatrészek

1 Fogantyú (be-/ki-kapcsolóval)
2 Reteszelőkar
3 Fűrészasztal
4 Munkadarab-ütköző
5 tartócsavar
6 A vízszintes vágási szög beállítása
7 Védőburkolat
8 Biztosító csapszeg
9 Dugóskulcs
10 Forgácskivető
11 Csavarfuratok egy alaplapra való felerősítéshez
12 Fűrészfej

13 Fűrészorsó-reteszelés
14 Porfogózacskó
15 90°-os beállítócsavar
16 45°-os beállítócsavar
17 Fűrészlap tartó csavar
18 Karimás tárcsa
19 Szögskála
20 hatlapos kulcs

4 – Alkalmazási terület

Fából és faanyagokból készült lécek és profilok stacioner fűrészelése. A berendezést és tartozékait (a gyártó adatainak figyelembevételével) kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használja. A berendezés bármely más célra való felhasználása kifejezetten tilos.

Rendeltetésszerű használat

A készülék fa hossz- és keresztirányú vágására szolgál. A körkeresztmetszetű munkadarabokat csak egy megfelelő tartóberendezés alkalmazásával szabad a hossztengelyre merőleges irányban fűrészelni, mivel azokat ellenkező esetben a forgó fűrészlap elforgathatja. Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak számít.

Az alábbi tevékenységek beláthatatlan károkat okozhatnak:

- nem rendeltetésszerű használat
- a berendezésen eszközölt bármilyen szerkezeti módosítás
- a gyártó által nem ellenőrzött és nem engedélyezett alkatrészek alkalmazása

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám stacioner berendezésként a ház körüli területen fában végzett egyenes hossz- és keresztirányú és legfeljebb 45°-os sarkalószögű vágások kivitelezésére szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

Munkahelyi biztonság

- **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

- **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

- **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

- **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van**

kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/ vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

- **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

- **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

- **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

- **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

- **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

Szerviz

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A készüléket egy legalább 10 A-es biztosítékkal ellátott 230 V-os védőérintkezős dugaszolóaljzathoz kell csatlakoztatni.

- Ne tegye ki a berendezést eső, vagy nedves környezet hatásának.

- Minden elindítás előtt ellenőrizze a berendezés kifogástalan állapotát.

- Erősen ötvözött gyorsvágó acélból (HSS-acélból) készült fűrészlapokat nem szabad használni.

- Olyan fűrészlapokat, amelyek adatai nem felelnek meg a jelen használati utasításban megadott adatoknak, nem szabad használni.

- Gondoskodjon arról, hogy a fűrészlap borításának valamennyi mozgó alkatrésze beszorulás nélkül működjön.

- Csak éles, hibátlan fűrészlapokat és megfelelő tartozékokat használjon.

- A munkadarabokat a megmunkálás előtt szorosan fogja be. A megmunkálásra kerülő alkatrészt sohase a kezével tartsa.

- Nagyobb méretű munkadarabokhoz használja a berendezéssel együtt szállított munkadarab-támaszokat.

- Ne használjon olyan karimát vagy karimásanyát amelynek furata nagyobb, vagy kisebb a fűrészlap furatánál.

- Deformálódott vagy megrongálódott fűrészlapot ne használjon.

- Fűrészelésnél ügyeljen arra, hogy ne vágjon bele szögekba, csavarokba, stb.

- A zajkeltés csökkentésére használjon csökkentett zajkibocsátású fűrészlapokat, rögzítse rezgésmentesen a megmunkálásra kerülő munkadarabokat és ügyeljen a készülék részeinek és a csavaroknak a szoros rögzítésére. Csak kifogástalan és tiszta fűrészlapokat használjon.

- A fűrészt csak akkor használja, ha valamennyi védőszerkezet fel van szerelve a helyére.

- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelynek a legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint az elektromos kéziszerszám üresjárati fordulatszáma.

- A fűrészlap a munkák során igen erősen felforrósodik, ne érjen hozzá a fűrészlaphoz, amíg az le nem hűlt.

- Ha az asztalbetét elkopott, cserélje ki.

- Függőleges vágások végrehajtásánál dolgozzon körültekintően és óvatosan.
- A fűrészlapot nem szabad kézzel lefékezni.
- A berendezést használat előtt rögzítse egy stabil alapra.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés – ha lehetséges – mindig fel legyen erősítve egy munkapadra vagy egy asztalra.
- A padlónak a berendezés körül sík felületűnek, tisztának és laza részecskéktől mentesnek kell lennie.
- A kezelő személynek megfelelően ki kell képezve lennie a készülék használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat.
- A fűrészfejnek szabadon kell mozognia és elakadás esetén automatikusan vissza kell térnie a felső kiindulási helyzetébe.
- A be/ki-kapcsolót nem szabad beékelni.
- A kapcsoló elengedése után a készüléknek 10 másodpercen belül le kell állnia.
- Ne távolítson el anyagmaradékokat vagy a munkadarab egyéb részeit a vágási tartományból, amíg a berendezés működésben van.

Olyan munkákhoz, amelyek során por keletkezik, viseljen porvédő álarcot és védőszemüveget, ne dohányozzon és kerülje el a nyilt tüzet.

- A munkához mindig csatlakoztassa a berendezéshez a porfogó berendezést.

A fűrészlapok és durva anyagok kezeléséhez viseljen kesztyűt.

Viseljen védő kesztyűt, hogy a fűrészlap kicserélésekor elkerülje a fűészlap éles vágóélei által kiváltott sérüléseket.

Viseljen fülvédőt.

- Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

7 – Szerelési és beállítási munkák

⚠ FIGYELEM! A hálózati csatlakozó dugót az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki.

Fűrészlapcsere

⚠ FIGYELEM! Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki a dugaszolóaljzatból a csatlakozó dugót! Csak a megadott méretű fűrészlapokat szabad használni!

Vigye a (12) fűrészfejet a kiindulási helyzetébe. Nyomja le a (2) reteszelőkart és tolja el felfelé a (7) védőbúrát. A (17) fűrészlap tartócsavar ekkor szabaddá válik. Nyomja be és tartsa benyomva a (13) fűrészorsóreteszelést.

⚠ FIGYELEM! A fűrészlap tartócsavar rezgések következtében fellépő kilazulásának megelőzésére ez utóbbi

balmenettel van ellátva. Ez a következőket jelenti: A rögzítőcsavart – a szokásostól eltérően – jobbra forgatással, az óramutató járásával megegyező irányban lehet kilazítani és balra forgatással, az óramutató járásával ellenkező irányban lehet megszorítani.

A (9) dugóskulccsal lazítsa ki a fűrészlap tartócsavart,szerelje le a (18) karimás tárcsát és cserélje ki a fűrészlapot (2. ábra). Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

A dőlésszög-ütköző beszabályozása

Ahhoz, hogy a fűrész mindkét ütközőnél pontosan derékszögben, illetve pontosan 45°-os szögben álljon, be kell szabályozni a dőlésszög-ütközőt:

1. Hajrsa le a és a (8) biztosító csapszeggel rögzítse a fűrészt.

2. A dőlésszög beállításához lazítsa ki a vízszintes vágási szög beállítására szolgáló (6) forgatógombot a fűrész hátoldalán.

3. Állítsa be a fűrészlapot egy 90°-os szögmérővel pontosan merőlegesen a forgótányérra (3. ábra). A beállítást a (19) szögmérőskálán ellenőrizze. Lzítsa ki az (a) csavart és állítsa be a (b) nyíljelölést a szögmérőskála 0°/90°-pontjára. Ismét húzza meg erősen a csavart (4. ábra).

4. Szükség esetén lazítsa ki a 90°-szabályozócsavar (15) ellenanyáját és állítsa úgy be az ütközőcsavart, hogy a fűrész pontosan a 90°-állásban ütközzön neki az ütközőcsavarnak. Ismét húzza meg feszesre az ellenanyát.

5. A 3. és 4. lépést a (18) 45°-szabályozócsavarnál az előbbieknek megfelelően egy 45°-ra beállított szögmérővel kell végrehajtani (5. ábra).

A vágószög beállítása

⚠ FIGYELEM! Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki a dugaszolóaljzatból a csatlakozó dugót.

A munkadarabnak a szögbeállítástól függő legnagyobb méretét lásd a 6. ábrán.

Függőleges, 45°-90°/0°-os sarokvágások

A vágási szöget a fűrészasztal (3) kézi fogantyúval (1) való elforgatásával beállítani. A vágási szögek 15°-ként állnak be, a köztes értékeket a szögskála alapján lehet beállítani és a tartócsavarral (5) rögzíteni.

Vízszintes 45°-90°/0°-os sarokvágások

Lazítsa ki a berendezés hátoldalán található (6) forgatógombot. Forgassa el a fűrészfejet a vízszintes tengely körül a kívánt (fokbeosztás) vágási szögre. Ismét húzza meg erősen a forgatógombot.

8 – Üzemeltetés

⚠ FIGYELEM! A berendezést csak száraz, jól megvilágított környezetben szabad üzemeltetni.

A berendezéssel végzett munkák biztonságának érdekében a berendezést a (11) csavarfuratokon keresztül csavarozza hozzá egy stabil alátéthez, munkapadhoz vagy asztalhoz. Húzza ki a (8) biztosító csapszeget és vezesse lassan csúsztatva felfelé a (12) fűrészfejet a kiindulási helyzetébe. Nyomja szorosan hozzá a megmunkálásra kerülő

munkadarabot a (4) munkadarab-ütközőhöz. A nagyobb és kisebb munkadarabokat például egy csavaros szorítóval rögzítse. A munkadarabot csak azután távolítsa el a (3) fűrészasztalról, miután a berendezés teljesen leállt.

Bekapcsolás

Nyomja meg és tartsa benyomva az (1) be/ki-kapcsolót. Hagyja felfutni a berendezést a legmagasabb fordulatszámra. Nyomja meg a (2) reteszelőkart és lassan vezesse rá a (12) fűrészfejet a munkadarabra. Enyhe nyomással fűrészeljen.

Kikapcsolás

Engedje el a be-/kikapcsolót és hagyja visszacsúszni a fűrészfejet a kiindulási helyzetébe.

9 – Működési mód

Általános fűrészelési tájékoztató

⚠ FIGYELEM! Bármely vágás megkezdése előtt először gondoskodjon arról, hogy a fűrészlap sohase érhessen hozzá az ütközősínhez, a csavaros szorítóhoz vagy a berendezés egyéb alkatrészeihez.

Távolítsa el az előzőleg esetleg felszerelt kisegítő ütközőket, vagy állítsa be megfelelően azokat. Sohase vesse alá az elektromos kéziszerszámot akkora terhelésnek, hogy az ettől leálljon. A túl nagy mértékű előtolás jelentősen lecsökkenti az elektromos szerszám teljesítményét és megrövidíti a fűrészlap élettartamát. Csak éles és a megmunkálásra kerülő anyag tulajdonságainak megfelelő fűrészlapokat használjon.

Famegmunkálás

A szállítmányban található fűrészlapot csak famegmunkálásra szabad használni. A fűrészlapot a fafajtának, a fa minőségének és annak megfelelően kell kiválasztani, hogy hosszirányú, vagy harántvágásokra van szükség.

⚠ FIGYELEM! A bükk- és tölgyfaporok különösen ártalmasak az egészségre, ezért csak porelszívással dolgozzon.

Vigyázzon a kezére

Tartsa távol a kezét, ujjait és karját a forgó fűrészlaptól (7a+b. ábra).

Ne keresztezze a karjait a szerszám előtt (8a+b. ábra).

Fejezés

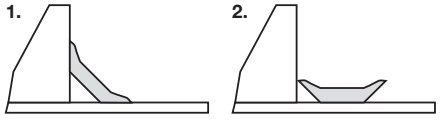
A munkadarabot a méreteinek megfelelően, például egy csavaros szorítóval (nem tartozik a szállítmányhoz) fogja be. Állítsa be a kívánt sarkalószöget. Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot. Nyomja meg az (1) reteszelőkart és a (2) fogantyúnál fogva vezesse lassan lefelé a fűrészfejet. Tolja keresztül egyenletes előtolással a fűrészfejet a munkadarabon. Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és várjon, amíg a fűrészlap teljesen leáll. Lassan vezesse felfelé a fűrészfejet.

Különleges munkadarabok

Görbe vagy körkörös keresztmetszetű munkadarabok fűrészelésekor ezeket külön be kell biztosítani elcsúszás ellen. A vágási vonalon nem szabd rést hagyni a munkadarab, a munkadarab-ütköző (4) és a fűrészasztal között (3). Szükség esetén az ilyen munkadarabok befogásához külön tartót kell készíteni.

Profillécek (padló- vagy mennyezetlécek) megmunkálása

Profilléceket két különböző módon lehet megmunkálni:



1. a munkadarab-ütközőhöz nyomva,

2. laposan a fűrészasztalra fektetve.

A beállított sarkalószöget először mindig próbálja ki egy hulladékdarabon.

Por- és forgácselszívás

A munka során keletkező por egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony lehet. Ezért megfelelő védőintézkedésekre van szükség. Példa: Egyes porfajták rákkeltő hatásúak. Alkalmazzon megfelelő por-/forgácselszívást és viseljen porvédő álarcot.

Rögzítse a (14) porfogózacskót a rugós kapoccsal a (10) forgácskivetőre.

⚠ FIGYELEM! A faporok egészségkárosító hatásúak. Ezért mindig kizárólag a berendezésre felszerelt porzsákkal, illetve forgácselszívással/porszívóval dolgozzon.

⚠ TIPP! A porfogózacskó gyakori kiürítése megnöveli a porfogási teljesítményt. A munka befejezése után a kiürített zacskót enyhe szappanoldatban mossa ki, majd hagyja a levegőn megszáradni.

Külső porelszívás

A berendezést a kereskedelemben kapható elszívócső alkalmazásával lehet hozzákapcsolni egy háztartási vagy ipari porszívóhoz. A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására. Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású száraz porok felszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni. Ha egy porszívóval valósítja meg a külső porelszívást, akkor ehhez esetleg egy porszívóadaptert kell a kereskedelemben beszerezni.

⚠ FIGYELEM! A berendezést rezgésmentes csatlakozón keresztül kell a külső porelszívással összekapcsolni.

⚠ FIGYELEM! Tájékozódjon az esetleges helyi kibocsátási előírásokról.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

⚠ FIGYELEM! Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból!

A port és a fűrészforgácsot rendszeresen el kell távolítani, a védőburkolat (7) alól is. Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások és a forgácskivető (10) nyílás mindig szabadon maradjanak. A berendezést csak egy nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon oldószereket. Ezután alaposan szárítsa meg.

Szállítás és tárolás

⚠ FIGYELEM! Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!

A szállításhoz és tároláshoz nyomja le a fűrészfejet (12) és ebben a helyzetben tolja be a (8) biztosító csapszeget a ház furatába.

A szénkefék kicserélése

Az elhasználódott szénkefék automatikusan kikapcsolják a berendezést. A motorfedél alatt elhelyezett szénkeféket egy szakemberrel mindig páronként kell kicseréltetni. Ezzel egyidejűleg egy ecsettel, vagy sűrített levegővel el kell távolítani az érintkezőkről a port.

Fűrészlapok

A bevonatlan fűrészlapokat egy vékony réteg savmentes olajjal meg lehet védeni a korrózió ellen. A fűrészlap használata előtt ismét távolítsa el az olajat, mert a fa ellenkező esetben foltos lesz.

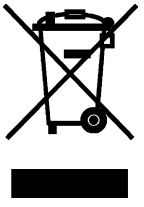
A fűrészlapon található gyanta- és ragasztó-maradékok rossz vágási eredményhez vezetnek. Ezért a fűrészlapot a használat után azonnal tisztítsa meg.

Zajcsökkentés

A következő tényezők a berendezés által okozott zajokat megnövelhetik, ezért ezeket megfelelő karbantartási intézkedésekkel meg kell szűntetni.

- Szennyezett, deformálódott és eltompult fűrészlapok,
- Eldugult szellőzőnyílások a készüléken
- Nem kielégítő módon rögzített alkatrészek

⚠ FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2001/96/EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.
- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.
- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar

lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

⚠ FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!

⚠ FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.

- Mi a szavatosság lejárta után is szívesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 90

HR Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja

UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica
1 – Obujam isporuke	90
2 – Tehničke informacije	90
3 – Sastavni dijelovi	90
4 – Upotreba u skladu s namjenom	91
5 – Opće sigurnosne upute	91
6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj	93
7 – Montaža i podešavanje	94
8 – Pogon	95
9 – Način rada	96
10 – Održavanje i zaštita okoliša	97
11 – Servisne napomene	98

1 – Opseg isporuke

- Pila za prorezivanje i koso rezanje
- 1 vrećica za skupljanje prašine
- 1 list pile
- 1 utični ključ
- 1 zatični ključ
- 2 rezervne ugljene četkice
- Upute za uporabu
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Napajanje strujom	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem	1200 W
Klasa zaštite	IP20
Koso rezanje	2 x 45°– 90°/0°
Broj okretaja	n_0 = 5000 min^{-1}
Dubina rezanja pri	max. 60 mm
Širina rezanja pri 90°	max. 120 mm
List pile	ø 210 x ø 30 mm
Debljina lista pile	1,6 – 2,5 mm

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A)
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Sastavni dijelovi

1 Ručka sa sklopkom za uključivanje/ isključivanje
2 Poluga za aretiranje
3 Stol pile
4 Graničnik za izradak
5 Pridržni vijak
6 Horizontalno podešavanje kuta rezanja
7 Zaštitni poklopac
8 Sigurnosni klin
9 Utični ključ
10 Izbacivanje strugotina
11 Rupe sa navojem za pričvršćivanjem na podlogu
12 Glava pile
13 Aretiranje vretena pile
14 Vrećica za sakupljanje prašine
15 Vijak za justiranje 90°
16 Vijak za justiranje 45°

17 Pridržni vijak za list pile
18 Prirubnička ploča
19 Skala kuta
20 Zatični ključ

4 – Namjenska uporaba

Stacionarno piljenje lajsni i profila od drveta i drvenih materijala. Stroj i pribor (obratite pozor na podatke proizvod-ača) koristite samo za odred-eno namjensko područje primjene. Svaki drugi način primjene je izričito isključen.

Namjenska uporaba

Ured-aj je namijenjen za dužinsko i poprečno piljenje drveta. Okrugli izradak smije se piliti poprečno u odnosu na uzdužnu os samo uz korištenje prikladne naprave za držanje jer bi ga kružeći list pile mogao iskrenuti. Svaka druga primjena je nenamjenska.

Nepredvidive štete mogu nastati kroz:

- nenamjensku upotrebu
- promjene na ured-aju
- korištenje dijelova, koje proizvod-ač nije provjerio i odobrio

Svrsishodna uporaba

Električni alat je namijenjen da kao stojeći ured-aj u kućnoj upotrebi dužinski i poprečno pili drvo sa ravnim tokom reza i kutno piljenja od 45°.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ **PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.**

Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

Radno mjesto

- **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s

uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

- **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

Zaštita osoba

- **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

- **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

- **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

- **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

- **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

- **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

- **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

- **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

- **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Stroj se mora priključiti na utičnicu od 230 V sa zaštitnim kontaktom (šuko) i sa osiguračem od najmanje 10 A.

- Stroj nemojte izlagati ni kiši, ni vlažnoj okolini.

- Ispravno stanje stroja kontrolirajte prije svakog pokretanja.

- List pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS-čelik) se ne smije koristiti.

- Listovi pile, koji ne odgovaraju označnim podacima iz ove upute za upotrebu, se ne smiju koristiti.

- Trebate osigurati, da svi pokretni dijelovi zaštite lista pile funkcioniraju bez zaglavljivanja.

- Koristite samo oštre, neoštećene listove pile i prikladan pribor.

- Izratke prije obrade čvrsto stegnite. Nikada ih nemojte držati rukom.

- Za velike izratke koristite dostavljene podloge za izratke.

- Nemojte koristiti prirubnicu/maticu prirubnica, čija je probušena rupa veća ili manja od one na listu pile.

- Nemojte koristiti oštećene ili deformirane listove pile.

- Prilikom piljenja uvijek pazite da se ne pila čavao, vijak itd.

- Kako bi se izbjeglo dodatno stvaranje buke, koristite list pile koji smanjuje buku, izratke osigurajte tako da ne vibriraju, obratite pozor na čvrst dosjed dijelova stroja i vijaka. Koristite ispravne i čiste listove pile.

- Pilu koristite samo ako su zaštitne naprave ispravno postavljene.

- Koristite samo listove pile, čiji je dozvoljeni broj okretaja najmanje onoliki, koliki je broj okretaja električnog alata u praznom hodu.

- List pila se prilikom rada vrlo zagrije, nemojte ga dodirivati prije nego se ohladi.

- Umetak stola zamijenite ako se isti ishaba.

- Budite oprezni kada okomito pilite.

- List pile se ne smije ručno zaustaviti.

- Stroj prije korištenja pričvrstite na stabilnu podlogu.

- Pazite na to, da se stroj po mogućnosti uvijek pričvrsti na radni stol ili stol.

- Pod oko stroja mora biti ravan, čist i slobodan od slobodnih partikula.

- Osoblje koje poslužuje mora biti dovoljno obučeno za korištenje, podešavanje i posluživanje stroja.

- Nemojte obrad-ivati materijal koji sadrži azbest.

- Glava pile se mora moći slobodno kretati i nakon puštanja se mora vratiti u gornji početni položaj.

- Sklopku za uključivanje / isključivanje nemojte pritezati.

- Nakon puštanja sklopke stroj se mora zaustaviti unutar 10 sekundi.

- Iz područja piljenja nemojte uklanjati otpad od piljenja ili druge dijelove izratka sve dok stroj radi.

Kod radova, prilikom kojih nastaje prašina, nosite zaštitu za disanje i zaštitne naočale, nemojte pušiti, izbjegavajte otvorenu vatru.

- Radite uvijek sa zatvorenom napravom za skupljanje prašine.

Prilikom rukovanja sa listovima pile i hrapavim materijalima nosite rukavice.

Nosite zaštitne rukavice, kako biste prilikom zamjene lista pile izbjegli ozljede kroz oštre bridove lista pile.

Nositi zaštitu sluha.

- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvodjač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

7 – Montaža i podešavanje

⚠ POZOR! Prije svih radova iskopčajte mrežni utikač na električnom alatu.

Zamjena lista pile

⚠ POZOR! Isključite stroj, iskopčajte mrežni utikač! Koristite samo listove pile naznačene veličine!

List pile (12) postavite u njegov početni položaj. Pritisnite polugu za aretiranje (2)

i gurnite zaštitni poklopac (7) prema gore. Pridržni vijak za list pile (17) je potom slobodan. Pritisnite aretiranje vretena pile (13) i držite ga pritisnutim.

⚠ POZOR! Kako bi se spriječilo popuštanje pridržnog vijka lista pile uslijed vibracija, isti je opremljen sa lijevim navojem. To znači: Pridržni vijak se – drugačije od uobičajenog – popušta okretanjem u desno u smjeru kazaljke na satu, a okretanjem u lijevo suprotno smjeru kazaljke na satu se priteže.

Pridržni vijak lista pile popustite sa utičnim ključem (9), uklonite ploču prirubnice (18) i zamijenite list pile (slika 2). Montaža obrnutim redoslijedom.

Justirati graničnik nagiba

Kako bi pila u obadva položaja graničnika stajala točno pravokutno tj. točno u kutu od 45° mora se justirati graničnik kuta.

1. Zaklopiti pilu i fiksirati je sa sigurnosnim klinom (8).

2. Popustiti okretni gumb horizontalnog podešavanja kuta piljenja (6) za podešavanje nagiba na poled-ini pile.

3. List pile izravnajte točno pravokutno sa kutom od 90° prema okretnom tanjuru (slika 3). Kontrolirajte podešavanja na kutnoj skali (19). Popustite vijak (a), a oznaku sa strelicom podesite na točku 0°/90° kutne skale. Ponovno pritegnite vijak (a) (slika 4).

4. Po potrebi popustite protumaticu 90°-vijka za justiranje (15) i vijak graničnika tako pomjerite, da pila točno u kutu od 90° udara na vijak graničnika. Opet pritegnite protumaticu.

5. Korake tri i četiri na vijku za justiranje 45°(18) provedite sa kutom od 45° (slika 5).

Podesiti kut piljenja

⚠ POZOR! Isključite stroj, iskopčajte mrežni utikač.

Maksimalne dimenzije izratka po podešavanju kuta se mogu vidjeti na slici 6.

Vertikalni kutni rezovi 45°–90°/0°

Kut rezanja podesite okretanjem stola pile (3) sa ručkom (1). Kutovi rezanja su podijeljeni u korake od 15°, med-uvrijednosti se mogu podesiti uz pomoć kutne skale i aretirati sa pridržnim vijkom (5).

Horizontalni kutni rezovi 45°–90°/0°

Popustite okretni gumb (6) na poled-ini ured-aja. Glavu pile oko horizontalne osi okrenite na željeni kut piljenja (podjela stupnja). Ponovno pritegnite okretni gumb.

8 – Pogon

⚠ POZOR! Stroj se smije koristiti samo u suhoj i dobro osvijetljenoj okolini.

Za siguran rad, stroj preko rupa sa navojem (11) zavijčajte na stabilnu podlogu, radni stol ili stol. Povucite sigurnosni klin (8), a glavu pile (12) pustite da klizi gore u svoj početni položaj. Izradak čvrsto pritisnite na graničnik izratka (4). Velike i male izratke fiksirajte, npr. sa škripcem. Izradak sa stola pile (3) uklonite tek nakon zaustavljanja.

Uključivanje

Pritisnite i držite sklopku za uključivanje/ isključivanje (1). Stroj pustite da radi do maksimalnog broja okretaja.

Pritisnite polugu za aretiranje (2) i polako privedite glavu pile (12) na izradak. Pilite sa laganim pritiskom.

Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/ isključivanje, a glavu pile pustite da ode u svoj početni položaj.

9 – Način rada

Opće upute za piljenje

⚠ POZOR! Kod svih rezova najprije morate osigurati, da list pile ni u kom slučaju ne dodiruje šinu graničnika, škripac ili druge dijelove ured-aja.

Skinite eventualno montirane pomoćne graničnike ili ih odgovarajuće prilagodite. Nemojte prejako opteretiti električni alat tako da se zaustavi. Prejako guranje naprijed znatno smanjuje učinak električnog alata i skraćuje vijek trajanja lista pile. Koristite samo oštre listove pile koji su prikladni za izradak koji se obrad-uje.

Obrada drveta

List pile koji je sadržan u obujmu dostave je prikladan samo za obradu drveta. Ispravan izbor lista pile ovisi o vrsti drveta, kvaliteti drveta i po tome, da li je potreban za dužinsko ili poprečno piljenje.

⚠ POZOR! Prašine od bukve i hrasta su posebno opasne po zdravlje i stoga se mora isključivo raditi sa usisavačem prašine.

Rukovanje

Držite šake, prste i ruke dalje od rotirajućeg lista pile (slika 7a +b). Nemojte prekrižiti ruke ispred alata (slika 8a+b).

Rezati pod kutom

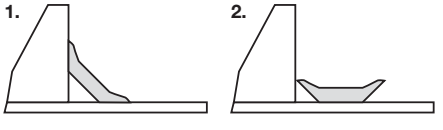
Izradak stegnite prema dimenzijama, npr. sa škripcem (nije sadržan u obujmu dostave). Podesite željeni kut za koso rezanje. Uključite električni alat. Pritisnite polugu za aretiranje (2) i vodite glavu pile na ručki (1) polako prema dole. Prepilite izradak sa ravnomjernim pomakom unaprijed. Isključite električni alat i čekajte dok se list pile kompletno ne zaustavi. Glavu pile polako vodite prema gore.

Specijalni izradci

Kod piljenja savijenih ili okruglih izradaka iste posebno morate osigurati protiv klizanja. Na liniji rezanja ne smije nastati uzak otvor izmed-u izratka, graničnika izratka (4) i stola pile. Ako je potrebno, morate izraditi specijalne držače.

Obrad-ivanje profilnih lajsni (podne ili stropne lajsne)

Profilne lajsne možete obratiti na dva različita načina:



1. tako da su postavljene prema graničniku izratka,

2. tako da su ravno položene na stol pile.

Podešeni kut za koso rezanje isprobajte najprije na komadu starog drveta.

Usisavanje prašine/strugotina

Prašine koje nastaju prilikom rada mogu biti štetne po zdravlje, zapaljive ili eksplozivne. Potrebne su prikladne mjere zaštite! Primjerice: Smatra se da su neke prašine kancerogene. Koristite prikladni usisavač prašine/strugotina i nosite zaštitnu masku.

Vrećicu za skupljanje prašine (14) sa opružnom kopčom pričvrstite na otvor za izbacivanje strugotina (10).

⚠ POZOR! Prašine drveta su štetne po zdravlje. Stoga uvijek radite sa prikopčanom vrećicom za skupljanje prašine tj. usisavačem za strugotine/ prašinu.

⚠ NAPUTAK! Često pražnjenje vrećice za skupljanje prašine povećava učinak usisavanja prašine. Nakon rada ispražnjenu vrećicu za skupljanje prašine isperite mlakom sapunicom i pustite da se osuši na zraku.

Strano usisavanje

Ured-aj se preko univerzalnog usisnog crijeva može spojiti sa kućnim ili industrijskim usisivačem. Usisivač mora biti prikladan za izradak koji se obrad-uje. Kod usisavanja prašina koje su posebno štetne po zdravlje, kancerogene, suhe, koristite specijalni usisivač. Za strano usisivanje uz pomoć usisivača se u trgovini eventualno mora nabaviti prikladni adapter za usisivač.

⚠ POZOR! Mora se osigurati spoj sa stranim usisivačem bez vibracija.

⚠ POZOR! Informirajte se o eventualno postojećim mjesnim uvjetima za zaštitu od onečišćenja zraka.

10 – Održavanje i zaštita okoliša

⚠ POZOR! Prije radova održavanja iskopčajte mrežni utikač!

Prašinu i strugotine redovno uklonite, takod-er i ispod zaštitnog poklopca (7). Ventilacijske otvore i otvor za izbacivanje strugotina (10) držite slobodnim. Očistite vlažnom krpom. Ne koristite otapala. Nakon toga ga dobro osušite.

Transport i skladištenje

⚠ POZOR! Iskopčati mrežni utikač!

Za transport i skladištenje glavu pile (12) pritisnite dole i fiksirajte je uticanjem sigurnosnog klina (8) u otvor kućišta.

Zamjena ugljenih četki

Potrošene ugljene četke automatski isključuju ured-aj. Ugljene četke ispod poklopca motora dajte kod stručnjaka uvijek u paru zamijeniti. Pri tome sa kontakata kistom ili komprimiranim zrakom dajte ukloniti prašinu.

Listovi pile

Neobloženi listovi pile se nanošenjem tankog sloja ulja bez kiseline mogu zaštititi od korozije. Prije korištenja ulje opet uklonite, pošto na drvetu inače mogu nastupiti mrlje.

Ostaci smole i ljepila na listu pile dovode do loših rezultata rezanja. Stoga list pile očistite odmah nakon upotrebe.

Smanjite razvoj buke

Sljedeći faktori mogu dovesti do dodatnog razvoja buke, a mogu se ukloniti kroz odgovarajuće inspekcije.

- Onečišćeni, deformirani i tupi listovi pile
- Začepljeni ventilacijski otvori na uredaju
- Nedovoljno pričvršćeni dijelovi stroja

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2001/96/EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.

Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.
- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za ćišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.
- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.
- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.
- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.

⚠ VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.

⚠ VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.
- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza

Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l'uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

	Pagina
1 – Fornitura standard	99
2 – Informazioni tecniche	99
3 – Componenti	99
4 – Uso conforme	100
5 – Indicazioni di sicurezza generali	100
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	103
7 – Montaggio e regolazione	104
8 – Funzionamento	105
9 – Modalità d'uso	106
10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	107
11 – Indicazioni relative all'assistenza	108

1 – Fornitura standard

- Troncatrice e sega per tagli obliqui
- 1 sacchetto di raccolta della polvere
- 1 lama
- 1 chiave a tubo
- 1 chiavi a forchetta
- 2 spazzole di carbone di ricambio
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Alimentazione	230 V~/50 Hz
Assorbimento nominale	1200 W
Classe di protezione	IP20
Tagli inclinati	2 x 45°– 90°/0°
Numero di giri	n_0 = 5000 min^{-1}
Profondità di taglio a 90°	max. 60 mm
Larghezza di taglio a 90°	max. 120 mm
Lama	ø 210 x ø 30 mm
Spessore della lama	1,6–2,5 mm

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Componenti

1 Manico con interruttore di acceso/spento
2 Levetta di bloccaggio
3 Piano sega
4 Battuta del pezzo da lavorare
5 Vite di fissaggio
6 Regolazione orizzontale dell'angolo di taglio
7 Cuffia di protezione
8 Perno di sicurezza
9 Chiave a tubo
10 Bocchettone di espulsione trucioli
11 Fori per fissaggio su supporto
12 Testa della sega

13 Arresto albero motore
14 Sacchetto raccoglipolvere
15 Vite di registro 90°
16 Vite di registro 45°
17 Vite di bloccaggio della lama
18 Rondella flangiata
19 Scala angolare
20 Chiavi a forchetta

4 – Campo d'impiego

Taglio stazionario di listelli e profili in legno e derivati del legno. Usare la macchina e gli accessori (osservando le indicazioni del produttore) solo per il rispettivo campo d'impiego previsto. Viene espressamente escluso qualsiasi altro tipo d'impiego.

Uso conforme

L'apparecchio è previsto per il taglio longitudinale e trasversale di legname. I pezzi da lavorare di forma rotonda possono essere segati esclusivamente in direzione trasversale rispetto all'asse longitudinale utilizzando apparecchiature di bloccaggio idonee, poichè essi possono torcersi a causa dell'azione della lama rotante. Ogni altro uso è considerato non conforme.

Danni imprevedibili possono verificarsi a causa di:

- un uso non conforme
- modifiche all'apparecchio
- l'uso di elementi non controllati e autorizzati dal produttore

Uso conforme

Questo utensile elettrico è stato progettato come apparecchio da impiegare in posizione verticale allo scopo di eseguire tagli longitudinali e trasversali nel legno, con un percorso di taglio rettilineo ed un angolo di smusso fino a 45°, in ambito domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.**
Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Stazione di lavoro

- **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego**

dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Sicurezza di persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

- **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

- **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di**

mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

- I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

- **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi

diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa di corrente da 230 V, dotata di contatto di protezione (Schuko) e con una protezione di almeno 10 A.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e ad ambienti umidi.
- Prima di ogni accensione, accertarsi delle perfette condizioni dell'apparecchio.
- Non devono essere utilizzate lame di acciaio rapido ad alta lega (acciaio HSS).
- Non devono essere utilizzate lame che non corrispondono ai dati caratteristici riportati nelle presente istruzioni per l'uso.
- Occorre accertarsi che tutte le parti mobili della protezione della lama funzionino senza bloccarsi.
- Usare solo lame affilate intatte ed accessori adeguati.
- Bloccare saldamente i pezzi da lavorare prima della lavorazione. Non tenerli mai fermi con la mano.
- Per i pezzi da lavorare di grandi dimensioni usare i supporti in dotazione.
- Non utilizzare flangie/dadi flangiati con foro superiore o inferiore a quello della lama.
- Non utilizzare lame difettose o deformate.
- Durante le operazioni di taglio fare attenzione a non segare chiodi, viti, ecc.
- Per evitare la formazione di rumore aggiuntivo, utilizzare lame silenziose, bloccare i pezzi da lavorare in modo che non vi sia alcuna vibrazione e verificare il buon fissaggio delle componenti dell'apparecchio ed il serraggio delle viti. Usare lame pulite ed in perfetto stato.
- Usare la sega solo con i dispositivi di sicurezza montati correttamente.
- Utilizzare esclusivamente lame il cui numero di giri ammissibile corrisponde come minimo al numero di giri a vuoto dell'utensile elettrico.
- Durante l'uso la lama si riscalda fortemente e non deve quindi essere toccata prima che si sia nuovamente raffreddata.
- Sostituire l'inserto del tavolo in caso di usura.
- Usare particolare prudenza quando si effettuano tagli verticali.
- La lama non deve essere frenata a mano.
- Prima dell'uso, fissare la macchina su una base stabile.

- Assicurarsi che la macchina – se possibile – venga sempre fissata ad un banco da lavoro oppure ad un tavolo.

- Il pavimento nelle vicinanze dell'apparecchio deve essere uniforme, pulito e privo di frammenti sparsi.

- Le persone che utilizzano l'apparecchio devono essere sufficientemente istruite sull'uso, la regolazione e il funzionamento dell'apparecchio.

- Non lavorare materiali contenenti asbesto.

- La lama deve potersi muovere liberamente e, dopo essere stata lasciata, tornare nella sua posizione superiore iniziale.

- Non bloccare l'interruttore acceso/ spento.

- Dopo aver lasciato l'interruttore la macchina deve arrestarsi completamente nel giro di 10 secondi.

- Non rimuovere dal settore di taglio i resti di taglio oppure altre parti del pezzo da lavorare quando la macchina é in funzione.

Per i lavori che provocano polvere si raccomanda di indossare sempre la maschera respiratoria e gli occhiali di protezione. Evitare il fuoco aperto e non fumare.

- Lavorare sempre con il dispositivo raccoglipolvere inserito.

Indossare guanti quando si maneggiano le lame o materiali grezzi.

Indossare i guanti protettivi allo scopo di evitare infortuni causati dagli spigoli taglienti delle lame in occasione della sostituzione delle lame stesse.

Indossare dispositivi per la protezione dell'udito.

- Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

7 – Montaggio e regolazione

⚠ ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio elettrico, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Sostituzione della lama

⚠ ATTENZIONE! Spegnere la macchina e staccare la spina di alimentazione! Usare solo lame della grandezza indicata!

Portare la testa della sega (12) nella sua posizione di partenza. Premere la leva di bloccaggio (2) e spingere verso l'alto la cuffia di protezione (7). La vite di bloccaggio della lama (17) è libera. Premere e mantenere premuto il blocco dell'alberino della sega (13).

⚠ ATTENZIONE! Allo scopo di impedire che la vite di bloccaggio della lama possa allentarsi a causa delle vibrazioni, essa è dotata di una filettatura sinistrorsa. Ciò significa che: la vite di bloccaggio – diversamente da come accade abitualmente – viene allentata per mezzo della rotazione verso destra in

senso orario e viene serrata per mezzo della rotazione verso sinistra in senso antiorario.

Svitare la vite di bloccaggio della lama per mezzo della chiave a tubo, estrarre la rondella flangiata (18) e sostituire la lama (Fig. 2). Montaggio nell'ordine inverso.

Regolazione della battuta inclinata

Affinchè la sega, in entrambe le posizioni di battuta, si trovi in una posizione perfettamente perpendicolare ed in una posizione con un angolo esatto di 45°, è necessario regolare la battuta inclinata:

1. Ribaltare la sega verso il basso e fissarla per mezzo del perno di sicurezza (8).

2. Allentare la manopola della regolazione dell'angolo di taglio orizzontale (6) per la regolazione dell'inclinazione situata sul lato posteriore della sega.

3. Allineare la lama con un angolo di 90° perfettamente perpendicolare rispetto al piatto rotante (Fig. 3). Controllare le regolazioni sulla scala angolare (19). Allentare la vite (a) e regolare la marcatura a freccia (b) sul punto 0°/90°della scala angolare. Stringere nuovamente la vite (a) (fig. 4).

4. Eventualmente allentare il controdado della vite di registro a 90° (15) e spostare la vite di arresto in modo che la sega vada a colpire la vite di arresto in una posizione con un angolo esatto di 90°. Riserrare il controdado.

5. Eseguire le fasi tre e quattro con la vite di registro a 45° (18), in corrispondenza di un angolo di 45° (fig. 5).

Regolazione dell'angolo di taglio

⚠ ATTENZIONE! Spegnere la macchina e staccare la spina di alimentazione.

Le dimensioni massime dei materiali per ogni regolazione dell'angolo si desumono dalla figura 6.

Tagli obliqui verticali 45°-90°/0°

Con l'impugnatura (1) regolare l'angolo di taglio ruotando il tavolo della sega (3). Gli angoli di taglio sono impostabili in passi da 15° - valori intermedi possono essere impostati in base alla relativa scala e bloccati con la vite di fissaggio (5).

Tagli obliqui orizzontali 45°-90°/0°

Allentare la manopola (6) sulla parte posteriore dell'apparecchio. Girare la testa della sega intorno all'asse orizzontale sull'angolo di taglio desiderato (scala graduata). Riserrare quindi saldamente la manopola.

8 – Funzionamento

⚠ ATTENZIONE! L'apparecchio deve essere usato esclusivamente in ambienti asciutti e ben illuminati.

Per lavorare in modo da garantire la sicurezza, avvitare la macchina su di una base d'appoggio stabile (banco da lavoro o tavolo) in corrispondenza della posizione degli appositi fori (11). Tirare il perno di sicurezza (8) e lasciare scivolare la testa della sega (12) verso l'alto nella sua posizione di partenza. Spingere il pezzo da lavorare saldamente contro la battuta del pezzo da lavorare (4). Fissare i pezzi grandi e piccoli, per esempio con un morsetto. Togliere il pezzo da

lavorare dal piano di lavoro (3) solo dopo l'arresto della macchina.

Accensione

Premere l'interruttore di acceso/spento (1) e tenerlo premuto. Portare la macchina al massimo regime di giri. Premere la leva di arresto (2) e portare lentamente la testa della sega (12) verso il pezzo da lavorare. Segare esercitando una leggera pressione.

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore On/Off e far ritornare la testa della sega nella sua posizione di partenza.

9 – Modalità d'uso

Informazioni generali sulla sega

⚠ ATTENZIONE! In occasione dell'esecuzione dei tagli ci si deve sempre dapprima assicurare che la lama non possa mai entrare a contatto con la guida di battuta, il morsetto a C oppure altri elementi dell'apparecchio.

Rimuovere le battute ausiliarie eventualmente montate o adattarle in modo corrispondente. Non sovraccaricare troppo l'utensile elettrico, fino a provocarne la disattivazione. La velocitá di avanzamento eccessiva diminuisce considerevolmente le prestazioni dell'utensile elettrico e riduce la durata della funzionalitá della lama. Utilizzare esclusivamente lame affilate ed idonee per il materiale da tagliare.

Lavorazione del legno

La lama compresa nella fornitura è idonea soltanto per la lavorazione del legno. La scelta della lama corretta si determina in base al tipo di legno, alla qualitá del legno e alla necessitá di eseguire tagli longitudinali o trasversali.

⚠ ATTENZIONE! Le polveri di legno di faggio e di quercia sono particolarmente dannose per la salute. Per questo lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione della polvere.

Posizione delle mani

Tenere sempre le mani, le braccia e le dita lontane dalla lama rotante (figure 7a+b).

Non incrociare le braccia davanti all'utensile (figure 8a+b).

Troncatura

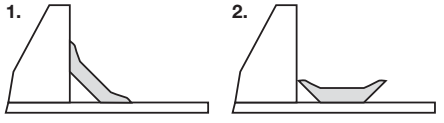
Serrare saldamente il pezzo da lavorare in corrispondenza delle sue dimensioni utilizzando, per esempio, un morsetto a C (non compreso nella fornitura). Regolare l'angolo di taglio obliquo desiderato. Attivare l'utensile elettrico. Premere sulla leva di bloccaggio (2) e condurre la testa della sega lentamente verso il basso per mezzo dell'impugnatura (1). Segare attraverso il pezzo da lovorare con una velocitá di avanzamento uniforme. Disattivare l'utensile elettrico ed attendere che la lama si sia completamente fermata. Spostare lentamente verso l'alto la testa della sega.

Pezzi da lavorare speciali

Quando si segano pezzi da lavorare curvi o arrotondati, questi devono essere bloccati in modo speciale, affinché non possano scivolare via. Sulla linea di taglio non possono originarsi fessure tra il pezzo da lavorare, la sua battuta (4) ed il tavolo della sega (3). Se necessario, bisogna realizzare supporti speciali.

Lavorazione di profilati (profilati per pavimenti e soffitti

I profilati possono essere lavorati in due modi:



1. appoggiati alla battuta del pezzo da lavorare,

2. in posizione orizzontale sul tavolo della sega.

Controllare sempre prima su di un pezzo di legno inutilizzabile l'angolo di taglio obliquo regolato.

Dispositivo di aspirazione della polvere/ dei trucioli

Le polveri che si formano durante la lavorazione possono esser nocive per la salute, infiammabili o esplosive. Sono quindi necessarie appropriate misure di sicurezza. Ad esempio: alcune polveri sono ritenute cancerogene. Utilizzare un dispositivo di aspirazione della polvere/dei trucioli idoneo ed indossare una maschera di protezione dalla polvere.

Fissare il sacchetto raccoglipolvere (14) con il morsetto a molla al bocchettone di espulsione trucioli (10).

⚠ ATTENZIONE! Le polveri del legno sono nocive per la salute. Per questo lavorare sempre con il sacchetto di raccolta della polvere attaccato e con il dispositivo di aspirazione dei trucioli/l'aspirapolvere.

⚠ SUGGERIMENTO! Svuotando frequentemente il sacchetto raccoglipolvere, si aumenta la capacità di aspirazione della polvere. Dopo il lavoro, lavare il sacchetto per la raccolta della polvere svuotato con acqua leggermente saponata e farlo asciugare all'aria.

Aspirazione esterna

Per mezzo di un tubo di aspirazione comunemente disponibile in commercio, l'apparecchio puó essere collegato ad un aspirapolvere ad uso domestico o industriale. L'aspirapolvere deve essere idoneo per il materiale da lavorare. In occasione dell'aspirazione di polveri cancerogene, secche o che sono particolarmente dannose per la salute, é necessario utilizzare un aspiratore speciale. Per eseguire l'aspirazione esterna tramite aspirapolvere é eventualmente necessario acquistare un adattatore per aspirapolvere idoneo.

⚠ ATTENZIONE! Ci si deve assicurare che il collegamento con il dispositivo impiegato per l'aspirazione esterna sia privo di vibrazioni.

⚠ ATTENZIONE! Informarsi sull'eventuale esistenza di prescrizioni locali relative alla protezione dalle emissioni.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

⚠ ATTENZIONE! Prima di lavori di manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente!

Rimuovere regolarmente la polvere e la segatura, anche quella che si trova sotto la calotta (7). Provvedere affinché le fessure per la ventilazione e il dispositivo di espulsione dei trucioli (10)

rimangano liberi. Pulire con un panno umido. Non impiegare solventi. Quindi asciugarlo bene.

Trasporto e magazzinaggio

⚠ ATTENZIONE! Estrarre la spina dalla presa!

Per il trasporto e il magazzinaggio, spingere la testa della sega (12) verso il basso fissandola in questa posizione tramite l'inserimento del bullone di sicurezza (8) nel foro della gabbia.

Sostituzione delle spazzole di carbone

Le spazzole di carbone consumate disattivano l'apparecchio automaticamente. Fare sostituire da un esperto (sempre in coppia) le spazzole di carbone situate sotto la copertura del motore (11). Contemporaneamente fare eliminare la polvere sui contatti con pennello o aria compressa.

Lame

Le lame non rivestite possono essere protette dai depositi corrosivi per mezzo di un sottile strato di olio privo di acidi. Prima dell'impiego delle lame, rimuovere l'olio, poiché altrimenti il legno presenterebbe delle macchie.

I resti di resina e di colla sulla lama riducono la qualitá del taglio. Per questo pulire la lama subito dopo l'uso.

Attenuazione della rumorosità

I seguenti fattori possono contribuire alla formazione di rumore aggiuntivo e devono essere eliminati con una manutenzione appropriata:

- Utensili sporchi, deformati e consumati.
- Fessure di aerazione dell'apparecchio otturate.
- Componenti dell'apparecchio non fissate in maniera corretta.

⚠ ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2001/06/CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.

Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.
- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	110
2 – Technische informatie	110
3 – Onderdelen	110
4 – Bedoeld gebruik	111
5 – Algemene veiligheidstips	111
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	114
7 – Montage en instelwerkzaamheden	115
8 – Gebruik	116
9 – Werkwijze	116
10 – Onderhoud en milieubescherming	118
11 – Servicetips	119

1 – Omvang van de levering

- Kap- en verstekzaag
- 1 stofopvangzak
- 1 zaagblad
- 1 steeksleutel
- 1 inbussleutel
- 2 reservekoolborstels
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	1200 W
Beschermingsgraad	IP20
Schuin zagen	2 x 45°– 90°/0°
Toerental	n_0 = 5000 min^{-1}
Zaagdiepte bij 90°	max. 60 mm
Zaagbreedte bij 90°	max. 120 mm
Zaagblad	ø 210 x ø 30 mm
Dikte van zaagblad	1,6–2,5 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Onderdelen

1 Handgreep met Aan-/Uit-schakelaar
2 Vastzethendel
3 Zaagtafel
4 Werkstukaanslag
5 Borgschroef
6 Horizontale zaaghoekinstelling
7 Beschermkap
8 Borgbout
9 Steeksleutel
10 Spaanafzuiging
11 Schroefgaten voor bevestiging op ondergrond
12 Zaagkop
13 Zaagspilvergrendeling
14 Stofopvangzak
15 Stelschroef 90°
16 Stelschroef 45°

17 Borgbout van het zaagblad
18 Flensschijf
19 Schaal voor hoekinstelling
20 Inbussleutel

4 – Toepassingsgebied

Stationair zagen van lijsten en profielen van hout en houten materialen. Gebruik de machine en de accessoires (gegevens van de fabrikant in acht nemen) alleen voor het toepassingsgebied waarvoor deze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Bedoeld gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het in lengterichting zagen en afkorten van hout. Ronde werkstukken mogen alleen met een geschikte fixeerinrichting dwars op de lengteas gezaagd worden, aangezien ze door het roterende zaagblad verdraaid kunnen worden. Elk ander gebruik is in strijd met de bepalingen.

Niet te voorziene schade kan ontstaan door:

- Gebruik dat in strijd is met de bepalingen
- veranderingen aan het apparaat
- het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant gecontroleerd en goedgekeurd zijn

Bedoeld gebruik

Het elektrische gereedschap is bedoeld als standapparaat voor huishoudelijk gebruik voor het in lengterichting zagen en afkorten met een recht verlopende zaagsnede en een verstekhoek tot 45°.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereed-schappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het**

stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden

kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- De machine moet op een 230 V stopcontact met randaarding en met een minimumbeveiliging van 10 A aangesloten worden.
- Stel de machine niet aan regen of een vochtige omgeving bloot.
- Controleer voor elke start of de machine zich in goede toestand bevindt.
- Zaagbladen van hooggelegeerd staal voor hoge maximum toerentallen (HSS-staal) mogen niet gebruikt worden.
- Zaagbladen, die niet aan de in deze gebruiksaanwijzing vermelde specificaties voldoen, mogen niet gebruikt worden.
- Er moet voor worden gezorgd, dat alle bewegende onderdelen van de zaagbladkap functioneren, zonder te klemmen.
- Gebruik scherpe, onbeschadigde zaagbladen en geschikte accessoires.
- Werkstukken voor de bewerking vast inspannen. Nooit met de hand vasthouden.
- Gebruik voor grote werkstukken de bijgeleverde werkstuksteunen.
- Gebruik geen flens of flensmoeren waarvan het gat groter of kleiner is dan dat van het zaagblad.
- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Bij het zagen altijd erop letten dat er niet in spijkers, schroeven enz. wordt gezaagd.
- Werkstukken ter voorkoming van extra geluidsontwikkeling geluidgedempte zaagbladen gebruiken, werkstukken trillingsvrij borgen, erop letten dat de machinedelen en bouten goed vast zitten. Gebruik intacte en schone zaagbladen.
- Gebruik de zaag alleen, als de veiligheidsinrichtingen zich op de juiste plaats bevinden.
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het toegestane toerental minimaal zo hoog is als het nullasttoerental van het elektrische gereedschap.
- Het zaagblad wordt tijdens het werken zeer heet, raak het niet aan voordat het afgekoeld is.
- Vervang het inlegstuk als dit versleten is.
- Ga tijdens het verticaal zagen voorzichtig te werk.
- Het zaagblad mag niet met de hand afgeremd worden.
- Bevestig de machine voor gebruik op een stabiele ondergrond.
- Let erop dat de machine indien mogelijk altijd op een werkbank of een tafel bevestigd wordt.
- De vloer rond de machine moet vlak en schoon zijn en er mogen geen losse delen op liggen.
- De bediener moet voldoende zijn opgeleid in gebruik, instelling en bediening van de machine.
- Bewerk geen asbesthoudend materiaal.

- De zaagkop moet vrij kunnen bewegen en na loslaten in zijn bovenste uitgangspositie terugkeren.
- Klem de Aan-/Uit-schakelaar niet vast.
- Na loslaten van de schakelaar moet de machine binnen 10 seconden tot stilstand komen.
- Verwijder geen zaagresten of andere delen van het werkstuk uit het zaagbereik zolang de machine draait.

Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.

- Werk altijd met een aangesloten stofafzuiginrichting.

Draag handschoenen tijdens het werken met zaagbladen en ruwe materialen.

Draag veiligheidshandschoenen bij het wisselen van het zaagblad ter voorkoming van letsel door de scherpe snijkanten van het zaagblad.

Draag een gehoorbescherming.

- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

⚠ LET OP! Trek vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.

Vervangen van het zaagblad

⚠ LET OP! Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact! Gebruik alleen zaagbladen met de opgegeven grootte!

Zet de zaagkop (12) in zijn uitgangspositie. Druk de vastzethendel (2) in en schuif de beschermkap (7) naar boven. De borgbout van het zaagblad (17) is dan te zien. Druk de zaagspilvergrendeling (13) in en houd deze ingedrukt.

⚠ LET OP! Om te voorkomen dat de borgbout van het zaagblad door trilling los raakt, is deze met een linkse schroefdraad uitgerust. Dat betekent: De borgbout wordt – anders dan gebruikelijk – door rechtsom draaien met de wijzers van de klok mee losgedraaid en door linksom draaien tegen de wijzers van de klok in vastgedraaid.

Draai de borgbout van het zaagblad met de steeksleutel (9) los, haal de flensschijf (18) eraf en vervang het zaagblad (Afb. 2). Montage in omgekeerde volgorde.

Stel de aanslag van de schuine stand af

Om ervoor te zorgen dat de zaag in de beide aanslagstanden exact haaks of exact onder een hoek van 45° staat, moet de aanslag van de schuine stand afgesteld worden:

1. Klap de zaag naar beneden en zet hem met de borgbout (8) vast.
2. Zet de draaiknop van de horizontale instelling van de zaaghoek (6) voor

instelling van de schuine stand aan de achterkant van de zaag los.

3. Stel het zaagblad met een 90°-haak exact haaks op de draaischijf (Afb. 3) in. Controleer de instellingen op de schaal voor de hoekinstelling (19). Draai bout (a) los en stel de pijlmarkering (b) op het punt 0°/90° van de schaal voor hoekinstelling. Draai de bout (a) weer goed vast (Afb. 4).

4. Draai eventueel de contramoer van de 90°-afstelschroef (15) los en verstel de aanslagschroef zo, dat de zaag exact in de 90°-stand tegen de aanslagschroef stoot. Contramoer weer goed aandraaien.

5. Voer de stappen drie en vier op de 45°-afstelschroef (18) overeenkomstig met een 45°-haak uit (Afb. 5).

Zaaghoek instellen

⚠ LET OP! Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact.

De maximale afmetingen van het te bewerken materiaal kunnen naargelang de hoek uit afb. 6 worden afgelezen.

Verticaal verstekzagen 45°-90°/0°

De snijhoek instellen door de zaagtafel (3) met de handgreep (1) te draaien. De snijhoeken klikken om de 15° vast, tussenwaarden kunnen aan de hand van de hoekschaalverdeling ingesteld worden en kunnen met de borgschroef (5) vastgezet worden.

Horizontaal verstekzagen 45°-90°/0°

Draaiknop (6) aan de achterkant van het apparaat losdraaien. Zaagkop om de horizontale as op de gewenste zaaghoek (graadverdeling) draaien. Haal de draaiknop weer goed aan.

8 – Gebruik

⚠ LET OP! De machine mag alleen in een droge, goed geventileerde omgeving gebruikt worden.

Schroef om veilig te kunnen werken de machine met behulp van de schroefgaten (11) op een stabiele ondergrond, werkbank of tafel vast. Trek de borgbout (8) eruit en laat de zaagkop (12) naar boven in zijn uitgangspositie glijden. Werkstuk stevig tegen de werkstukaanslag (4) aan drukken. Zet grote en kleine werkstukken vast, bijv. met een lijmtang. Verwijder het werkstuk pas na stilstand van de machine van de zaagtafel (3).

Inschakelen

Druk de Aan-/Uit-schakelaar (1) in en houd hem ingedrukt. Laat de machine eerst het maximale toerental bereiken. Druk de vastzethendel (2) in en breng de zaagkop (12) langzaam op het werkstuk. Zaag met een lichte druk.

Uitschakelen

Laat de Aan-/Uit-schakelaar los en laat de zaagkop in zijn uitgangspositie terugkeren.

9 – Werkwijze

Algemene zaaginstructies

⚠ LET OP! Bij alle stappen moet u eerst controleren dat het zaagblad nooit de aanslagrail, lijmtangen of andere delen van het apparaat kan raken.

Verwijder eventueel gemonteerde hulpaanslagen of pas ze overeenkomstig aan. Belast het elektrische gereedschap niet zo zwaar, dat het tot stilstand komt. Een te sterke voedingsbeweging verlaagt het prestatievermogen van het elektrische gereedschap en verkort de levensduur van het zaagblad. Gebruik alleen scherpe en voor het te bewerken materiaal geschikte zaagbladen.

Houtbewerking

Het meegeleverde zaagblad is uitsluitend voor houtbewerking geschikt. De juiste keuze van het zaagblad is afhankelijk van de soort hout, de houtkwaliteit en van of er in lengterichting of dwars gezaagd moet worden.

⚠ LET OP! Stof van beuken- en eikenhout is bijzonder gevaarlijk voor de gezondheid, werk daarom altijd met een stofafzuiging.

Houding van uw handen

Houd uw handen, vingers en armen uit de buurt van roterende zaagbladen (Afb. 7a+b).

Kruis uw armen niet vóór het werkstuk (Afb. 8a+b)

Afkorten

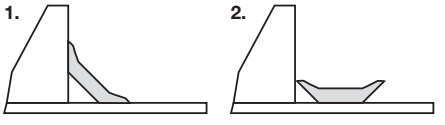
Span het werkstuk overeenkomstig de afmetingen, bijv. met een lijmtang (wordt niet meegeleverd), in. Stel de gewenste verstekhoek in. Schakel het elektrische gereedschap in. Druk op de vastzet-hendel (2) en beweeg de zaagkop met de handgreep (1) langzaam naar beneden. Zaag het werkstuk met een gelijkmatige voedingsbeweging door. Schakelt het elektrische gereedschap uit en wacht tot het zaagblad helemaal tot stilstand gekomen is. Beweeg de zaagkop langzaam naar boven.

Speciale werkstukken

Tijdens het zagen van gebogen of ronde werkstukken moet u deze bijzonder goed tegen verschuiven borgen. Op de zaaglijn mag geen spleet tussen werkstuk, werkstukaanslag (4) en zaagtafel (3) ontstaan. Indien nodig moet u speciale houders maken.

Bewerken van profiellijsten (plinten of plafondlijsten)

Profiellijsten kunt u op twee verschillende manieren bewerken:



1. tegen de werkstukaanslag gezet,

2. plat liggend op de zaagtafel.

Probeer de ingestelde verstekhoek altijd eerst op een stuk afvalhout uit.

Stof-/spaanderafzuiging

Het stof dat tijdens het werk ontstaat kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn vereist. Voorbeeld: Sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend. Geschikte stof-/spaanderafzuiging gebruiken en stofmasker dragen.

Bevestig de stofopvangzak (14) met de veerklem op de spaanafzuiging (10).

⚠ LET OP! Houtstof is schadelijk voor de gezondheid! Werk

daarom altijd met een vastgeklemde stofzak of spaanderafzuiging/ stofzuiger.

⚠ TIP! het regelmatig legen van de stofopvangzak verhoogt het stof-opvangvermogen. Was na de werk-zaamheden de lege zak met een mild sopje uit en hang hem te drogen op.

Externe afzuiging

Het apparaat kan met een in de handel gebruikelijk zuigslang op een huishoud- of industriestofzuiger worden aangesloten. De stofzuiger moet voor het te bewerken materiaal geschikt zijn. Voor het opzuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend, droog stof moet een speciale stofzuiger worden gebruikt. Voor een externe afzuiging met behulp van een stofzuiger moet eventueel een geschikte stofzuigeradapter worden gekocht.

⚠ LET OP! Er moet voor een trillingsvrije verbinding voor de externe afzuiging zijn gezorgd.

⚠ LET OP! Informeer u over eventuele lokale emissie-eisen.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ LET OP! Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

Verwijder stof en zaagsel regelmatig, ook onder de beschermkap (7). Houd ventilatiesleuven en spaanafzuiging (10) vrij. Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddel. Vervolgens goed afdrogen.

Transport en opslag

⚠ LET OP! Stekker uit het stopcontact trekken!

Druk voor transport en opslag de zaagkop (12) naar beneden en zet hem in deze positie vast door de borgbout (8) in het gat van het huis te steken.

Vervangen van de koolborstels

Zodra de koolborstels versleten zijn, schakelen zij het apparaat automatisch uit. Koolborstels onder de afdekking van de motor altijd per paar door een vakman laten vervangen. Daarbij tegelijk stof op de contacten met penseel of perlucht laten verwijderen.

Zaagbladen

Niet gecoate zaagbladen kunnen door een dun laagje zuurvrije olie tegen corrosie worden beschermd. Verwijder voor het gebruik de olie weer, omdat het hout anders vlekken krijgt.

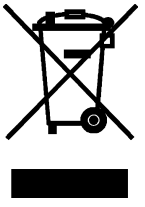
Hars- en lijmresten op het zaagblad leiden tot een slecht zaagresultaat. Reinig daarom het zaagblad meteen na het gebruik.

Vermindering van geluidsontwikkeling

De volgende factoren kunnen tot een extra geluidsontwikkeling leiden en kunnen door overeenkomstig onderhoud worden verholpen.

- Verontreinigde, gedeformeerde en botte zaagbladen
- Verstopte ventilatiesleuven op het apparaat
- Niet goed genoeg bevestigde machinedelen

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2001/96/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 120

P Instruções de operação e indicações de segurança

Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página
1 – Gama de fornecimento	**120**
2 – Informações técnicas	**120**
3 – Componentes	**120**
4 – Utilização adequada	**121**
5 – Instruções gerais de segurança	**121**
6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho	**124**
7 – Trabalhos de montagem e ajuste	**125**
8 – Utilização	**126**
9 – Modo de funcionamento	**127**
10 – Manutenção e protecção do meio ambiente	**128**
11 – Indicações sobre a assistência técnica	**129**

1 – Gama de fornecimento

- Serra de meia-esquadria
- 1 saco colector de pó
- 1 lâmina da serra
- 1 chave-de-caixa
- 1 chave macho
- 2 escovas de carbono de substituição
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Alimentação de corrente	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	1200 W
Classe de protecção	IP20
Cortes oblíquos (meia-esq.)	2 x 45°– 90°/0°
Rotações	n_0 = 5000 min^{-1}
Prof. de corte com 90°	max. 60 mm
Largura de corte com 90°	max. 120 mm
Lâmina de serra	ø 210 x ø 30 mm
Espessura da lâmina de serra	1,6 – 2,5 mm

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Componentes

1 Punho com interruptor Ligar/Desligar
2 Alavanca de bloqueio
3 Bancada da serra
4 Batente da peça a trabalhar
5 Parafuso de fixação
6 Ajuste do ângulo de corte horizontal
7 Tampa protectora
8 Pinos de segurança
9 Chave de caixa
10 Ejector de aparas

11 Furos de parafusos para fixação na base
12 Cabeçote de serra
13 Bloqueio do fuso de serra
14 Saco colector de pó
15 Parafuso de ajuste 90°
16 Parafuso de ajuste 45°
17 Parafuso de fixação da lâmina da serra
18 Polia com rebordo
19 Escala angular
20 Chave macho

4 – Área de aplicação

Serração fixa de barras e perfis de madeira e de derivados de madeira. Utilizar a máquina e acessórios (observar indicações do fabricante) apenas para o respectivo campo de utilização autorizado. Qualquer outro tipo de utilização é absolutamente proibido.

Utilização adequada

O aparelho foi concebido para cortar madeira longitudinal ou transversalmente. As peças a trabalhar redondas só devem ser serradas com um dispositivo de retenção adequado e transversalmente em relação ao eixo longitudinal, pois podem sofrer torções devido à rotação da lâmina da serra. Qualquer outra utilização é considerada inadequada.

Os danos imprevisíveis podem resultar em caso de:

- utilização inadequada
- alterações no aparelho
- utilização de peças que não tenham sido testadas e aprovadas pelo fabricante

Utilização adequada

Esta ferramenta eléctrica destina-se à utilização doméstica, enquanto equipamento fixo para serração de madeira longitudinal e transversal com processo de corte em linha recta e ângulo de meia-esquadria até 45°.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Local de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.
- **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

- **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre**

o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

- **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

- **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Serviços

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- A máquina deverá ser ligada a uma tomada eléctrica de 230 V com contacto de protecção (Schuko) e protegida por fusíveis de, no mínimo, 10 A.
- Não expor a máquina à chuva nem a ambientes húmidos.
- Verificar sempre se a máquina se encontra em perfeito estado antes de a ligar.
- Discos de serra de aço de corte rápido de alta qualidade (aço HSS) não podem ser utilizados.
- Discos de serra cujas características não correspondam aos dados destas instruções de uso, não podem ser utilizados.
- Deve se assegurar que todas as partes móveis do protector do disco de serra funcionam sem emperramentos.
- Utilizar apenas discos de serra amolados e perfeitos e acessórios apropriados.
- Prender bem as peças em trabalho antes de trabalhar com as mesmas. Nunca segurar as peças com as mãos.
- Para peças em trabalho grandes, utilizar os calços para peças em trabalho fornecidos.
- Não utilizar flanges ou porcas de flange cujo furo seja maior ou menor que o respectivo disco de serra.
- Não utilizar discos de serra danificados ou deformados.
- Ao serrar, certificar-se de que não corta pregos, parafusos, etc.
- Para evitar ruído excessivo, utilizar lâminas de corte com redução de ruídos, fixar as peças a trabalhar contra vibrações e certificar-se de que as peças da máquina e os parafusos estão bem apertados. Utilizar lâminas de serra limpas e em perfeitas condições.
- Utilizar os discos apenas quando os dispositivos de protecção estiverem aplicados.
- Utilize somente lâminas de corte cuja rotação admissível seja, pelo menos, tão elevada quanto a rotação em vazio da ferramenta eléctrica.
- A lâmina da serra aquece muito durante os trabalhos, não a toque antes de a mesma ter arrefecido.
- Substituir a base da bancada no caso de desgaste.
- Tomar o máximo cuidado durante os cortes verticais.
- O disco de serra não poderá ser parado com a mão.
- Fixar a máquina sobre uma base firme antes de utilizar a mesma.
- Lembre-se de que a máquina deve estar, se possível, presa a uma banca de trabalho ou a uma mesa.
- O piso em torno da máquina deve estar plano, limpo e livre de peças soltas.
- O utilizador da máquina teve ter formação suficiente sobre a utilização, o ajuste e a operação desta.

- Não trabalhe materiais que contenham amianto.
- O cabeçote da serra deverá poder mover-se livremente e deverá retornar para sua posição original após soltar o mesmo.
- Não prender o interruptor de ligar/ desligar.
- Após soltar o interruptor a máquina deverá parar completamente dentro de 10 segundos.
- Não remover restos das madeiras cortadas ou outros pedaços das peças a trabalhar da área de corte, enquanto a máquina estiver a trabalhar.

Durante trabalhos que produzam pó, utilizar uma máscara respiratória e óculos de protecção, não fumar e evitar produzir chamas desprotegidas.

- Sempre trabalhar com o dispositivo colector de pó conectado.

Quando manusear lâminas de serra e matérias-primas ásperas, utilizar luvas de protecção.

Usar luvas de protecção quando trocar a lâmina da serra, para evitar ferimentos no fio afiado da lâmina.

Utilize protecções para os ouvidos.

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

⚠ ATENÇÃO! Antes de todos os trabalhos, retire a ficha da ferramenta eléctrica.

Troca da lâmina de serra

⚠ ATENÇÃO! Desligar a máquina, retirar a ficha eléctrica da tomada! Utilizar exclusivamente discos de serra dos tamanhos indicados!

Colocar o cabeçote de serra (12) na sua posição de saída. Pressionar a alavanca de bloqueio (2) e empurrar para cima a tampa de protecção (7). O parafuso de fixação da lâmina de corte (17) fica exposto. Pressionar o bloqueio do fuso da serra (13) e segurar.

⚠ ATENÇÃO! Para evitar que o parafuso de fixação da lâmina de corte se solte devido às vibrações, este está provido de uma rosca esquerda. Isto é: O parafuso de fixação – ao contrário do habitual – deve ser desapertado com rotação para a direita, no sentido dos ponteiros do relógio, e apertado com rotação para a esquerda, no sentido contrário ao do dos ponteiros do relógio.

Desapertar o parafuso de fixação da lâmina de corte com a chave de caixa (9), remover a polia com rebordo e substituir a lâmina de corte (fig. 2). Montagem é efectuada na sequência inversa da desmontagem.

Ajustar o batente de inclinação

Para que a serra em ambas as posições do batente se situe exactamente em ângulo recto ou exactamente a 45°, o batente de inclinação deve ser ajustado:

1. Virar a serra para baixo e prender com a cavilha de segurança (8).

2. Soltar o botão rotativo do ajuste do ângulo de corte (6) para o ajuste da inclinação na parte de trás da serra.

3. Alinhar a lâmina com um ângulo de 90° exactamente em ângulo recto relativamente ao prato rotativo (fig. 3). Controlar os ajustes tendo em conta a escala de ângulos (19). Desapertar o parafuso (a) e ajustar as marcas das setas (b) para o ponto 0°/90° da escala de ângulos. Voltar a apertar bem o parafuso (a) (Fig. 4).

4. Se necessário, desapertar a contraporca do parafuso de ajuste a 90° (15) e ajustar o parafuso limitador de forma a que a serra encoste no parafuso limitador exactamente na posição a 90°. Voltar a apertar bem a contraporca.

5. Efectuar os passos três e quatro no parafuso de ajuste a 45° (18) com o respectivo ângulo de 45° (Fig. 5).

Ajustar o ângulo de corte

⚠ ATENÇÃO! Desligar a máquina, retirar a ficha eléctrica da tomada.

As dimensões máximas do material para cada ajuste do ângulo podem ser consultadas na fig. 6.

Corte de meia-esquadria vertical 45°-90°/0°

Regular o ângulo de corte girando a base da serra (3) com o pegadoiro (1). Os ângulos de corte estão marcados em intervalos de 15° e os valores intermédios podem ser ajustados com base na escala angular e retidos com o parafuso de fixação (5).

Corte de meia-esquadria horizontal 45°-90°/0°

Soltar o botão rotativo (6) na parte traseira do aparelho. Girar o cabeçote de serra no eixo horizontal para o ângulo de corte desejado (graduação). Voltar a apertar bem o botão rotativo.

8 – Utilização

⚠ ATENÇÃO! A máquina só deve ser colocada em funcionamento num ambiente seco e bem iluminado.

Para que haja segurança durante os trabalhos, aparafusar a máquina, através dos orifícios para parafusos (11), a uma base estável, uma banca de trabalho ou uma mesa. Puxar os pinos de segurança (8) e deuxar deslizar o cabeçote da serra (12) para cima em sua posição de saída. Pressionar bem a peça em trabalho contra o respectivo batente (4). Fixar as peças em trabalho grandes e pequenas, por ex. com um sargento. Retirar a peça em trabalho da bancada de serra (3) apenas depois da parada da máquina.

Ligar

Pressionar o interruptor de liga/desliga (1) e manter carregado. Deixar a máquina elevar as rotações até o máximo. Pressionar a alavanca de bloqueio (2) e aproximar o cabeçote da serra (12) lentamente à peça em trabalho. Serrar com uma leve pressão.

Desligar

Soltar o interruptor de ligar/desligar e deixar o cabeçote de serra deslizar de volta para sua posição de saída.

9 – Modo de funcionamento

Indicações gerais para serrar

⚠ ATENÇÃO! Antes de qualquer corte, deve certificar-se de que a lâmina de corte não toque nunca na calha do batente, em sargentos ou outras partes da ferramenta.

Remova eventuais batentes auxiliares montados ou ajuste-os. Não sobrecarregue demasiado a ferramenta eléctrica, pois a mesma pode ficar imobilizada. Um avanço demasiado forte reduz consideravelmente a potência da ferramenta eléctrica e diminui a durabilidade da lâmina da serra. Utilize somente lâminas de corte afiadas e adequadas para o material a ser trabalhado.

Processamento de madeiras

A lâmina de corte contida no material fornecido adequa-se apenas ao trabalho com madeira. A escolha correcta da lâmina da serra relaciona-se com o tipo de madeira, a sua qualidade e, posteriormente, se é necessário executar cortes na longitudinal ou transversalmente.

⚠ ATENÇÃO! Os pós provenientes da faia e do carvalho são especialmente prejudiciais para a saúde. Logo, deve trabalhar apenas com o sistema de aspiração ligado.

Posição das mãos

Mantenha as mãos, os dedos e os braços afastados da lâmina em rotação (Fig. 7a+b).

Não cruze os braços em frente à ferramenta (Fig. 8a+b).

Cortar

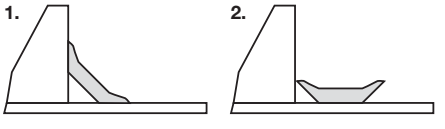
Fixe bem a peça a ser trabalhada, por exemplo, com um sargento (não fornecido), de acordo com as suas dimensões. Ajuste o ângulo para meia-esquadria para a posição pretendida. Ligue a ferramenta eléctrica. Pressione a alavanca de bloqueio (2) e desloque, por intermédio da pega (1), o cabeçote da serra lentamente para baixo. Serre a peça a ser trabalhada com um avanço uniforme. Em seguida desligue a ferramenta eléctrica e aguarde até que a lâmina de serra se imobilize completamente. Desloque lentamente para cima o cabeçote da serra.

Peças de trabalho especiais

Ao serrar peças de trabalho curvadas ou redondas, deve prendê-las bem para evitar que as mesmas deslizem. Na linha de corte, não deve ser criada qualquer fissura entre a peça a ser trabalhada, o batente da mesma (4) e a mesa de corte (3). Se necessário, deverá preparar suportes especiais.

Processar faixas perfiladas (rodapés ou rodatectos)

Pode processar as faixas perfiladas de duas formas diferentes:



1. encostadas ao batente da peça a ser trabalhada,

2. pousadas sobre a mesa de corte.

Experimente em primeiro lugar o ângulo para meia-esquadria regulado num pedaço de madeira inútil.

Aspiração de pó/de aparas

As poeiras resultantes do trabalho podem ser nocivas para a saúde, inflamáveis ou explosivas.
É necessário tomar as medidas de protecção adequadas. Exemplo: Algumas poeiras são cancerígenas. Utilizar um sistema de aspiração de pó/de aparas adequado e usar máscara de protecção anti-pó.

Fixar a bolsa colectora de pó (14) com presilhas de mola na saída de aparas (10).

⚠ ATENÇÃO! Os pós de madeira são nocivos para a saúde. Por isso, deve trabalhar sempre com o saco colector de pó ou com o sistema de aspiração/aspirador de pó ligado.

⚠ CONSELHO! Um esvaziamento frequente da bolsa colectora de pó aumenta o rendimento da colecta de pó. Após o trabalho lavar o saco colector de pó vazio com uma solução fraca de sabão e deixar secar ao ar.

Aspiração externa

A ferramenta pode ser ligada através de um tubo de aspiração convencional a um aspirador doméstico ou industrial. O aspirador deve ser apropriado para o material a ser trabalhado. Para a aspiração de pós secos, especialmente prejudiciais para a saúde e passíveis de provocar cancro, recomenda-se a utilização de um aspirador especial. Para a aspiração externa por meio de um aspirador terá de ser adquirido, se necessário, um adaptador de aspirador próprio.

⚠ ATENÇÃO! Tem de ser assegurada uma ligação com o sistema de aspiração externo sem vibrações.

⚠ ATENÇÃO! Informe-se sobre eventuais bases locais de protecção da emissão.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

⚠ ATENÇÃO! Antes de efectuar quaisquer os trabalhos de manutenção, retirar a ficha eléctrica da tomada!

Remover regularmente o pó e aparas de serra, também embaixo da tampa protectora (7). Manter livres as frestas de ventilação e o ejector de aparas (10). Limpar com um trapo húmido. Não utilizar solventes. Em seguida, secar bem.

Transporte e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Retirar a ficha da tomada!

Para o transporte e armazenamento, pressionar o cabeçote da serra (12) para baixo e fixar o mesmo nesta posição ao introduzir os pinos de segurança (8) nos furos da carcaça.

Substituição das escovas de carbono

Se as escovas de carbono estiverem gastas, fazem com que o aparelho desligue automaticamente. As escovas de carvão gastas sob a cobertura do motor devem ser substituídas aos pares por um especialista. Limpar simultaneamente a poeira dos contactos com um pincel ou ar comprimido.

Lâminas de serra

As lâminas de corte não revestidas podem ser protegidas contra o aparecimento de corrosão com uma camada fina de

óleo sem ácido. Antes da utilização da serra, deve remover o óleo, pois, caso contrário, a madeira pode ficar manchada.

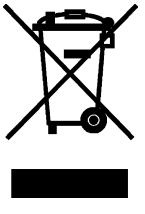
Os restos de resina e cola na lâmina conduzem a uma má execução dos cortes. Deste modo, a lâmina de corte deve ser limpa logo após a sua utilização.

Redução do nível de ruído

Os seguintes factores podem contribuir para aumentar o ruído produzido e devem ser eliminados através da manutenção correspondente.

- Ferramentas complementares sujas, deformadas e rombas
- Frestas de ventilação do aparelho entupidas
- Peças da máquina que não estejam bem apertadas.

⚠ ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2001/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.



Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.
- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.
- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.
- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.
- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se

estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.
- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 131

RO

Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina
1 – Conţinut	131
2 – Informaţii tehnice	131
3 – Piese componente	131
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	132
5 – Indicaţii generale privind siguranţa	132
6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului	134
7 – Montaj şi reglare	136
8 – Funcţionare	137
9 – Mod de lucru	137
10 – Întreţinere şi protecţia mediului	139
11 – Indicaţii privind service-ul	140

1 – Gama de produse livrabile

- Ferăstrău de retezat şi pentru tăieri oblice
- 1 Sac de praf
- 1 Pânză de ferăstrău
- 1 Cheie tubulară
- 1 Cheie cu dinte
- 2 Perii de cărbune de schimb
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Alimentare cu curent	230 V~/50 H
Consum nominal	1200 W
Clasa de protecţie	IP20
Tăiere oblică	2 x 45°– 90°/0°
Turaţie	n_0 = 5000 min^{-1}
Adâncimea de tăiere la 90°	max. 60 mm
Lăţimea de tăiere la 90°	max. 120 mm
Pânză de ferăstrău	ø 210 x ø 30 mm
Grosime pânză de ferăstrău	1,6–2,5 mm

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibraţii

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A),
a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Piese componente

1 Mâner cu comutator Pornire/Oprire
2 Manetă de blocare
3 Masă ferăstrău
4 Opritor piesă
5 Şurub de fixare
6 Reglarea orizontală a unghiului de tăiere
7 Capac de protecţie
8 Bolţ de siguranţă

9 Cheie tubulară
10 Dispozitiv de evacuare a şpanului
11 Orificii pentru şurub pentru fixarea la suport
12 Cap ferăstrău
13 Dispozitiv de blocare a axului ferăstrăului
14 Sac de praf
15 Şurub de ajustare 90°
16 Şurub de ajustare 45°
17 Şurub de fixare a pânzei de ferăstrău
18 Şaibă cu flanşă
19 Scală unghiulară
20 Cheie cu dinte

4 – Uz conform scopului prevăzut

Tăierea staţionară a şipcilor şi a profilelor şi produselor din lemn. Utilizaţi maşina şi accesoriile (respectaţi indicaţiile producătorului) numai pentru domeniul de utilizare respectiv conform destinaţiei. Orice alte aplicaţii sunt excluse explicit.

Utilizarea conform destinaţiei

Aparatul este destinat tăierii longitudinale şi transversale a lemnului. Piesele rotunde au voie să fie tăiate numai cu dispozitiv de fixare adecvat transversal faţă de axul longitudinal, deoarece acestea se pot răsuci datorită pânzei rotative a ferăstrăului. Oricare altă utilizare este neconformă destinaţiei prevăzute. Daunele neprevăzute pot apărea datorită:

- utilizării neconforme destinaţiei prevăzute
- modificărilor la aparat
- folosirii pieselor, care nu au fost verificate şi autorizate de producător

Utilizarea conform destinaţiei

Unealta electrică este destinată ca dotare standard executării tăierii longitudinale şi înclinate cu tăiere dreaptă şi unghi înclinat de până la 45°, a lemnului, în domeniul casnic.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ **ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.** Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

Locul de muncă

- **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.
- **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă

atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

Securitate electrică

- **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

- **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

- **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

- **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

- **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

Siguranţa persoanelor

- **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

- **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

- **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

- **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

- **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

- **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

- **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

- **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

- **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

- **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

- **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

- **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

- **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

- **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

Service

- **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

6 – Indicaţii privind siguranţa specifice aparatului

- Maşina trebuie să fie conectată la o priză de 230 V cu contact de protecţie (priză rezistentă la şoc electric) şi cu o siguranţă minimă de 10 A.

- Nu expuneţi maşina ploii sau mediului umed.

- Controlaţi starea ireproşabilă a maşinii înainte de fiecare pornire.

- Este interzisă folosirea pânzelor de ferăstrău din oţel din aliaj înalt pentru tăiere rapidă (oţel HSS).
- Pânzele de ferăstrău, care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare, nu trebuie utilizate.
- Trebuie să se asigure că toate piesele mobile ale protecţiei pânzei de ferăstrău funcţionează fără a se bloca.
- Utilizaţi numai pânze de ferăstrău ascuţite, intacte şi accesorii adecvate.
- Tensionaţi ferm piesele înainte de prelucrare. Nu le ţineţi cu mâna.
- Pentru piesele mari, utilizaţi suportul pentru piese furnizat.
- Nu utilizaţi flanşe/piuliţe cu flanşă, al căror alezaj este mai mare sau mai mic decât cel al pânzei de ferăstrău.
- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău deteriorate sau deformate.
- În momentul tăierii, atenţie să nu se taie cuie, şuruburi etc.
- Pentru evitarea formării suplimentare de zgomot, utilizaţi pânze de ferăstrău care produc zgomot redus, asiguraţi piesele fără vibraţii, atenţie la fixarea componentelor maşinii şi şuruburilor. Utilizaţi pânze de ferăstrău ireproşabile şi curate.
- Utilizaţi ferăstrăul numai dacă dispozitivele de protecţie sunt fixate în poziţie.
- Utilizaţi numai pânze de ferăstrău, a căror turaţie admisă este cel puţin la fel de mare ca turaţia la ralanti a uneltei electrice.
- Pânza de ferăstrău se încălzeşte în timpul lucrului, nu o apucaţi înainte ca aceasta să se fi răcit.
- Înlocuiţi inserţia mesei dacă s-a uzat.
- La tăierea perpendiculară, fiţi foarte precauţi.
- Pânza de ferăstrău nu trebuie oprită cu mâna.
- Fixaţi maşina pe o suprafaţă stabilă înainte de folosirea acesteia.
- Atenţie ca maşina să fie fixată, dacă este posibil, pe un banc de lucru sau pe o masă.
- Podeaua din vecinătatea maşinii trebuie să fie plană, curată şi lipsită de particule.
- Utilizatorul trebuie să fie suficient de instruit în utilizarea, reglarea şi deservirea maşinii.
- Nu prelucraţi material cu conţinut de azbest.
- Capul ferăstrăului trebuie să se mişte liber şi după eliberare să revină în poziţia sa iniţială superioară.
- Nu blocaţi comutatorul Pornire/Oprire.
- După eliberarea comutatorului, maşina trebuie să se oprească în decursul a 10 secunde.
- Nu îndepărtaţi resturile de tăiere sau alte componente ale piesei din zona de tăiere, atât timp cât maşina funcţionează.

La lucrările cu formare de praf, purtaţi mască de protecţie a respiraţiei şi

ochelari de protecţie, nu fumaţi, evitaţi flacăra deschisă.

- Lucraţi întotdeauna cu un dispozitiv de colectare a prafului racordat.

Purtaţi mănuşi la deservirea pânzelor de ferăstrău şi a materialelor aspre.

Purtaţi mănuşi de protecţie pentru a evita rănirea cu marginile ascuţite de tăiere ale pânzei de ferăstrău, în momentul schimbării acesteia.

Purtaţi mijloc de protecţie a auzului.

- Dacă cablul de conectare la reţea se deteriorează, el trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul serviciului de depanare al acestuia, pentru a se evita orice pericol.

7 – Montaj şi reglare

⚠ ATENŢIE! Înainte de orice lucrare la aparat, scoateţi ştecărul de la unealta electrică.

Schimbarea pânzei de ferăstrău

⚠ ATENŢIE! Deconectaţi maşina, scoateţi ştecărul de reţea! Utilizaţi numai pânzele de ferăstrău cu dimensiunile indicate!

Aduceţi capul ferăstrăului (12) în poziţia sa iniţială. Apăsaţi în sus maneta de blocare (2) şi împingeţi în sus capacul de protecţie (7). Şurubul de fixare a pânzei de ferăstrău (17) este acum expus. Apăsaţi şi menţineţi apăsat dispozitivul de blocare a axului ferăstrăului (13).

⚠ ATENŢIE! Pentru a împiedica o desfacere, ca urmare a vibraţiilor, a şurubului de fixare a pânzei de ferăstrău, acesta deţine un filet cu închidere la stânga. Asta înseamnă: Şurubul de fixare se desface prin rotirea spre dreapta în sens orar şi se strânge prin rotire spre stânga în sens anti-orar, diferit decât în mod obişnuit.

Desfaceţi şurubul de fixare a pânzei de ferăstrău cu cheia tubulară (9), scoateţi şaiba cu flanşă (18) şi schimbaţi pânza de ferăstrău (fig. 2). Montajul în ordinea inversă.

Ajustarea opritorului înclinaţiei

Pentru ca pânza să stea în ambele poziţii ale opritorului exact perpendicular, respectiv exact în unghi de 45°, opritorul înclinaţiei trebuie ajustat:

1. Rabataţi în jos ferăstrăul şi fixaţi cu bolţul de siguranţă (8).

2. Desfaceţi butonul rotativ al reglării orizontale a unghiului de tăiere (6) pentru reglarea înclinaţiei pe partea inferioară a ferăstrăului.

3. Aliniaţi pânza ferăstrăului cu un unghi de 90° exact perpendicular faţă de discul rotativ (fig. 3). Controlaţi reglajele la scala unghiulară (19). Desfaceţi şurubul (a) şi reglaţi marcajul cu săgeată la un punct de 0°/90° al scalei unghiulare. Strângeţi din nou ferm şurubul (a) (fig. 4).

4. La nevoie, desfaceţi contrapiuliţa şurubului de ajustare la 90° (15) şi ajustaţi şurubul opritor astfel încât ferăstrăul să lovească exact în poziţie de 90° la şurubul opritor. Strângeţi din nou contrapiuliţa.

5. Realizaţi etapele trei şi patru la şurubul de ajustare la 45° (18) în mod corespunzător cu un unghi de 45° (fig. 5).

Reglarea unghiului de tăiere

⚠ ATENŢIE! Deconectaţi maşina, scoateţi ştecărul de reţea.

Dimensiunile maxime ale materialului în funcţie de reglarea unghiului se pot lua din fig. 6.

Tăieri verticale înclinate 45°–90°/0°

Reglaţi unghiul de tăiere prin pivotarea mesei ferăstrăului (3) cu mânerul (1). Unghiurile de tăiere sunt fixate la fiecare 15°, valorile intermediare se pot regla de la scala unghiulară şi se pot bloca cu şurubul de fixare (5).

Tăieri orizontale înclinate 45°–90°/0°

Desfaceţi butonul rotativ (6) de la partea inferioară a aparatului. Pivotaţi capul ferăstrăului în jurul axei orizontale la unghiul de tăiere dorit (gradaţie). Strângeţi din nou ferm butonul rotativ.

8 – Funcţiune

⚠ ATENŢIE! Maşina trebuie utilizată numai în mediu uscat şi bine iluminat.

Pentru lucrul sigur, înşurubaţi maşina cu ajutorul orificiilor pentru şuruburi (11) pe un suport stabil, banc de lucru sau masă. Trageţi bolţul de siguranţă (8) şi permiteţi alunecarea capului ferăstrăului (12) în sus în poziţia sa iniţială. Presaţi piesa ferm la opritorul piesei (4). Fixaţi piese mari şi mici, de ex. cu o menghină. Îndepărtaţi piesa de la masa ferăstrăului (3) numai după oprirea maşinii.

Pornirea

Apăsaţi şi menţineţi apăsat comutatorul Pornire/Oprire (1). Lăsaţi maşina să ruleze la turaţia maximă. Apăsaţi maneta de blocare (2) şi deplasaţi capul ferăstrăului (12) încet spre piesă. Tăiaţi apăsând uşor.

Oprirea

Eliberaţi comutatorul Pornire/Oprire şi permiteţi mişcarea capului ferăstrăului în poziţia sa iniţială.

9 – Mod de lucru

Indicaţii generale de tăiere

⚠ ATENŢIE! La orice tăiere trebuie mai întâi să vă asiguraţi că pânza de ferăstrău nu poate atinge în niciun moment şina opritor, menghina de mână sau alte piese ale aparatului.

Îndepărtaţi opritoarele auxiliare eventual montate sau adaptaţi-le corespunzător. Nu suprasolicitaţi unealta electrică până la oprirea acesteia. Alimentarea puternică reduce considerabil performanţa uneltei electrice şi reduce durata de viaţă a pânzei ferăstrăului. Utilizaţi numai pânze de ferăstrău ascuţite şi adecvate pentru materialul care trebuie prelucrat.

Prelucrarea lemnului

Pânza de ferăstrău conţinută în setul de livrare este adecvată numai pentru prelucrarea lemnului. Alegerea corectă a pânzei de ferăstrău depinde de tipul lemnului, calitatea acestuia şi după aceea dacă sunt necesare tăieri longitudinale sau transversale.

⚠ ATENŢIE! Prafurile de lemn de fag şi stejar sunt deosebit de dăunătoare sănătăţii, de aceea lucraţi

numai cu un dispozitiv de aspirare a prafului.

Poziţia mâinilor

Păstraţi la distanţă de pânza rotativă a ferăstrăului mâinile, degetele şi braţele (fig. 7a+b).

Nu vă încrucişaţi braţele în faţa uneltei (fig. 8a+b).

Retezarea

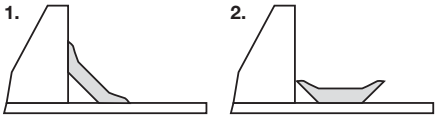
Tensionaţi ferm piesa conform dimensiunilor, de ex. cu o menghină manuală (nu este inclusă în setul de livrare). Reglaţi unghiul înclinat dorit al pânzei de ferăstrău. Porniţi unealta electrică. Apăsaţi maneta de blocare (2) şi deplasaţi capul ferăstrăului încet în jos cu ajutorul mânerului (1). Tăiaţi piesa cu alimentare uniformă. Opriţi unealta electrică şi aşteptaţi oprirea completă a pânzei de ferăstrău. Conduceţi capul ferăstrăului încet în sus.

Piese speciale

La tăierea pieselor îndoite sau rotunde, trebuie să le asiguraţi special împotriva alunecării. La linia de tăiere nu trebuie să existe o fantă între piesă, opritorul piesei (4) şi masa ferăstrăului (3). Dacă este necesar, trebuie să realizaţi suporturi speciale.

Prelucrarea şipcilor de profil (şipci de podea sau plafon)

Şipcile de profil pot fi prelucrate în două modalităţi:



1. aşezate contra opritorului piesei,

2. aşezate plan pe masa ferăstrăului.

Testaţi unghiul înclinat reglat, întotdeauna cu un lemn rebut.

Dispozitivul de aspirare a prafului/ şpanului

Prafurile rezultate în urma lucrului pot fi dăunătoare sănătăţii, inflamabile sau explozive. Măsurile de protecţie adecvate sunt necesare. De exemplu: Unele tipuri de praf cauzează cancer. Utilizaţi dispozitiv adecvat de aspirare a prafului/şpanului şi purtaţi mască de protecţie contra prafului.

Fixaţi sacul de praf (14) cu clema elastică la dispozitivul de evacuare a şpanului (10).

⚠ ATENŢIE! Prafurile de lemn sunt dăunătoare sănătăţii. De aceea, lucraţi în principal cu sacul de praf fixat, respectiv cu un dispozitiv de aspirare a şpanului/ aspirator.

⚠ SFAT! Golirea frecventă a sacului de praf sporeşte capacitatea de colectare a prafului. După terminarea lucrului, spălaţi sacul de praf golit cu leşie delicată de săpun şi lăsaţi-l să se usuce la aer.

Aspirare externă

Aparatul poate fi conectat printr-un furtun de aspiraţie obişnuit la un aspirator casnic sau industrial. Aspiratorul trebuie să fie adecvat pentru materialul care trebuie prelucrat. La aspirarea prafurilor deosebit de dăunătoare sănătăţii, provocatoare de cancer, uscate, trebuie să se utilizeze un aspirator special. Pentru aspirarea externă cu un aspirator trebuie procurat un adaptor adecvat pentru aspirator, din comerţ.

⚠ ATENŢIE! Trebuie să se asigure o legare fără vibraţii pentru aspiraţia externă.

⚠ ATENŢIE! Informaţi-vă despre cerinţele de protecţie contra emisiilor eventual existente pe plan local.

10 – Întreţinere şi protecţia mediului

⚠ ATENŢIE! Înaintea lucrărilor de întreţinere, scoateţi ştecărul de la reţea!

Îndepărtaţi regulat praful şi şpanul, chiar şi de sub capacul de protecţie (7). Păstraţi liber canalul de ventilaţie a motorului şi dispozitivul de evacuare a şpanului (10). Curăţaţi cu lavetă umedă. Nu utilizaţi solvenţi. În final, uscaţi bine.

Transportul şi depozitarea

⚠ ATENŢIE! Scoateţi ştecărul din priză!

Pentru transport şi depozitare, apăsaţi în jos capul ferăstrăului (12) şi fixaţi-l în această poziţie prin introducerea bolţului de siguranţă (8) în orificiul carcasei.

Schimbarea periilor de cărbune

Dacă periile de cărbune s-au consumat, aparatul se deconectează automat. Dispuneţi schimbarea periilor de cărbune de sub capacul motorului întotdeauna în pereche, de către un specialist. În plus, îndepărtaţi concomitent praful de pe contacte cu o pensulă sau cu aer comprimat.

Pânze de ferăstrău

Pânzele de ferăstrău neacoperite cu strat protector pot fi protejate împotriva coroziunii cu un film de ulei fără acizi. Înainte de utilizare, îndepărtaţi din nou uleiul, deoarece în caz contrar lemnul se va păta.

Resturile de răşină şi adeziv de pe pânza de ferăstrău duc la tăieri defectuoase. De aceea, curăţaţi pânza de ferăstrău imediat după utilizare.

Reducerea zgomotului

Următorii factori pot cauza zgomot suplimentar şi trebuie remediaţi prin întreţinere corespunzătoare.

- Pânze de ferăstrău necurăţate, deformate şi tocite
- Canal de ventilaţie a motorului înfundat
- Piese ale maşinii fixate insuficient

⚠ ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2001/96/CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.

Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

11 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

⚠ IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

⚠ IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie vă stăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor MeisterCRAFT la un preţ avantajos.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 141

RUS

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница
1 – Объем поставки	141
2 – Техническая информация	141
3 – Узлы	141
4 – Использование по назначению	142
5 – Общие указания по технике безопасности	142
6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора	145
7 – Монтажно-наладочные работы	147
8 – Рабочий режим	148
9 – Принцип действия	148
10 – Техобслуживание и защита окружающей среды	150
11 – Указания по сервису	151

1 – Объем поставки

- Торцевая и усорезеная пила для резания под углом
- 1 кулек для пыли
- 1 диск пилы
- 1 Насадной гаечный ключ
- 1 гаечный ключ с внутренним шестигранником
- 2 запасные угольные щетки
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание	230 V~/50 Hz
Потребляемая мощность	1200 W
Класс защиты	IP20
Угол косого резания	2 x 45°– 90°/0°
Число оборотов	n_0 = 5000 min^{-1}
Глубина резки при 90°	max. 60 mm
Ширина резания при 90°	max. 120 mm
Диск пилы	ø 210 x ø 30 mm
Толщина диска пилы	1,6 – 2,5 mm

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Узлы

1 Ручка с переключателем Вкл./Выкл.
2 Фиксирующая ручка
3 Стол пилы
4 Упор заготовки
5 Стопорный винт
6 Горизонтальная установка угла реза
7 Защитная крышка
8 Стопорный болт

9 Насадной гаечный ключ
10 Выброс стружки
11 Резьбовые отверстия для крепления на опорной плите
12 Пильная головка
13 Фиксатор шпинделя пилы
14 Кулек для пыли
15 Юстировочный винт 90°
16 Юстировочный винт 45°
17 Крепежный винт диска пилы
18 Фланцевая шайба
19 Шкала угла
20 гаечный ключ с внутренним шестигранником

4 – Назначение

Эта пила предназначена для стационарного точного резания планок и профилей из дерева и древесины. Машину и принадлежности при работах использовать только по назначению (соблюдайте указания изготовителя). Другие, не указанные в этой инструкции назначения, категорически запрещаются.

Использование по назначению

Прибор предназначен для продольной и поперечной резки изделий из дерева. Круглые изделия можно пилить только с помощью фиксирующего устройства в поперечном направлении к продольной оси, так как по причине вращающегося диска пилы может произойти их перекручивание. Любое другое использование машины будет не по назначению.

Непредвиденные поломки могут возникнуть за счет:

- неправильного пользования
- внесенные на приборе изменения
- использование частей непроверенных и не имеющих разрешение на их эксплуатацию от завода изготовителя

Использование в соответствии с назначением

Электрический инструмент предусматривается в качестве приспособления для выполнения продольной и поперечной резки с прямолинейным прохождением и углов скоса 45° на деревянных изделиях в домашних условиях.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

Рабочее место

- **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

- **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

- **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

Электрическая безопасность

- **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

- **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

- **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

- **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

- **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

Безопасность рабочего персонала

- **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

- **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не

скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

- **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

- **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

- **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

- **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

- **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

- **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

- **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

- **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

- **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

- **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не**

ознакомленные с этими указаниями лица. Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

- **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

- **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

- **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- Машину следует подключить к розетке с напряжением сети 230 В с защитным контактом и предохранителем как минимум 10 А.

- Пилу запрещается использовать под дождем и во влажных условиях.

- Перед каждым запуском проверить рабочее состояние пилы.

- Запрещается использовать диски пилы из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS-сталь).

- Запрещается использовать другие, несоответствующие указанным в этой инструкции по эксплуатации характеристикам диски пил.

- Убедиться в работоспособности всех движущихся защитных элементов пилы.

- Использовать только острые неиспорченные диски пилы и соответствующие принадлежности.

- Перед обработкой крепко закрепить заготовку. Ни в коем случае не держать их руками.

- Для обработки больших заготовок используйте поставляемые для этого опоры.

- Ни в коем случае не используйте фланцы/фланцевые гайки,

отверстие которых больше или меньше чем отверстия диска пилы.

- Запрещается использовать потресканные или искривленные диски пилы.
- При распиле заготовок следует обратить внимание на то, чтобы не попасть на гвозди, винты и им подобные элементы.
- Для предупреждения появления дополнительных видов шума необходимо использовать диски пилы с низким уровнем шума, фиксировать изделия с целью предотвращения вибрации и обратить внимание на прочность крепления частей машины и винтов. При работе пользоваться только чистыми и отличного состояния режущими дисками.
- Работать с пилой разрешается только, когда все защитные приспособления будут находиться на своих местах.
- Применяйте только такие диски пилы, допустимое число оборотов которых как минимум находится на одном уровне коэффициента холостого хода электрического инструмента.
- Режущий диск во время эксплуатации сильно нагревается, не дотрагивайтесь до него до тех пор, пока он полностью не охладиться.
- При износе установить прокладку стола
- Впри вертикальной разрезе действовать с особой осторожностью.
- Запрещается диск пилы тормозить рукой.
- Перед работой с пилой следует ее накрепко установить на опорной плите.
- Обратите Ваше внимание на то, чтобы машина по возможности была закреплена на верстаке или на столе.
- Пол в зоне машины должен быть абсолютно ровным и чистым и исключать свободно лежащие предметы.
- Обслуживающий персонал должен полностью иметь знания по эксплуатации, настройке и управлению машины.
- Запрещается обрабатывать материалы содержащие асбест.
- Головка пилы должна подвергаться абсолютно свободному движению и после того как ее отпустить должна будет вернуться в свое исходное положение.
- Не фиксировать переключатель Вкл./Выкл.
- После того как Вы отпустите переключатель, машина должна остановиться в течение 10 секунд.
- До тех пор, пока машина включена, не убирать отходы от резки или прочие части изделия из рабочего участка.

При очень пылеобразующих работах необходимо одевать респиратор и защитные очки, не курить и предупреждать открытое пламя.

- При работах всегда подключать пылеотсасывающее устройство.

При работе с режущими пилами и шероховатыми поверхностями заготовок следует носить рабочие перчатки.

Для предупреждения ранения во время замены режущих пил, из за острых режущих краев режущих пил, следует носить рабочие перчатки.

Одевать наушники.

- При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

7 – Монтажно-наладочные работы

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед любыми работами на электроинструмент необходимо отсоединить штепсель прибора от розетки сети.

Замена режущей пилы

⚠ ВНИМАНИЕ! Пилу выключить, вытащить штепсель из розетки! Использовать только диски пилы заданных размеров!

Головку пилы (12) установить в свое исходное положение. Нажать фиксирующий рычаг (2) и переместить защитную крышку (7) вверх. После этого предоставляется доступ к крепежному винту диска пилы (17). Нажать фиксатор шпинделя (13) и держать нажатым.

⚠ ВНИМАНИЕ! Для предотвращения разъединения крепежного винта диска пилы по причине вибрации он оснащен левой резьбой. Это означает: Крепежный винт – иначе чем принято – вывинчивается по направлению часовой стрелки и затягивается путем ввинчивания в левую сторону против часовой стрелки.

Разъединить крепежный винт диска пилы с помощью торцевого гаечного ключа (9), снять фланцевую шайбу (18) и выполнить замену диска пилы (рис. 2). Монтаж проводится в обратной последовательности.

Выполнить юстировку упора наклона

Для того, чтобы пила находилась в обоих положения упора точно под прямым углом и/или точно под углом 45°, необходимо выполнить юстировку упора наклона:

1. Перевести пилу вниз и зафиксировать с помощью стопорного пальца (8).

2. Разъединить вращающуюся ручку горизонтальной настройки угла резки (6) на задней стороне пилы для регулировки наклона.

3. Выполнить выравнивание диска пилы под углом 90° точно прямоугольно по отношению к поворотной опоре (рис. 3). Проверить виды регулировки на угловой шкале (19). Разъединить винт (a) и выполнить настройку маркировки со стрелкой (b) на точку 0°/90° угловой шкалы. После этого снова прочно закрутить винт (рис. 4).

4. В случае необходимости разъединить контргайку регулировочного винта 90° (15), и выполнить регулировку упорного винта таким образом, чтобы пила прилегала к нему точно под углом 90°. Снова крепко затянуть контргайку.

5. Выполнить пункты три и четыре на регулировочном винте 45° (18) соответствующим образом под углом 45° (рис. 5).

Установка угла реза

⚠ **ВНИМАНИЕ! Выключить пилу. Вытащить штепсель из розетки.**

Максимальные габариты материала в зависимости от регулировки угла приводятся на рис. 6.

Вертикальный косой рез 45°-90°/0°

Настроить угол резания, поворачивая пильный стол (3) с рукояткой (1). Углы резания меняются шагами по 15° (с защёлкиванием), промежуточные значения можно настроить с помощью угловой шкалы и зафиксировать стопорным винтом (5).

Горизонтальный косой рез 45°-90°/0°

На задней стороне прибора открутить поворотную кнопку (6). Повернуть головку пилы по своей горизонтальной оси на желаемый угол резки (делениями). Снова крепко затянуть поворотную головку.

8 – Рабочий режим

⚠ **ВНИМАНИЕ! Эксплуатация машины разрешается только в сухой и хорошо освещенном месте.**

Для надежной работы закрепить машину с помощью отверстий для винтов (11) на стабильной основе, верстаке или на столе. Вытащить стопорный болт (8) и головку пилы (12) переставить наверх в свое исходное положение. Крепко прижать заготовку к упору заготовки (4). Крупные и мелкие заготовки фиксировать, например с помощью зажимов. Заготовку снимать со стола пилы (3) только после полного останова пилы.

Включить

Нажать и держать переключатель Вкл./Выкл (1). Подождать до тех пор, пока пила не достигнет максимальных чисел оборотов. Нажать фиксирующую кнопку (2) и головку пилы (12) осторожно подвести к заготовке (2). Пилить с легким нажимом.

Выключить

Опустить переключатель Вкл./Выкл. и дать головке пилы на рукоятке вернуться в свое исходное положение.

9 – Принцип действия

Общие указания по пилению

⚠ **ВНИМАНИЕ! Во всех операциях Вы должны обязательно обеспечить условие того, чтобы диск пилы ни в коем случае не прикасался к упорной шине, струбцинам или прочим частям приспособления.**

В случае необходимости снимите установленные вспомогательные упоры или же настройте их соответствующим образом. Не производите нагрузку на

электрический инструмент в таком объеме, при котором может произойти его останов. Чрезмерно большая подача понижает в значительной степени эффективность электрического инструмента и понижает эксплуатационный срок диска пилы. Используйте только острые диски пилы, которые должны соответствовать материалу, подлежащему обработке.

Деревообработка

Диск пилы, входящий в объем поставки, подходит только для обработки деревянных изделий. Правильный выбор диска пилы зависит от породы и качества дерева, а также от продольного или поперечного направления резания.

⚠ ВНИМАНИЕ! Пыль от бука и дуба очень опасна для здоровья, по этой причине работу следует выполнять только с применением системы отсоса.

Обращение

Не подводите к вращающемуся диску пилы руки и пальцы (рис. 7a+b).

Перед инструментом следите за тем, чтобы Ваши руки не перекрещивались (8a+b).

Крышки

Выполните прочный зажим изделия согласно габаритам, например с помощью струбцины (не входит в объем поставки). Отрегулируйте угол скоса. Включите электроинструмент.

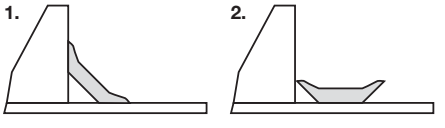
Нажмите на фиксирующий рычаг (2) и медленно с помощью ручки (1) переместите головку пилы вниз. Выполняйте пиление изделия с равномерной подачей. Выключите электрический инструмент и подождите, пока диск пилы полностью остановится. Переведите медленно вверх головку пилы.

Специальные изделия

При пилении искривленных или круглых изделий Вы должны зафиксировать их для предотвращения смещения. На линии резания не должен образовываться зазор между изделием, упором изделия (4) и столом пилы (3). В случае необходимости Вы должны предусмотреть специальные крепежные устройства.

Обработать профильные планки (планки для пола и потолка

Профильные планки можно обрабатывать двумя различными методами:



1. установка против упора изделия,

2. в лежачем положении на столе пилы.

Испытайте сначала отрегулированный угол скоса на деревянном предмете, который предусматривается для отходов.

Отсос пыли/стружки

Образующаяся во время рабочего процесса пыль может быть вредной для здоровья, воспламеняться или быть взрывоопасной. Для этого небходимы защитные мероприятия. Пример: Некоторая пыль может вызывать

раковые заболевания. Использовать соответствующую систему для отсоса пыли/стружки и противопылевой респиратор.

Пылеуловительный пакет (14) укрепить пружинными скобками на месте выброса стружки (10).

⚠ ВНИМАНИЕ! Древесная пыль вредна для здоровья. По этой причине необходимо работать с присоединенным пылеуловителем и/или с системой для отсоса стружки/пыли.

⚠ СОВЕТ! Частое опорожнение пылеуловительного кулька повышает мощность отсоса пыли. После проведенных работ, опорожненный пылеуловительный кулек для пыли промыть мягким мыльным раствором и просушить на воздухе.

Посторонняя система отсоса

Приспособление можно соединить обычным шлангом с пылесосом для домашних или промышленных целей. Пылесос должен соответствовать обрабатываемому изделию. В случае всасывания сухой и особенно опасной для здоровья пыли, пыли, образующей раковые заболевания, необходимо использовать специальную систему отсоса. Для посторонней системы отсоса с помощью пылесоса следует в случае необходимости предусмотреть соответствующий адаптер отсоса, который можно приобрести в торговых организациях.

⚠ ВНИМАНИЕ! Необходимо обеспечить виброустойчивое соединение с посторонней системой отсоса.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь с возможными местными нормами в области защиты от эмиссий.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед работами по обслуживанию необходимо отсоединить штепсель прибора от розетки сети!

Регулярно убирать пыль и стружку, также и под защитной крышкой (7). Вентиляционные шлицы и отсасывающие патрубки должны быть свободными от пыли выброса стружки (10). Чистку проводить влажной тряпкой. Не использовать растворителей. В заключении хорошо насухо протереть.

Транспортировка и хранение

⚠ ВНИМАНИЕ! Отсоединить штепсель прибора от розетки сети тока!

Для транспортировки и хранения отвести головку пилы (12) вниз и зафиксировать ее в этом положении путем нажатия стопорного болта (8) в отверстие кожуха.

Замена угольных щеток

Изношенные угольные щетки автоматически выключают прибор. Угольные щетки под покрытием должен менять только специалист и всегда попарно. При этом сразу же кисточкой или сжатым воздухом удалить пыль с контактов.

Режущие пилы

Диски пилы без покрытия можно защитить от коррозии с помощью тонкого слоя масла без содержания кислот. Перед выполнением работы снова удалить масло, так как в противном случае деревянные изделия могут получить пятна.

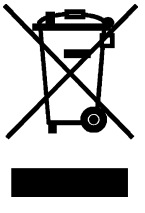
Остатки смолы и клея на диске пилы обуславливают плохое качество резки. По этой причине диски пилы необходимо очищать сразу же после завершения работы.

Понижение шумов

Следующие факторы могут привести к увеличению шумов, которые следует устранить путем соответствующих мероприятий по уходу:

- Загрязненные, деформированные и тупые диски пилы
- Загрязненные вентиляционные шлицы на приборе
- Не прочно закрепленные части машины

⚠ ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2001/96/EC об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.



Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.
- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.
- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.
- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.
- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

⚠ ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

⚠ ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.

SLO

Posluževalna navodila in Varnostna opozorila

Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran
1 – Obseg dobave	153
2 – Tehnične informacije	153
3 – Sestavni deli	153
4 – Predpisana namenska uporaba	154
5 – Splošni varnostni predpisi	154
6 – Za napravo specifični varnostni napotki	156
7 – Montaža in nastavitvena dela	158
8 – Obratovanje	159
9 – Način delovanja	159
10 – Vzdrževanje in varovanje okolja	160
11 – Napotki za servisiranje	161

1 – Obseg dobave

- Čelilna in zajeralna žaga
- 1 vreča za zbiranje prahu
- 1 žagin list
- 1 nasadni ključ
- 1 zatični ključ
- 2 nadomestni ogleni ščetki
- Navodila za uporabo
- Garancijski list

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Oskrba z električnim tokom	230 V~/50 Hz
Vhodna moč	1200 W
Varnostni razred	IP20
Poševni rezi	2 x 45°– 90°/0°
Število vrtljajev	n_0 = 5000 min^{-1}
Globina reza pri 90°	max. 60 mm
Širina reza pri 90°	max. 120 mm
Žagin list	ø 210 x ø 30 mm
Debelina žaginega lista	1,6 – 2,5 mm

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa / Vibracije

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Sestavni deli

1 Ročaj s stikalom za vklop/izklop
2 Aretirna ročica
3 Miza za žaganje
4 Prislon obdelovanca
5 Zadrževalni vijak
6 Vodoravna nastavitev kota reza
7 Zaščitni pokrov
8 Varnostni zatič
9 Nasadni ključ
10 Izmet ostružkov
11 Vijačne luknje za pritrditev na podlago
12 Glava žage
13 Blokada vretena žage
14 Vreča za zbiranje prahu
15 Nastavljalni vijak 90°

16 Nastavljalni vijak 45°
17 Zadrževalni vijak žaginega lista
18 Plošča prirobnice
19 Lestvica kotov
20 Zatični ključ

4 – Predpisana namenska uporaba

Pritrjeno žaganje letev in profilov iz lesa in lesenih materialov. Stroj in pribor (upoštevajte napotke proizvajalca) uporabljajte samo v skladu s področjem uporabe. Uporaba za v ostale namene je izrecno izključena.

Ustrezna uporaba

Naprava je namenjena za vzdolžno in prečno rezanje lesa. Okrogle obdelovance lahko žagate prečno z vzdolžno osjo le s primerno vpenjalno napravo, ker se ti lahko zaradi vrtečega žaginega lista obračajo. Kakršnakoli druga uporaba je nenamenska.

Nepredvidljive poškodbe lahko nastanejo zaradi:

- nenamenske uporabe
- sprememb na napravi
- uporabe delov, ki niso testirani in odobreni s strani proizvajalca

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je kot samostoječa naprava v gospodinjstvu namenjena za vzdolžne in prečne reze lesa z ravnim potekom reza in kotom zajere do 45°.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.

- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.** Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

- **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

- **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Stroj mora biti priključen na 230 V vtičnico z varnostnim stikom in z najmanjšim varovanjem 10 A.

- Stroja ne izpostavljajte dežju ali vlažni okolici.

- Pred vsakim zagonom preverite brezhibno stanje stroja.

- Ne smete uporabljati žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (HSS-jeklo).

- Žagini listi, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo, se ne smejo uporabljati.

- Zagotoviti je treba, da vsi premični deli zaščite žaginega lista delujejo brez zatikanja.

- Uporabljajte samo ostre žagine liste in primeren pribor.
- Obdelovance pred obdelavo trdno vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- Za velike obdelovance uporabite zraven dostavljene podlage za obdelovance.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobnih matic, katerih izvrtana luknja je večja ali manjša od luknje žaginega lista.
- Ne uporabljajte poškodovane ali deformirane žagine liste.
- Pri žaganju bodite vedno pozorni, da ne žagate v žeblje, vijake itd.
- Za preprečitev dodatnega hrupa uporabljajte žagine liste, ki proizvajajo manj hrupa, obdelovance zavarujte tako, da ne bodo vibrirali in bodite pozorni, da so deli stroja in vijaki trdno priviti. Uporabljajte brezhibne in čiste žagine liste.
- Žago uporabljajte samo, ko so varnostne naprave na svojem mestu.
- Uporabljajte samo žagine liste, katerih je dovoljeno število vrtljajev najmanj tako visoko kot število vrtljajev električnega orodja v prostem teku.
- Žagin list se pri delu zelo segreje, zato se ga ne dotikajte dokler se ni ohladil.
- Ko je mizni vložek obrabljen, ga zamenjajte.
- Pri navpičnem rezanju bodite previdni.
- Žaginega lista ne zaustavljajte z roko.
- Stroj pred uporabo pritrdite na stabilno podlago.
- Bodite pozorni, da je stroj, če je to možno, vedno pritrjen na delovno mizo ali mizo.
- Tla okrog stroja morajo biti ravna, čista in brez prašnatih delcev.
- Upravljavec mora biti zadostno poučen v uporabi, nastavitvi in upravljanju stroja.
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.
- Glava žage se mora z lahkoto premikati in po spustitvi vrniti v svoj zgornji izhodiščni položaj.
- Ne zatikajte stikala za vklop/izklop.
- Po spustitvi stikala se mora stroj ustaviti v 10 sekundah.
- Dokler stroj še deluje, iz območja rezanja ne odstranjujte ostankov rezanja ali delov obdelovanca.

Pri delih, ki proizvajajo prah, nosite zaščitno dihalno masko in zaščitna očala, ne kadite in se izogibajte odprtemu ognju.

- Vedno delajte s priključeno napravo za zbiranje prahu.

Pri delu z žaginimi listi in neravnimi materiali nosite rokavice.

Nosite zaščitne rokavice, da se pri menjavi žaginega lista izognete poškodbam zaradi ostrih rezalnih robov žaginega lista.

Nosite glušnike.

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali predstavnik njegove servisne službe, da ne bi prišlo do ogrožanja.

7 – Montaža in nastavitvena dela

⚠ POZOR! Pred vsemi deli na električnem orodju zmeraj izvlecite vtič.

Menjava žaginega lista

⚠ POZOR! Izklopite stroj in izvlecite vtič! Uporabljajte samo žagine liste navedene velikosti!

Glavo žage (12) postavite v njen izhodiščni položaj. Pritisnite aretirno ročico (2) in navzgor odprite zaščitni pokrov (7). Zdaj je zadrževalni vijak žaginega lista (17) prosto dostopen. Pritisnite in držite blokado vretena žage (13).

⚠ POZOR! Da se prepreči zrahljanje zadrževalnega vijaka žaginega lista zaradi vibracij, je ta opremljen z levim navojem. To pomeni: da se zadrževalni vijak – drugače kot ponavadi – zrahlja z desnim vrtenjem v smeri urinega kazalca in je z levim vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca pritrjen.

Zadrževalni vijak žaginega lista zrahljajte z nasadnim ključem (9), odstranite ploščo prirobnice (18) in zamenjajte žagin list (slika 2). Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

Nastavljanje naklonskega prislona

Da je žaga lahko v obeh položajih prislona točno pravokotna oziroma točno v kotu 45°, mora biti nastavljen naklonski prislon:

1. Spustite žago in jo pritrdite z varnostnim zatičem (8).

2. Za nastavitev naklona zrahljajte na hrbtni strani žage vrtljivi gumb vodoravne nastavitve kota rezanja (6).

3. Žagin list nastavite z 90° kotom točno pravokotno na vrtljivo ploščo (slika 3). Nastavitve preverite na lestvici kotov (19). Zrahljajte vijak (a) in označbo s puščico nastavite na točko 0°/90° na lestvici kotov. Vijak (a) ponovno trdno privijte (slika 4).

4. Po potrebi zrahljajte protimatico 90° nastavljalnega vijaka (15) in nastavite vijak prislona tako, da je žaga potisnjena točno v 90° položaj na vijak prislona. Ponovno privijte protimatico.

5. Koraka tri in štiri izvedite na 45° nastavljalnem vijaku (18) ustrezno s 45° kotom (slika 5).

Nastavitev kota rezanja

⚠ POZOR! Izklopite stroj in izvlecite vtič!

Maksimalne mere obdelovanca glede na nastavitev kota lahko razberete iz slike 6.

Navpični rezi zajere 45°–90°/0°

Kot reza nastavite z obračanjem mize za žaganje (3) z ročajem (1). Koti rezanja zaskočijo v 15° korakih, vmesne vrednosti pa lahko nastavite z lestvico kotov in jih blokirate z zadrževalnim vijakom (5).

Vodaravni rezi zajere 45°–90°/0°

Zrahljajte vrtljivi gumb (6) na hrbtni strani naprave. Glavo žage obrnite okrog vodoravne osi na želen kot rezanja (razdelitev v stopinje). Vrtljivi gumb ponovno trdno privijte.

8 – Obratovanje

⚠ POZOR! Napravo lahko upravljate samo v suhem in dobro osvetljenem okolju.

Za varno delo, privijte stroj s pomočjo vijačnih lukenj (11) na trdno podlago, delovno mizo ali mizo. Potegnite varnostni zatič (8) in pustite, da se glava žage (12) postavi v zgornji izhodiščni položaj. Obdelovanca potisnite trdno ob prislon obdelovanca (4). Velike in majhne obdelovance pritrdite npr. s primežem. Obdelovanca odstranite z mize za žaganje (3) šele po zaustavitvi stroja.

Vklop

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1) in ga držite. Pustite, da se stroj zažene do maksimalnega števila vrtljajev. Pritisnite aretirno ročico (2) in glavo žage (12) počasi približajte obdelovancu. Žagajte z lahkim pritiskom.

Izklop

Spustite stikalo za vklop/izklop in premaknite glavo žage v njen izhodiščni položaj.

9 – Način delovanja

Splošni napotki za žago

⚠ POZOR! Pri vseh rezih se morate najprej prepričati, da se žagin list nikakor ne more dotakniti tirnice prislona, primežev ali katerih drugih delov naprave.

Odstranite montirane pomožne prislone ali pa jih primerno prilagodite. Električnega orodja ne obremenjujte tako, da bi se ustavilo. Prehitro premikanje občutno zmanjša zmogljivost električnega orodja in življenjsko dobo žaginega lista. Uporabljajte samo ostre in za obdelovalni material primerne žagine liste.

Obdelovanje lesa

Žagin list, ki je v vsebini dostavljenega paketa je primeren samo za obdelovanje lesa. Pravilna izbira žaginega lista je odvisna od vrste lesa, kakovosti lesa in od tega ali so potrebni vzdolžni ali prečni rezi.

⚠ POZOR! Prah bukve in hrasta je še posebej zdravju škodljiv, zato delajte samo z vključenim sesanjem prahu.

Položaj rok

Dlani, prste in roke držite stran od vrtečega se žaginega lista (slika 7a+b).

Pred orodjem ne prekrižajte rok (slika 8a+b).

Čeljenje

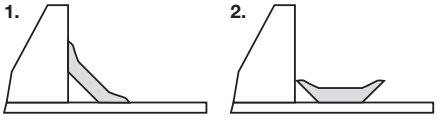
Obdelovanca trdno pritrdite ustrezno meram, npr. s primežem (ni v obsegu dobave). Nastavite želeni kot zajere. Vklopite električno orodje. Pritisnite aretirno ročico (2) in glavo žage počasi spuščajte s pomočjo ročaja (1). Obdelovanca prežagajte z enakomernim pomikanjem. Izklopite električno orodje in počakajte, da se žagin list popolnoma ustavi. Glavo žage počasi potisnite navzgor.

Posebni obdelovanci

Pri žaganju ukrivljenih ali okroglih obdelovancev morate te še posebej zavarovati proti drsenju. Na liniji reza ne sme nastati reža med obdelovancem, prislonom obdelovanca (4) in mizo za žaganje (3). Če je potrebno, namestite posebna vpenjala.

Obdelava profilnih letev (talne ali stropne letve)

Profilne letve lahko obdelujete na dva različna načina:



1. prislonjene na prislon obdelovanca,

2. ležeče na mizi za žaganje.

Nastavljeni rez zajere vedno najprej preizkusite na odpadnem lesu.

Sesanje prahu/ostružkov

Prah, ki nastane pri delu, je lahko zdravju škodljiv, gorljiv ali eksploziven. Potrebni so primerni varnostni ukrepi. Na primer: nekateri prah velja za rakotvornega. Uporabite primerno sesanje prahu/ostružkov in nosite zaščitno masko proti prahu.

Vrečo za zbiranje prahu (14) pritrdite z vzmetno sponko na izmet ostružkov (10).

⚠ POZOR! Lesni prah je zdravju škodljiv. Zato načeloma vedno delajte z nameščeno vrečo za zbiranje prahu oz. s sesanjem prahu/ostružkov.

⚠ NASVET: Pogosto praznjenje vreče za zbiranje prahu poviša zmogljivost zbiranja prahu. Po delu spraznjeno vrečo za zbiranje prahu operite z milnico in posušite na zraku.

Sesanje z drugo napravo

Napravo lahko z navadno sesalno cevjo priključite na gospodinjski ali industrijski sesalec. Sesalec mora biti primeren za obdelovalni material. Pri sesanju posebej zdravju škodljivega, rakotvornega, suhega prahu je treba uporabiti posebni sesalec. Za sesanje s pomočjo sesalca morate po potrebi v trgovini kupiti primerni adapter za sesanje.

⚠ POZOR! Za sesanje z drugo napravo morate zagotoviti povezavo brez vibriranja.

⚠ POZOR! Povprašajte po morebitnih lokalnih predpisih za varovanje pred emisijami.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

⚠ POZOR! Pred vsakim vzdrževanjem povlecite omrežni vtič.

Redno odstranjujte prah in ostružke, tudi pod zaščitnim pokrovom (7). Prezračevalne reže in izmet ostružkov (10) naj bodo prosti. Čistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil. Nato dobro posušite.

Transport in skladiščenje

⚠ POZOR! Izvlecite vtič!

Za transport in skladiščenje glavo žage (12) potisnite navzdol in jo v tem položaju pritrdite tako, da vstavite varnostni zatič (8) v izvrtano luknjo v ohišju.

Menjava oglenih ščetk

Obrabljene oglene ščetke samodejno izklopijo napravo. Oglene ščetke pod pokrovom motorja naj vedno paroma zamenja strokovnjak. Pri tem naj istočasno s čopičem ali stisnjenim zrakom odstrani prah s kontaktov.

Žagini listi

Žagini listi, ki niso premazani, lahko pred nastajanjem korozije zavarujete s tanko plastjo olja brez kisline. Pred uporabo odstranite olje, saj se na lesu lahko pojavijo madeži.

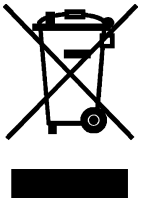
Ostanki smole in lepila na žaginem listu vodijo do slabih rezov. Zato žagin list takoj po uporabi očistite.

Zmanjševanje nastajanja hrupa

Sledeči faktorji lahko vodijo do dodatnega nastajanja hrupa in jih lahko odstranite z določenim vzdrževanjem.

- onesnaženi, deformirani in topi žagini listi
- zamašene prezračevalne reže na napravi
- ne dovolj pritrjeni deli stroja

⚠ POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2001/96/EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.
- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.
- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.
- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.
- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!

⚠ POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri

zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.
- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**163**
2 – Teknik bilgiler	**163**
3 – Yapı parçaları	**163**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**164**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**164**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**166**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**168**
8 – İşletim	**169**
9 – Çalışma tarzı	**169**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**170**
11 – Servis açıklamaları	**171**

1 – Teslimat kapsamı

- Gönyeburun testeresi
- 1 Toz torbası
- 1 Testere ağzı
- 1 Lokma anahtar
- 1 Çok kenarlı cıvata anahtarı
- 2 Yedek kömür fırçası
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	1200 W
Koruma sınıfı	IP20
Eğik kesim	2 x 45°– 90°/0°
Devir sayısı	n_0 = 5000 min^{-1}
90°'de azami kesim derinliği	max. 60 mm
90°'de azami kesim genişliği	max. 120 mm
Testere ağzı	ø 210 x ø 30 mm
Testere ağzı kalınlığı	1,6 – 2,5 mm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 94,2 dB(A), L_{WA}: 107,2 dB(A), a/w: 2,133 m/s^2.

3 – Yapı parçaları

1 Açma/Kapama şalterli sap
2 Sabitleme düğmesi
3 Testere tezgahı
4 Malzeme durdurucu
5 Tutturma vidası
6 Yatay kesim açısı ayar tertibatı
7 Koruyucu kapak
8 Emniyet cıvatası
9 Lokma anahtar
10 Yonga çıkışı
11 Altlığa sabitleme vida delikleri
12 Testere kafası
13 Testere mil sabitlemesi
14 Toz torbası
15 Ayar vidası 90°
16 Ayar vidası 45°

17 Testere ağzı tutturma vidası
18 Flenç diski
19 Açı skalası
20 Çok kenarlı cıvata anahtarı

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Tahtadan pervaz ve profiller ile tahta malzemelerin sabit kesimi içindir. Makine ve aksesuarları sadece amacına uygun biçimde kullanınız (üretici bilgilerini dikkate alınız). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Amacına uygun kullanım

Alet, tahtanın boylamasına ve enlemesine kesimi için öngörülmüştür. Yuvarlak malzemeler sadece boylamasına aksın enine ve uygun bir sabitleme düzeneği ile kesilebilirler, aksi takdirde dönen testere ağzından ters dönebilirler. Bunun dışındaki her tür uygulama amaç dışıdır.

Şunlardan dolayı önceden öngörülemeyecek hasarlar meydana gelebilir:

- Amaç dışı kullanım
- Alet üzerinde bir takım değişiklikler yapılması
- Üretici tarafından kontrol edilmemiş ve onaylanmamış parçaların kullanılması

Amacına uygun kullanım

Elektrikli bu alet, evde kullanmak üzere, düz ve 45°'lik gönye açısına kadar boylamasına ve enlemesine tahta kesimleri için standart cihaz olarak öngörülmüştür.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz.**

Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Göz ve işitme koruyucusu kullanın.

- Bir duvara delik delmeden önce ilk önce akım, gaz veya su hattını bir hat arayıcı ile kontrol ediniz.

- Zorlamadan dolayı vidalama esnasında motorun durmasından kaçınınız.

- Vida uçlarının aşırı ısınmasını önleyecek bir devir sayısı seçiniz.

- Makine emniyetli (Schuko) 230 V ve 10 A asgari sigortalı prize takılmalıdır.

- Makine yağmura maruz kalmamalı veya nemli ortamlarda bırakılmamalıdır.

- Çalışmaya her başlatmadan önce makinenin kusursuz işler vaziyette olup olmadığını kontrol ediniz.

- Yüksek alaşımlı hızlı kesim çelikten (HSS çelik) testere ağızları kullanılamaz.
- İşbu kullanma talimatında belirtilen karakteristiklere uymayan testere ağızları kullanılamaz.
- Testere ağzı koruma tertibatının tüm hareketli parçalarının sıkışmadan işlediğinden emin olunuz.
- Sadece keskin, sağlam testere ağızları ve uygun aksesuarlar kullanınız.
- Malzemeleri kesmeye başlamadan önce sıkıca tutturunuz. Asla bunları elinizle tutmayınız.
- Büyük malzemeler için alet beraberinde verilen malzeme mesnetlerini kullanınız.
- Delikleri testere ağzının deliğinden büyük veya küçük olan flenç/flenç somunları kullanmayınız.
- Hasarlı veya deforme olmuş testere ağızları kullanmayınız.
- Keserken çivilere, vidalara v.s. denk gelmemeye dikkat edilmesi gerekmektedir.
- Daha fazla gürültü çıkmaması açısından ses düşürücü testere ağızları kullanınız, malzemeleri titreşim yapmayacak şekilde sabitleyiniz, makine parçalarının ve vidaların yerlerinde tam oturmuş olmalarına dikkat ediniz. Kusursuz işler vaziyette ve temiz testere ağızları kullanınız.
- Testereyi ancak koruyucu tertibatların gerektiği gibi yerinde olması halinde kullanınız.
- İzin verilen devir sayıları en az elektrikli aletin rölanti sayısı kadar yüksek olan testere ağızları kullanınız.
- Testere ağzı çalışırken çok ısınır, soğumadan el sürmeyiniz.
- Tezgah döşemesini aşınması halinde yenileyiniz.
- Dikine kesimlerde dikkatli olunuz.
- Testere ağzını elinizle durdurmaya kalkışmayınız.
- Kullanmaya başlamadan önce makineyi sabit bir altlık üzerine tutturunuz.
- Makinenin mümkün olduğunca daima bir tezgah ya da masa üzerine sabitlenmesine dikkat ediniz.
- Makinenin etrafındaki zemin düz, temiz ve boşta duran cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Makineyi kullanacak olan, gerek uygulama ve kullanma gerekse ayarlar konusunda bilgilendirilmiş olmalıdır.
- Asbest içeren malzemeler üzerinde işlem yapmayınız!
- Testere kafası serbest hareket edebiliyor olmalı ve el çekildikten sonra üst başlangıç pozisyonuna geri dönmelidir.
- Açma/Kapama şalteri sıkışmamalıdır.
- Şalterden el çekildiğinde makine 10 saniye içerisinde durmalıdır.
- Makine çalıştığı sürece kesim artıklarını veya malzeme parçalarını kesim bölgesinden temizlemeye kalkışmayınız.

Toz çıkaran işlemlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız, sigara içmeyiniz, açıkta ateş yakmayınız.

- Daima toz tutma tertibatını bağlayarak çalışınız.

Testere ağzı ve sert maddelerle çalışırken eldiven takınız.

Testere ağzını değiştirirken bunun keskin kenarlarından yaralanmamak için koruyucu eldiven takınız.

Kulaklık takınız.

- Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

⚠ DİKKAT! Elektrikli aletteki her işlemden önce fişi çekiniz.

Testere ağzının değiştirilmesi

⚠ DİKKAT! Makineyi kapatınız, fişten çekiniz! Sadece belirtilen ebatta testere ağzı kullanınız!

Testere kafasını (12) başlangıç pozisyonuna getiriniz. Sabitleme düğmesine (2) basınız ve koruyucu kapağı (7) yukarı itiniz. Testere ağzı tutturma vidası (17) böylelikle açığa çıkar. Testere mil sabitlemesine (13) basınız ve basılı tutunuz.

⚠ DİKKAT! Testere ağzı tutturma vidasının titreşimden açılmasını önlemek için buna bir sol vida dişi takılıdır. Yani: Tutturma vidası – normalin tersine – saat yönünde sağa döndürerek açılır ve saat yönünün tersine sola döndürerek sıkılır.

Testere ağzı tutturma vidasını lokma anahtarla (9) açınız, flenç diskini (18) çıkarınız ve testere ağzını değiştiriniz (Şekil 2). Tersine sırayla tekrar monte ediniz.

Eğim durdurucunun ayarlanması

Testerenin her iki durdurma pozisyonunda da tam dik açılı veya 45°'lik açıda durması için eğim durdurucu ayarı yapılması gerekmektedir:

1. Testereyi aşağı doğru eğiniz ve emniyet cıvatası (8) ile sabitleyiniz.

2. Testerenin arka tarafında bulunan eğim ayarı için yatay kesim açısı ayar tertibatının düğmesini (6) açınız.

3. 90°'lik açıyla testere ağzını döner tablaya tam dik açılı olarak hizalayınız (Şekil 3). Açı skalasında (19) ayarları kontrol ediniz. Vidayı (a) açınız ve ok işaretini açı skalası 0°/90° noktasına ayarlayınız. Ardından vidayı (a) tekrar sıkıştırınız (Şekil 4).

4. Gerekirse 90° ayar vidasının (15) zıt somununu açınız ve durdurucu vidayı testerenin durdurucu vidaya tam 90°'lik pozisyonunda vuracağı şekilde ayarlayınız. Zıt somunu tekrar sıkıştırınız.

5. 3. ve 4. adımları 45° ayar vidasında (18) 45° açıyla tekrarlayınız (Şekil 5).

Kesim açısının ayarlanması

⚠ DİKKAT! Makineyi kapatınız, fişten çekiniz.

Açı ayarı başına azami malzeme ebatları için Şekil 6'ya bakınız.

Dikey gönye kesimi 45°–90°/0°

Kesim açısını testere tezgahını (3) sapla (1) oynatarak ayarlayınız. Kesim açıları 15°'lik kademelerle otururlar, ara değerler açı skalasından ayarlanabilir ve tutturma vidasıyla (5) sabitlenebilir.

Yatay gönye kesimi 45°–90°/0°

Cihazın arka tarafındaki düğmeyi (6) açınız. Testere kafasını yatay aks etrafında istenen kesim açısına (açısal aralık) getiriniz. Düğmeyi tekrar sıkıştırınız.

8 – Çalıştırma işlemi

⚠ DİKKAT! Makine sadece kuru ve iyi ışıklandırılmış ortamlarda çalıştırılabilir.

Makineyi emniyetli biçimde çalışabilmesi için vida deliklerinden (11) sabit bir altlık, tezgah veya masaya vidalayınız. Emniyet cıvatası (8) çekiniz ve testere kafasını (12) yukarıya başlangıç pozisyonuna kaydırınız. Malzemeyi malzeme durdurucuya (4) bastırınız. Büyük ve küçük malzemeleri örneğin bir mengeneyle sabitleyiniz. Malzemeyi testere tezgahından (3) ancak makine durduktan sonra alınız.

Açma

Açma/Kapama şalterine (1) basınız ve sabit tutunuz. Makineyi azami devir sayısına kadar hızlandırınız. Sabitleme düğmesine (2) basınız ve testere kafasını (12) yavaşça malzemeye yaklaştırınız. Hafif bir basınçla kesme işlemini yapınız.

Kapatma

Açma/Kapama şalterini serbest bırakınız ve testere kafasının başlangıç pozisyonuna gelmesini sağlayınız.

9 – Çalışma tarzı

Genel kesim uyarıları

⚠ DİKKAT! Her tür kesim işleminde en önce testere ağzının kesinlikle durdurucu raya, mengenelere veya diğer cihaz parçalarına temas etmediğinden emin olmanız gerekmektedir.

Muhtemelen monte edilmiş olan yardımcı durdurucu tertibatları çıkarınız veya pozisyona uydurunuz. Elektrikli aleti durmak zorunda kalacak kadar zorlamayınız. Aşırı yüklenme elektrikli aletin performansını önemli ölçüde düşürür ve testere ağzının ömrünü kısaltır. Sadece keskin ve işlenecek malzemeye uygun testere ağzı kullanınız.

Tahtada işlem

Teslimat kapsamında yer alan testere ağzı sadece tahtada işlem için uygundur. Doğru testere ağzı seçimi tahtanın türüne, kalitesine ve boylamasına mı yoksa enlemesine kesim yapılacağına göre belirlenir.

⚠ DİKKAT! Kayın ve meşe ağacı tozları sağlığa özellikle zararlı olup, o nedenle mutlaka toz emme tertibatı ile çalışılmalıdır.

El pozisyonu

Elleri, parmakları ve kolları dönmekte olan testere ağzından uzak tutunuz (Şekil 7a+b).

Kolları aletin önünde çapraz şekilde tutmayınız (Şekil 8a+b).

Başlıklar

İşlenecek malzemeyi ebatlara uygun biçimde örneğin bir mengeneyle

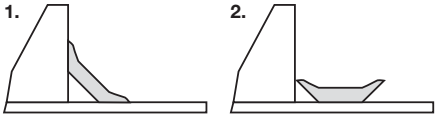
(teslimat kapsamında değildir) sıkıca sabitleyiniz. İstenen gönye açısını ayarlayınız. Elektrikli aleti açınız. Sabitleme düğmesine (2) basınız ve saptaki (1) testere kafasını yavaşça aşağı doğru götürünüz. İşlenecek malzemeyi eşit ilerlemelerle kesiniz. Elektrikli aleti kapatınız ve testere ağzı tamamen durana kadar bekleyiniz. Testere kafasını daha sonra yavaşça yukarı alınız.

Özel malzemeler

Kavisli ve yuvarlak malzemelerin kesiminde bunları kaymaya karşı özellikle emniyete almanız gerekir. Kesim hattında işlenecek malzeme, malzeme durdurucu (4) ve testere tezgahı (3) arasında kesinlikle yarık oluşmamalıdır. Gerekirse özel tutturma düzenekleri yaptırmanız lazımdır.

Profilli pervazların (zemin veya tavan pervazları) işlenmesi

Profilli pervazlar iki farklı şekilde işleme tabi tutulabilir:



1. Malzeme durdurucuya pozisyonlayarak,

2. Testere tezgahına koyarak.

Ayarladığınız gönye açısını her zaman önce kullanılmış bir tahtada kesim yaparak deneyiniz.

Toz/Yonga emdirme

Çalışma sırasında meydana gelen tozlar sağlığa zarar verici, yanıcı veya patlayıcı olabilir. Buna karşı gerekli önlemlerin alınması gerekir. Örneğin: Bazı tozlar kanserojendir. O nedenle uygun bir toz/yonga emdirme tertibatı ve toz maskesi kullanınız.

Toz torbasını (14) yaylı klemens ile toz çıkışına (10) tutturunuz.

⚠ DİKKAT! Tahta tozları sağlığa zararlıdır. O nedenle genel olarak toz torbası yani yonga emme tertibatı / elektrik süpürgesi bağlı şekilde çalışınız.

⚠ TAVSİYE! Toz torbasının sıkça boşaltılması toz tutma performansını arttırır. İşlem bitiminde toz torbasını sabunlu suyla yıkayınız ve kurumaya bırakınız.

Harici emdirme

Alet, piyasadan satın alınabilen bir emme hortumu ile ev ya da sanayi tipi elektrik süpürgesine bağlanabilir. Elektrik süpürgesinin işlenecek malzemeye uygun olması gerekir. Sağlığı özellikle tehdit edici, kanserojen, kuru tozlarda özel bir emme tertibatı kullanılmalıdır. Elektrik süpürgesi ile harici emdirmede gerekirse buna uygun bir elektrik süpürgesi adaptörü satın alınmalıdır.

⚠ DİKKAT! Harici emdirme tertibatına titreşimsiz bir bağlantı kurulması gerekir.

⚠ DİKKAT! Gerekliyse muhtemel yerel emisyondan koruma hükümlerini dikkate alınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ DİKKAT! Her bakım işleminden önce fişi çekiniz!

Toz ve yongaları, koruyucu kapağın (7) altında kalanları da düzenli aralıklarla temizleyiniz. Havalandırma deliğinin ve toz çıkışının (10) önü açık olmalıdır. Nemli bezle temizleyiniz. Solvent kullanmayınız. Ardından iyice kurulayınız.

Nakliye ve depolama

⚠ DİKKAT! Fişi çekiniz!

Nakliye ve depolamada testere kafasını (12) aşağı bastırınız ve bu pozisyonda emniyet cıvatasını (8) kasadaki deliğe sokarak sabitleyiniz.

Kömür fırçalarının değiştirilmesi

Aşınmış kömür fırçaları cihazı otomatikman kapatırlar. Motor kapağı altındaki kömür fırçaları her zaman çift olarak bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir. Aynı zamanda kontak yerleri üzerindeki tozu fırça veya basınçlı hava ile temizlettiriniz.

Testere ağızları

Kaplanmamış testere ağızları asitsiz ince bir yağ tabakası ile korozyondan korunabilir. Tahtada leke bırakacağından kullanmadan önce yağdan arındırınız.

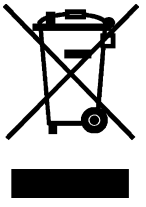
Reçine ve tutkal kalıntıları kesim kalitesini bozar. O nedenle kesimden hemen sonra testere ağzını temizleyiniz.

Sesin azaltılması

Aşağıda sıralanan faktörler sesi arttırabilir ve gerekli bakım yapılmak suretiyle giderilmelidir.

- Kirlenmiş, deforme olmuş ve körleşmiş testere ağızları
- Alette tıkanmış havalandırma delikleri
- Yeterince sabitlenmemiş makine parçaları

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2001/96/EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

⚠ **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 173

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 174

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(Ⓓ 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@diy-world.de

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 175

5454510-KappundGeh-man.qxd 26.02.2009 16:33 Uhr Seite 176

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37 - 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2009/2010

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der MEISTER-WERKZEUGE unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.